

- FR** Ponceuse orbitale sans fil
- ES** Lijadora orbital sin cable
- PT** Lixadeira orbital sem fio
- IT** Levigatrice orbitale cordless
- EL** Τροχιακό εργαλείο λείανσης χωρίς καλώδιο.
- PL** Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa.
- RU** Аккумуляторная эксцентриковая шлифовальная машина
- KZ** Аккумуляторлық эксцентрикті ажарлау машинасы
- UA** Акумуляторна орбітальна шліфувальна машина.
- RO** Mașină de șlefuit orbitală fără fir.
- BR** Lixadeira orbital sem fio
- EN** Cordless orbital sander



EAN CODE : 3276000698043

FR Mentions Légales
& Consignes de Sécurité

ES Instrucciones Legales
y de Seguridad

PT Avisos Legais e
Instruções de Segurança

IT Istruzioni Legali e
di Sicurezza

EL Νομικό σημείωμα
και οδηγίες ασφαλείας

PL Uwagi Prawne i
Instrukcję Bezpieczeństwa

RU Руководство по
эксплуатации

KZ Пайдалану жөніндегі
басшылық

UA Керівництво з Техніки
Безпеки і Правовим нормам

RO Manual privind siguranța
și aspectele juridice

BR Avisos Legais e
Instruções de Segurança

EN Legal & Safety
Instructions

SYMBOLES



Avertissement - Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire la notice d'utilisation.



Cet outil est conforme aux directives européennes applicables et une évaluation de la conformité à ces directives a été effectuée.



Cet appareil a été fabriqué en conformité avec la législation de la Fédération de Russie.



Ce produit est recyclable. S'il n'est plus utilisable, veuillez le déposer dans un centre de recyclage de déchets.



Cet appareil a été fabriqué en conformité avec la législation ukrainienne.



Universel : compatible seulement avec Sterwins UP20, Lexman UP20 et Dexter UP20



Portez des lunettes de sécurité



Portez une protection auditive



Portez un masque antipoussières



Avertissement !

TABLE DES MATIÈRES

1. USAGE CONFORME DE LA PONCEUSE ORBITALE DEXTER
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES
3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES PONCEUSES ORBITALES
4. DESCRIPTIONS
5. DONNÉES TECHNIQUES
6. ENTRETIEN
7. GUIDE DE DÉPANNAGE
8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
9. GARANTIE
10. VUE ÉCLATÉE ET LISTE DES PIÈCES
11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

1. USAGE CONFORME DE LA PONCEUSE ORBITALE DEXTER

Merci d'avoir acheté ce produit. Lisez le présent mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cette machine est destinée à poncer la surface du métal, du bois, etc. pour la rendre lisse. Cet outil électrique ne doit être utilisé pour aucun usage autre que ceux décrits dans ce mode d'emploi.

Une fois le déballage terminé, vérifiez que le produit est complet et qu'il dispose de tous ses accessoires (le cas échéant).

Si le produit est endommagé ou présente un défaut, ne l'utilisez pas et retournez-le à votre revendeur.

Si vous donnez le produit à une tierce personne, veuillez également lui donner le présent mode d'emploi.

Gardez à l'esprit que notre équipement n'a pas été conçu pour des applications commerciales, marchandes ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, industrielles ou marchandes, ou à des finalités équivalentes.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.**

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE

De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion. NOTE La température „130 °C“ peut être remplacée par la température „265 °F“.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6) ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Avertissement : Des poussières toxiques et nocives peuvent être produites lorsque vous utilisez l'outil sur des matériaux dangereux. Ces poussières peuvent mettre en danger la santé de l'opérateur et des autres personnes présentes. Portez toujours un masque anti-poussière au cours du travail, gardez les autres personnes à distance de la zone de travail et utilisez impérativement le système de collecte des poussières.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES PONCEUSES ORBITALES

AVERTISSEMENT !

- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées , car la surface de ponçage peut être en contact avec son propre cordon.** Couper un fil "sous tension" peut mettre sous tension des parties métalliques exposées de l'outil électrique et pourrait donner un choc électrique à l'opérateur.

Élimination des poussières. Faites particulièrement attention lors de l'élimination des poussières, car les matériaux sous forme de particules fines peuvent être explosifs. Ne jetez pas les poussières de ponçage dans des flammes nues. La combustion spontanée peut dans le temps résulter du mélange d'huile ou d'eau avec des poussières.

Portez toujours une protection oculaire et un masque anti-poussière lors de travaux générant des poussières et lors du ponçage en hauteur. Les particules de ponçage peuvent facilement être inhalées et absorbées par vos yeux et provoquer des complications de santé.

Prenez des précautions spéciales lors du ponçage de bois de construction traité chimiquement sous pression, de peinture pouvant contenir du plomb ou de tout autre matériau pouvant contenir des agents cancérigènes. Toute personne entrant dans l'espace de travail doit porter un appareil respiratoire et des vêtements de protection adaptés.

L'espace de travail doit être fermé hermétiquement par des bâches en plastique et les personnes non protégées doivent se tenir à l'extérieur tant que l'espace de travail n'a pas été complètement nettoyé.

Ne faites pas de ponçage humide avec cette ponceuse. Les liquides pénétrant dans le boîtier du moteur constituent un risque de décharge électrique.

N'utilisez pas de papier de verre prévu pour des patins de ponçage plus grands. Du papier de verre plus grand s'étend au-delà du patin de ponçage, provoquant un déchirement, un arrachement ou un rebond du papier.

Le papier excédentaire s'étendant au-delà du patin de ponçage peut également causer de graves lacérations.

AVERTISSEMENT !

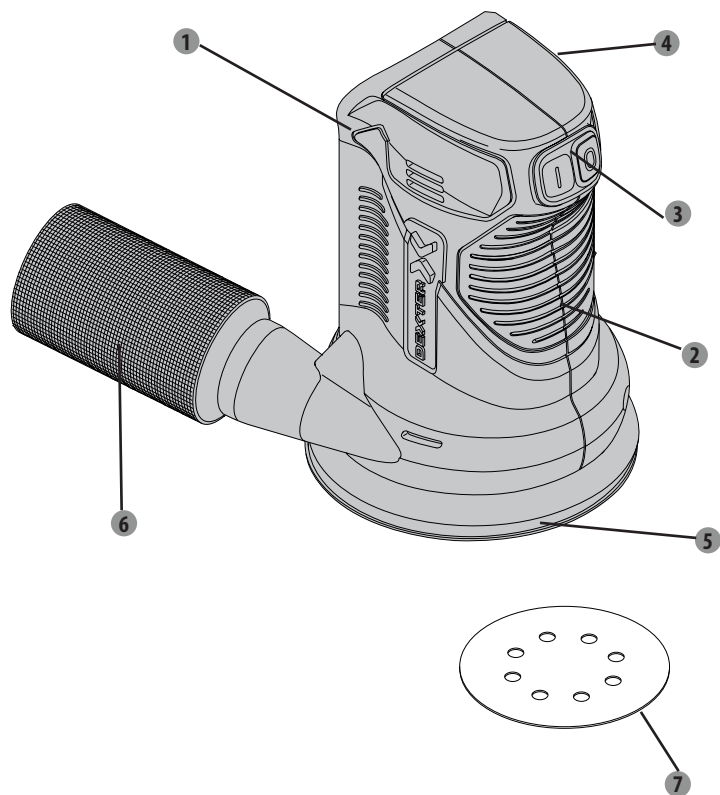
Certaines poussières générées par ponçage, sciage, meulage, perçage et d'autres travaux du domaine de la construction contiennent des substances chimiques cancérigènes, tératogènes ou nocives pour les fonctions reproductrices.

Quelques exemples de telles substances chimiques :

- Plomb contenu dans les peintures au plomb ;
- Silice cristalline contenue dans les briques, le ciment et d'autres matériaux de construction, et ;
- Arsenic et chrome contenus dans le bois de construction traité chimiquement.

Les risques engendrés par l'exposition à ces substances dépendent de la fréquence de ce type de travaux. Afin de réduire votre exposition à ces substances, travaillez dans un endroit bien aéré et en utilisant des équipements de sécurité homologués, tels que des masques anti-poussière spécifiquement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

4. DESCRIPTIONS



- ① Boîtier
- ② Poignée soft grip
- ③ Commutateur
- ④ Molette de réglage de vitesse
- ⑤ Base
- ⑥ Sac collecteur
- ⑦ Feuille abrasive X2 (abrasive G80 et abrasive G120)

5. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	20V0S2-125.1	
Tension nominale	18V c.c. (Max. 20 V c.c.)	
Vitesse de rotation	7000-11 000 /min	
Taux de vibration	14000-22000opm	
Dimension du matériau abrasif	Ø125mm	
Batterie (non fournie)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Capacité de la batterie	Li-Ion 2,5 Ah	Li-Ion 5 Ah
Nombre de cellules de batterie	5	10
Type de batterie :	51NR19/66	51NR19/66-2
Chargeur (non fourni)	N° modèle : 20VCH1-3A.1 Entrée : 100-240V~ 50-60Hz, 75W Sortie : 21V c.c. 3A	
Chargeur (non fourni)	N° modèle : 20VCH2-6A.1 Entrée : 100-240V~ 50-60Hz, 150W Sortie : 21 V c.c. 6A	
Déclaration des valeurs d'émissions sonores conformément à la norme EN 62841 (incertitude estimée : 3 dB(A))		
- Niveau de pression acoustique	75,1 dB(A)	
- Niveau de puissance acoustique	86,1 dB(A)	
Déclaration de l'émission de vibrations conforme à la norme EN 62841 (incertitude estimée : 1,5 m/s ²)	14,814 m/s ²	

5. DONNÉES TECHNIQUES



Porter une protection auditive pendant l'utilisation de l'outil électrique.

Attention !

L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique est fonction des manières dont il est utilisé et peut différer de la valeur totale déclarée.

Il faut identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur en vous basant sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les phases du cycle d'utilisation, par exemple les moments où l'appareil est éteint, ceux où il fonctionne à vide et ceux où il est en charge).

Remarque :

- La valeur totale des vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure conforme à une méthode de test standardisée et peut servir pour comparer différents outils.
- La valeur totale des vibrations déclarée peut également servir pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement :

- L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique est fonction de la manière dont il est utilisé et peut différer de la valeur totale déclarée.
- Protégez-vous contre les risques engendrés par les vibrations.

Suggestions : 1) portez des gants pendant l'utilisation

2) limitez la durée de l'utilisation et du déclenchement

6. ENTRETIEN

Zone d'application

Cette ponceuse orbitale et son chargeur sont conçus pour être utilisés et rechargés dans des régions de climat tempéré, dont la température est typiquement située entre 0°C et +50°C, dans des conditions d'humidité relative n'excédant pas 80 %, et sans exposition directe aux précipitations et à un air excessivement chargé en poussières.

Exigences relatives aux conditions ambiantes

Un outil électrique ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosible, c'est-à-dire en présence de gaz, poussières ou liquides inflammables. Les étincelles émises risqueraient de mettre le feu aux poussières ou vapeurs.

Conditions de rangement

Durée de vie : 4 ans à condition que les produits soient stockés en intérieur dans l'emballage, dans des conditions d'aération naturelles, à une température ambiante de -20°C à 40°C et dans des conditions d'humidité relative n'excédant pas 80 %.

7. GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solutions vraisemblables
La machine s'arrête de fonctionner après avoir tourné lentement.	La batterie est presque épuisée.	Rechargez la batterie avant de continuer.
Étincelles visibles par les ouvertures d'aération du boîtier	Des étincelles peuvent occasionnellement être visibles par les ouvertures du boîtier.	C'est normal et ce n'est pas un problème.

Sélection de la feuille abrasive

La sélection du grain correct pour la feuille abrasive est une étape déterminante pour l'obtention d'un résultat optimal. Un grain grossier enlève la plus grande partie du matériau. Un grain plus fin sert à obtenir une finition lisse. L'état de la pièce à travailler est le facteur déterminant le grain de feuille abrasive à utiliser. Plus le numéro du grain de la feuille abrasive est élevé, plus il est fin. Si la surface est rugueuse, commencez par un grain grossier et poncez jusqu'à l'obtention d'une surface homogène. Passez ensuite à grain intermédiaire pour enlever les bavures laissées par le grain grossier. Puis finissez par un grain fin pour lisser la surface. À chaque étape, poncez toujours jusqu'à l'obtention d'une surface homogène.

7. GUIDE DE DÉPANNAGE

MATIÈRE	GRAIN APPROPRIÉ	
	Ponçage grossier	Ponçage fin
Peinture	180	400
Bois tendre	60	240
Bois dur	60	180
Vernis	240	320

Remarque : Si un ponçage intermédiaire est requis, choisissez un grain intermédiaire entre grossier et fin. Le tableau ci-dessus est fourni à titre de référence seulement. Afin d'assurer un résultat satisfaisant, commencez par tester un petit endroit non visible afin de vous assurer que le grain choisi pour la feuille abrasive convient pour obtenir la finition souhaitée.

8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Attention ! Retirez toujours la batterie avant d'effectuer un travail sur l'outil.

Pour le nettoyer, utilisez toujours un chiffon sec ou légèrement humide mais jamais mouillé. De nombreux produits nettoyants contiennent des substances chimiques pouvant endommager les pièces en plastique de l'outil. Par conséquent, n'utilisez jamais de nettoyant puissant ou inflammable, par exemple de l'essence, du diluant pour peinture, de la térébenthine, ni aucun produit nettoyant similaire. Veillez à toujours maintenir les ouïes de ventilation exemptes de dépôts de poussières afin d'éviter toute surchauffe de l'outil.



ATTENTION ! Ce produit porte un symbole concernant la mise au rebut des déchets électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais qu'il doit être déposé dans un système de collecte conforme à la directive européenne DEEE. Contactez le distributeur ou votre municipalité pour obtenir des conseils concernant le recyclage. L'appareil sera recyclé ou démantelé afin de réduire son impact sur l'environnement. Les équipements électriques et électroniques peuvent être dangereux pour l'environnement et pour la santé humaine car ils contiennent des substances dangereuses.

Conditions de transport

Le produit peut être transporté dans n'importe quel type de transport fermé, dans l'emballage ou non, à partir du moment où le produit est préservé des dommages mécaniques, des précipitations, de l'exposition à des substances chimiquement actives, et à partir du moment où les mesures de précaution adéquates relatives au transport des marchandises fragiles ont été prises.



« L'EMBALLAGE EST FABRIQUÉ EN MATÉRIAUX RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT. IL PEUT ÊTRE ÉLIMINÉ DANS LES CONTAINERS LOCAUX DE RECYCLAGE. »

9. GARANTIE

1. Les produits Dexter sont conçus selon les normes de qualité des produits de bricolage les plus exigeants. Dexter offre une garantie de 36 mois pour cette ponceuse orbitale seule (n° modèle : 20V052-125.1) à compter de sa date d'achat. Cette garantie s'applique à tout défaut de fabrication ou de matériau. Aucune autre réclamation n'est recevable, quelle qu'en soit la nature, qu'elle soit directe ou indirecte, qu'elle porte sur des personnes et/ou sur du matériel.

2. Dans l'éventualité d'un problème ou d'un défaut, vous devez toujours en premier lieu consulter votre distributeur Dexter. Dans la plupart

des cas, le distributeur Dexter pourra régler le problème ou réparer la panne.

3. Les réparations et les remplacements de pièces ne prolongent pas la période de garantie initiale.

4. Les problèmes qui découlent de l'usure ou d'un usage non approprié ne sont pas couverts par la garantie. Cela comprend entre autres les interrupteurs, les coupe-circuit de protection et les moteurs, dans le cas d'une usure.

5. Votre réclamation relative à la garantie ne peut être traitée que si :

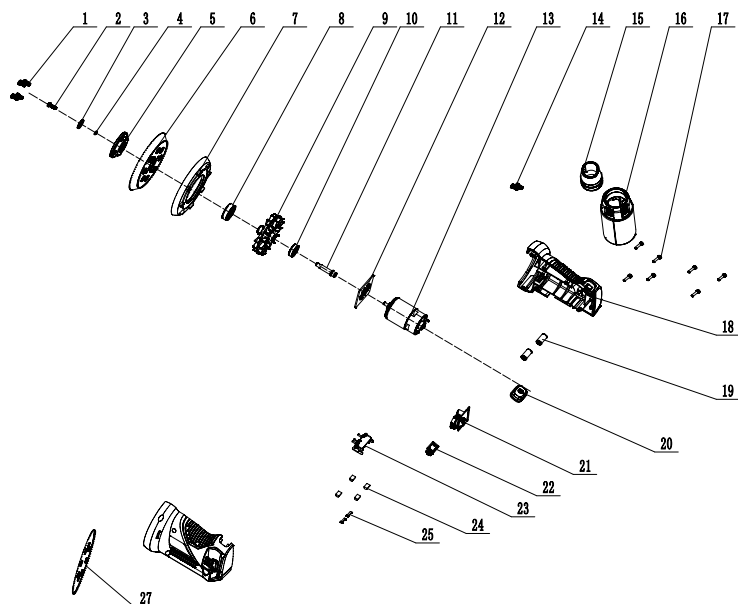
- Vous pouvez fournir une preuve d'achat dûment datée sous la forme d'un reçu.
- Aucune réparation et/ou aucun changement de pièces n'ont été effectués par un tiers.
- L'outil n'a pas été soumis à un usage impropre (surcharge de l'outil ou utilisation d'accessoires non approuvés).
- Aucun dégât n'a été causé par des influences extérieures ou des corps étrangers, tels que du sable ou des pierres.
- Aucun dommage n'a été causé par le non-respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation.

6. Les dispositions de la garantie s'appliquent en conjonction avec nos conditions de vente et de livraison.

7. Les outils défectueux doivent être retournés à DEXTER via votre distributeur DEXTER et seront réceptionnés par DEXTER uniquement s'ils sont correctement emballés. Si le consommateur renvoie directement à Dexter un produit défectueux, Dexter ne pourra le prendre en charge que si le consommateur paie les frais d'expédition.

8. Les produits livrés mal emballés ne seront pas acceptés par Dexter.

10. VUE ÉCLATÉE ET LISTE DES PIÈCES



N°	Description	N°	Description
1	Vis de mécanisme	14	Vis de mécanisme
2	Vis de mécanisme	15	Tuyau à poussières
3	Joint	16	Sac de récupération des poussières
4	Tampon à ressort	17	Vis
5	Bloc de vibration	18	Carter
6	Base	19	Anneau aimanté
7	Manchon de base	20	Manchon d'interrupteur
8	Roulement à billes à gorge profonde	21	Circuit imprimé de contrôle de vitesse
9	Ventilateur	22	Commutateur
10	Roulement à billes à gorge profonde	23	support
11	Arbre de connexion	24	Coussinet en caoutchouc type T
12	Plaque de fixation du moteur	25	Ressort de verrouillage
13	Moteur	27	Feuille abrasive

11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN - France

Déclare que le produit :

Ponceuse orbitale sans fil

Modèle : 20VOS2-125.1

satisfait aux exigences des Directives du Conseil suivantes :

Directive Machine 2006/42/CE

Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS (UE) 2015/863 modifiant 2011/65/UE

et est conforme aux normes :

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

N° de série : voir la dernière page

Deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE : 20



Eric LEMOINE

Responsable qualité pour les projets internationaux

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

Fait à Ronchin le 13/02/2020

SÍMBOLOS



Advertencia – Léase detenidamente el manual de instrucciones para reducir el riesgo de sufrir lesiones físicas.



El producto cumple las directivas europeas aplicables y se ha realizado un método de evaluación de la conformidad con dichas directivas.



Este equipo se ha fabricado de acuerdo con la Federación Rusa.



Este producto es reciclable. De no poder continuar usándolo, llévelo a un punto de recogida de productos reciclables.



Este equipo se ha fabricado de acuerdo con Ucrania.

UP20

Universal: compatible solo con Sterwins UP20, Lexman UP20 y Dexter UP20



Utilice gafas de protección



Utilice protección auditiva.



Utilice mascarilla antipolvo



¡Advertencia!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

ÍNDICE

1. USO PREVISTO DE LA LIJADORA ORBITAL DEXTER
2. ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
3. ADVERTENCIAS ALEATORIAS DE SEGURIDAD DE LA LIJADORA ORBITAL
4. DESCRIPCIONES
5. DATOS TÉCNICOS
6. MANTENIMIENTO
7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
8. PROTEJA EL MEDIOAMBIENTE
9. GARANTÍA
10. DIAGRAMA DE DESPIECE Y LISTA DE PIEZAS
11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

1. USO PREVISTO DE LA LIJADORA ORBITAL DEXTER

Gracias por haber adquirido este producto. Lea este manual de instrucciones y consérvelo para poder consultarlo en un futuro.

La máquina está diseñada para moler la superficie de metal, madera, etc. para que quede lisa. Esta herramienta no se debe utilizar para otro propósito que esté fuera del ámbito descrito.

Tras abrir la caja, asegúrese de que el producto venga completo con sus accesorios (de haberlos).

No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo a su distribuidor.

Si le da esta herramienta a otra persona, dele también este manual de instrucciones.

Por favor, tenga presente que esta unidad no ha sido diseñada para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales. La garantía ofrecida con el producto quedará anulada en caso de utilizarse para propósitos comerciales, profesionales, industriales o fines similares.

2. ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.

El incumplimiento de las instrucciones que se detallan a continuación podría dar lugar a incendios, descargas eléctricas o lesiones físicas de importancia.

Conserve todas las instrucciones y advertencias para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias hace referencia tanto a herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a otras que funcionan con baterías (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Los lugares desordenados o poco iluminados favorecen los accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden hacer que se enciendan el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga a los niños y las demás personas alejados cuando esté utilizando una herramienta eléctrica.** Cualquier distracción podría hacerle perder el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente. Nunca modifique los enchufes en modo alguno. No use ningún tipo de adaptador para enchufe con la herramienta eléctrica conectada a tierra.** Unos enchufes sin modificar y que coincidan perfectamente con sus correspondientes tomas de corriente reducirán los riesgos de electrocución.
- b) **Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de sufrir descargas eléctricas si su cuerpo hace de conductor a tierra con dichos elementos o dispositivos.
- c) **No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o la humedad.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, arrastrar, o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable apartado de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o elementos móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para uso en exteriores reducirá el riesgo de electrocución.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un suministro protegido con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2. ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o fármacos.** Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas podría ocasionar lesiones físicas graves.
- b) **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas protectoras.** Los elementos de protección, tales como máscaras antipolvo, calzados de seguridad antideslizantes, cascos de seguridad o protecciones auditivas, utilizados en las circunstancias que así lo requieran, reducirán el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite la activación accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o acoplar la batería, o al coger o transportar la herramienta.** Si lleva una herramienta eléctrica con el dedo puesto sobre el interruptor, o si enchufa una herramienta eléctrica con el interruptor encendido, pueden producirse accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa de la herramienta antes de activarla.** Cualquier llave o útil enganchado a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones.
- e) **No adopte una postura forzada. Procure mantener un buen equilibrio y un apoyo firme en todo momento.** De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice una indumentaria apropiada. No vista ropa holgada o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas móviles de la máquina.** La ropa holgada, las joyas y el pelo largo podrían engancharse a las partes móviles.
- g) **Si se incluyen dispositivos de conexión a extractores y colectores de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos adecuadamente.** El uso de un colector de polvo puede reducir los riesgos asociados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le vuelva complaciente y le lleve a ignorar las medidas de seguridad de la herramienta.** Una acción despreocupada puede causar graves lesiones en una fracción de segundo.

4) USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. La utilización de la herramienta** correcta a la velocidad de funcionamiento para la que ha sido diseñada le ayudará a efectuar el trabajo de manera más fácil y segura.
- b) **No use la herramienta si el interruptor de alimentación no funciona.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse desde el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarse.

2. ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- c) **Desenchufe las herramientas eléctricas, o desinstale sus baterías, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorios o guardarlas.** Estas medidas preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda activarse accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de niños y no deje que las usen personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o con las herramientas. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.**
- e) **Lleve a cabo el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Examine las herramientas eléctricas en busca de elementos móviles desalineados o trabados, piezas rotas o alguna otra circunstancia que afecte a su funcionamiento. En caso de daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla.** Muchos los accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. El cuidado correcto de las herramientas de corte, manteniendo sus bordes afilados, las hará menos propensas a atascarse o trabarse y le permitirá controlarlas con mayor facilidad.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc., conforme a lo indicado en estas instrucciones y considerando las condiciones de trabajo y el trabajo a efectuar. El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada puede resultar peligroso.
- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbalosas no permiten un control y un manejo seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) SOY Y CUIDADO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA

- a) **Recargue la herramienta utilizando únicamente el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería podría ocasionar un incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente diseñadas para las mismas.** La utilización de otro tipo de baterías podría dar lugar a lesiones e incendios.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala apartada de objetos metálicos tales como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, o de cualquier otro objeto metálico pequeño que pudiera provocar un cortocircuito en sus terminales de corriente.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.

2. ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- d) **En condiciones de uso intensivo es posible que se produzca una fuga del líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuáguese con agua abundante. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica.** El ácido emanado por la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No use una batería o herramienta dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamientos impredecibles y causar un incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- f) **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede causar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta a temperaturas fuera de la gama de temperatura especificada en las instrucciones.** Una carga incorrecta o a temperaturas fuera de la gama especificada puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6) REPARACIÓN

- a) **Solicite la reparación de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado y utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** De este modo se conservará la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** La reparación de una batería dañada solo puede realizarla el fabricante o su agente de servicio autorizado.

Advertencia: Se pueden producir polvos nocivos y tóxicos cuando utiliza la herramienta en materiales peligrosos. El contacto con dicho polvo o su inhalación pueden poner en riesgo la salud del operario y las personas alrededor. Siempre use una máscara antipolvo cuando trabaje, mantenga a las personas alejadas del área de trabajo y siempre use el sistema de recolección de polvo (no suministrado).

3. ADVERTENCIAS ALEATORIAS DE SEGURIDAD DE LA LIJADORA ORBITAL

¡ADVERTENCIA!

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, porque la almohadilla de lijado puede tocar su propio cable. El lijado de un cable bajo tensión podría electrificar las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y causar una descarga eléctrica al usuario.

Eliminación de polvo. Tenga mucho cuidado con la eliminación del polvo, los materiales en forma de partículas finas pueden ser explosivos. No tire el polvo del lijado a un fuego abierto. En ocasiones, podría producirse una combustión espontánea de la mezcla de aceite o agua con las partículas del polvo.

Siempre use protección para los ojos y una máscara antipolvo para aplicaciones polvorientas y cuando lije sobre la cabeza. Las partículas de lijado las pueden absorber los ojos e inhalarse fácilmente y pueden provocar complicaciones de salud.

Use precauciones especiales al lijar madera tratada químicamente a presión, pintura que puede estar basada en plomo o cualquier otro material que pueda contener agentes cancerígenos. Todas las personas que ingresen al área de trabajo deben usar un respirador de respiración adecuado y ropa protectora.

El trabajo deberá sellarse con láminas de plástico y las personas no protegidas deberán mantenerse alejadas hasta que el área de trabajo esté completamente limpia.

No lije en «húmedo» con esta lijadora. Los líquidos que se introducen a la carcasa del motor conllevan peligro de descarga eléctrica.

No utilice papel de lija destinado a almohadillas de lijado más grandes. El papel de lija más grande se extenderá más allá de la almohadilla de lijado, provocando enganches, rasgaduras del papel o retroceso.

El papel adicional que se extiende más allá de la almohadilla de lijado también puede causar serias laceraciones.

¡ADVERTENCIA!

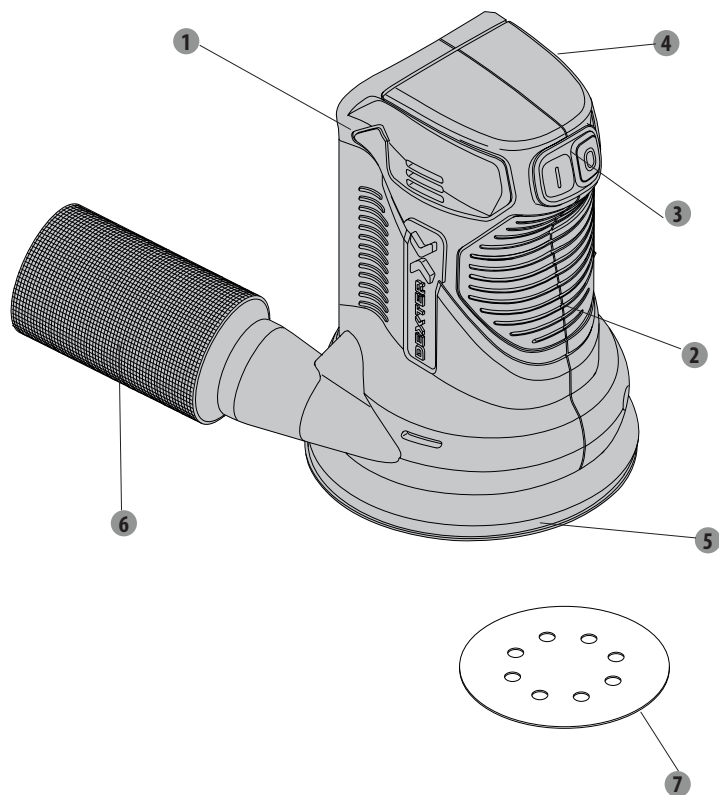
El polvo que se genera en tareas de lijado (p. ej., lijar, aserrar, amolar o perforar) contiene químicos conocidos por causar cáncer, malformaciones congénitas y otras afecciones reproductivas.

Algunas de estas sustancias químicas son:

- Plomo de pinturas elaboradas con base de este elemento.
- Cristales de silicio procedente de ladrillos, cemento y otros materiales utilizados en la construcción.
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Para reducir la exposición a estos químicos, trabaje en un lugar con buena ventilación y con un equipo de seguridad homologado, tales como máscaras antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

4. DESCRIPCIONES



- 1 Carcasa
- 2 Asa de material blando
- 3 Interruptor
- 4 Control de la velocidad
- 5 Base
- 6 Bolsa colector de polvo
- 7 Papel de lija X2 (abrasivo G80 y abrasivo G120)

5. DATOS TÉCNICOS

Modelo	20V0S2-125.1	
Tensión nominal	18 V CC(Max. 20 V CC)	
Velocidad del motor	7000-11000/min	
Tasa de vibración	14000-22000opm	
Dimensión abrasiva	Ø 125 mm	
Batería (no incluida)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Capacidad de la batería	2,5 Ah Ion de litio	5 Ah Ion de litio
Nº de celdas de la batería:	5	10
Tipo de batería:	5INR19/66	5INR19/66-2
Cargador (no incluido)	Modelo n.º: 20VCH1-3A.1 Corriente de entrada: 100-240 V~ 50-60 Hz, 75 W Salida: 21 V CC 3A	
Cargador (no incluido)	Modelo n.º: 20VCH2-6A.1 Corriente de entrada: 100-240 V~ 50-60 Hz, 150 W Corriente de salida: 21 V CC 6A	
Declaración de los valores de ruido conforme a la normativa EN 62841 (con una incertidumbre de 3dB).		
- Nivel de presión acústica	75.1dB(A)	
- Nivel de potencia acústica	86.1 dB(A)	
Declaración de las emisiones vibratorias conforme a la norma EN 62841 (incertidumbre considerada de 1,5 m/s ²)	14 814 m/s ²	

5. DATOS TÉCNICOS



Use protección auditiva cuando utilice la herramienta eléctrica.

¡Advertencia!

Las vibraciones producidas durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de cómo se utilice la herramienta.

Es necesaria la identificación de medidas de seguridad para proteger al usuario en base a una estimación de exposición en condiciones actuales de uso (tomando en consideración todas las acciones durante el uso de la herramienta, tales como los intervalos de tiempo cuando la herramienta está apagada o parada, así como el tiempo que está accionada).

Nota:

- El valor total declarado de emisiones vibratorias ha sido medido conforme al método de ensayo estándar empleado en la industria y puede utilizarse para efectuar comparaciones entre herramientas.
- El valor total declarado de emisiones vibratorias también puede utilizarse para llevar a cabo una evaluación preliminar de exposición.

Advertencia:

- las vibraciones que se producen durante el uso real de la herramienta pueden diferir del valor total declarado, dependiendo de la manera en la que se utilice la herramienta.
- Evite los riesgos asociados con las vibraciones.

Sugerencias: 1) Utilice guantes cuando realice algún trabajo.

2) Limite el tiempo en funcionamiento y acorte el tiempo de accionamiento.

6. MANTENIMIENTO

Ámbito de aplicación

La lijadora orbital está diseñada para su uso y carga en regiones templadas con una temperatura de 0 °C a + 50 °C, una humedad relativa no superior al 80%, ausencia de exposición directa a precipitaciones atmosféricas y de contenido excesivo de polvo en el aire.

Requisitos para el estado de la habitación.

No use herramientas eléctricas en áreas explosivas donde haya líquidos inflamables, gases o polvo. Crearán chispas, que pueden provocar la ignición del polvo, vapor.

Condiciones de almacenamiento

Vida útil: 4 años, siempre que los productos se almacenen en interiores con ventilación natural en el paquete original a una temperatura del aire de -20 °C a 40 °C y una humedad relativa no superior al 80%.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles causas	Soluciones probables
La máquina deja de funcionar después de girar lentamente.	Hay poca batería.	Necesita cargar la batería antes de manejarla de nuevo.
Chispas visibles a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.	Puede verse una pequeña cantidad de chispas a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.	Esto es algo normal y no es un indicio de que exista algún problema.

Selección de papel de lija

Seleccionar el grano correcto de papel de lija es un paso importante para lograr resultados óptimos. El grano grueso eliminará la mayor parte del material. Un grano más fino producirá un acabado más liso. El estado de la pieza de trabajo determinará el grano del papel de lija que se utilizará. Cuanto mayor sea el número de grano, más fino será el grado del papel de lija. Si la superficie es rugosa, comience con un grano grueso y lije hasta que la superficie sea uniforme. El grano medio se puede usar para eliminar los rasguños que deja el grano más grueso. Luego se usa un grano más fino para terminar la superficie. Siempre continúe lijando con cada grado de papel de lija hasta que la superficie sea uniforme.

7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

MATERIAL	GRANO APROPIADO	
	LIJADO BASTO	LIJADO FINO
Trabajo de pintura	180	400
Madera blanda	60	240
Madera dura	60	180
Chapa de madera	240	320

Nota: Si se requiere un lijado intermedio, elija una clasificación de grano entre grueso y fino. La tabla anterior es solo una guía. Para asegurar un resultado satisfactorio, primero se debe probar un área pequeña y discreta para asegurar que el grano de papel de lija elegido sea adecuado para el acabado deseado.

8. PROTEJA EL MEDIOAMBIENTE

Atención: Retire el batería antes de realizar cualquier tarea en la herramienta.

Para limpiarla, utilice siempre un paño seco o húmedo, pero nunca mojado. Muchos limpiadores contienen sustancias químicas que pueden dañar las piezas de plástico de la herramienta. Por este motivo, no debe utilizar limpiadores fuertes o inflamables como gasolina, diluyentes de pinturas, aguarrás u otros limpiadores de este tipo. Para prevenir el sobrecalentamiento de la herramienta, no permita que se acumule el polvo en las ranuras de ventilación.



¡PRECAUCIÓN! Este producto ha sido marcado con un símbolo que hace referencia a la eliminación de desechos eléctricos y electrónicos. Esto significa que el producto no deberá desecharse junto con el resto de la basura del hogar, sino que debe entregarse a un sistema de recogida que cumpla con la Directiva Europea RAEE. Solicite información al distribuidor o a la autoridad local sobre el reciclaje. El producto será entonces reciclado o desmantelado con el fin de reducir el impacto en el medio ambiente. Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden ser perjudiciales para el medioambiente y la salud humana, dado que contienen sustancias peligrosas.

Condiciones de transporte

El transporte de productos puede ser cualquier tipo de transporte cerrado en el embalaje del fabricante o sin él, protegiendo el producto del daño mecánico, las caídas, la exposición a sustancias químicamente activas y el cumplimiento de las medidas de precaución para el transporte de productos frágiles.



® «EL EMBALAJE CONSTA DE MATERIAL ECOLÓGICO. SE PUEDE DESECHAR EN LOS CONTENEDORES DE RECICLAJE LOCALES.»

9. GARANTÍA

1. Los productos DEXTER están diseñados con los más altos estándares de calidad en el sector del bricolaje y ofrece 36 meses de garantía para esta lijadora orbital (Modelo N.º: 20VOS2-125.1) desde la fecha de compra. Esta garantía cubre cualquier defecto de material o fabricación que pudiera surgir. No se admitirán reclamaciones de otra naturaleza, ya estén relacionadas directa o indirectamente con la mano de obra y/o los materiales.

2. De observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor de productos Dexter. En la mayoría de los casos, el distribuidor de productos Dexter podrá resolver el problema o corregir el defecto.

3. Las reparaciones o la sustitución de piezas no extenderán el periodo original de la garantía.

4. Los defectos debidos al uso incorrecto o desgaste normal del producto no están cubiertos por la garantía. Entre otros, se hace referencia al desgaste de interruptores, interruptores de protección de circuitos y motores.

5. Su reclamación durante el periodo de garantía solo podrá procesarse si se cumplen los siguientes requisitos:

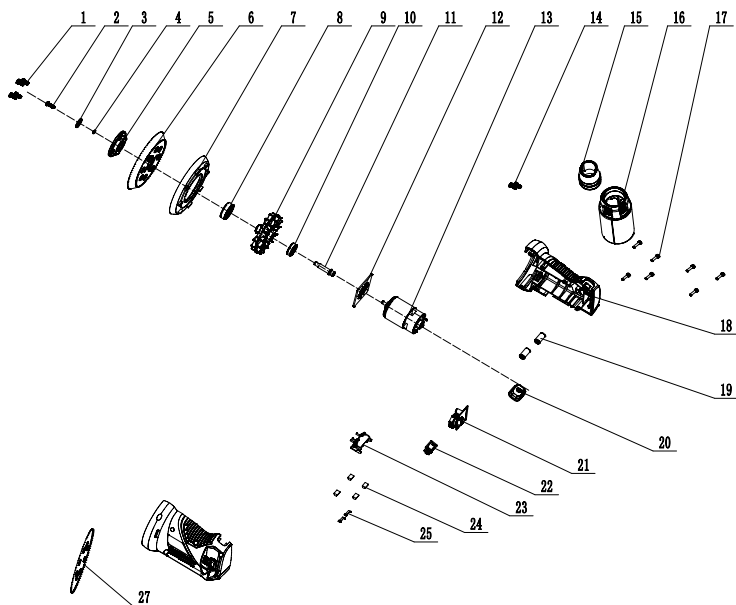
- Se presenta el recibo de caja como prueba válida de la fecha de compra del producto.
- No se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros.
- No se ha hecho un uso incorrecto de la herramienta (sobrecarga o instalación de accesorios no autorizados).
- No se han producido daños en el producto debido a factores externos o cuerpos extraños como arena o piedras.
- No se han producido daños en el producto debido al incumplimiento de las medidas de seguridad o las instrucciones de uso.

6. Los criterios de la garantía se aplican conjuntamente con nuestras cláusulas y condiciones de venta y envío del producto.

7. Las herramientas defectuosas devueltas a DEXTER a través del distribuidor de productos DEXTER serán recogidas por DEXTER siempre y cuando estén correctamente embaladas. Si el consumidor decide enviar directamente a Dexter un producto defectuoso, Dexter sólo podrá procesarlo si el consumidor abona los costes de envío.

8. Los productos que se envíen mal embalados no serán aceptados por Dexter.

10. DIAGRAMA DE DESPIECE Y LISTA DE PIEZAS



Núm.	Descripción	Núm.	Descripción
1	Tornillo de mecanismo	14	Tornillo de mecanismo
2	Tornillo de mecanismo	15	Tubo del polvo
3	Junta	16	Conjunto de la bolsa de polvo
4	Disco de muelle	17	Tornillo
5	Bloque de giro	18	Carcasa
6	Base	19	Anillo magnético
7	Manguito de base	20	interruptor de manguito
8	Rodamiento de bola de ranura profunda	21	Circuito impreso de control de la velocidad
9	Ventilador	22	Interruptor
10	Rodamiento de bola de ranura profunda	23	Soporte
11	Eje de conexión	24	Alfombrilla de goma tipo T
12	Placa de sujeción del motor	25	Resorte de hoja de bloqueo
13	Motor	27	Hoja de lija

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN - France

Declaramos que el producto:

Lijadora orbital sin cable

Modelo: 20V0S2-125.1

Cumple con los requisitos de las siguientes Directivas del Consejo:

Directiva de Maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS (UE) 2015/863 enmienda 2011/65/UE

y cumple con las normas:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Nº de serie: consulte la contraportada

Últimos dos dígitos del año de aplicación de la marca CE: 20



Eric LEMOINE

Jefe de control de calidad de proyectos internacionales

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Francia

Hecho en Ronchin: 13/02/2020

SÍMBOLOS



Aviso – Para reduzir o risco de lesões, o utilizador tem de ler o manual de instruções.



O produto encontra-se em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e foi feito um método de avaliação de conformidade destas diretivas.



Este equipamento foi fabricado de acordo com a Federação Russa.



Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.



Este equipamento foi fabricado de acordo com as normas ucranianas.

UP20

Universal: Compatível apenas com Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20



Use óculos de segurança.



Use proteção auditiva.



Use máscara respiratória.



Aviso!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

ÍNDICE

1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DA LIXADEIRA ORBITAL DA DEXTER
2. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA
3. AVISOS DE SEGURANÇA ALEATÓRIOS DA LIXADEIRA ORBITAL
4. DESCRIÇÕES
5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
6. MANUTENÇÃO
7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
8. PROTEJA O AMBIENTE
9. GARANTIA
10. VISTA PORMENORIZADA E LISTA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES
11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DA LIXADEIRA ORBITAL DA DEXTER

Agradecemos a sua preferência por este produto. Por favor, leia e guarde estas instruções de funcionamento à mão para futuras referências.

A máquina foi criada para lixar superfícies de metal, madeira, etc., para as suavizar. Esta ferramenta elétrica não pode ser usada com outros intuitos para além dos descritos.

Após retirar o material de empacotamento, certifique-se de que o produto vem completo com os respetivos acessórios (se existirem).

Se o produto estiver danificado ou tiver algum defeito, não o use e devolva-o ao seu revendedor.

Se der esta ferramenta a outra pessoa, entregue também este manual de instruções.

Por favor, tenha em conta que o nosso equipamento não foi criado para um uso comercial ou industrial. A nossa garantia perde a validade se o aparelho for usado em negócios comerciais ou industriais, ou para intuitos semelhantes.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

2. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

1) SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- b) **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas geram faíscas que podem provocar a ignição dos fumos ou pó.
- c) **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de algum modo. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- d) **Não force o fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

2. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em lesões sérias.
- b) **Use equipamento pessoal de proteção. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção para os ouvidos, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de lesões.
- c) **Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de fendas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesão.
- e) **Não se estique. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis.** Roupas largas, bijuteria ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas.** A utilização da recolha do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- h) **Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões severas numa fração de segundo.

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

2. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- d) **Guarde ferramentas elétricas inativas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com as ferramentas elétricas ou com estas instruções trabalhem com elas.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- e) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies de segurar secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de segurar escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

5) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA COM BATERIA

- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- b) **Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de lesão e incêndio.
- c) **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.

2. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- d) **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não use a bateria ou a ferramenta se tiver sido danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento inesperado, dando origem a fogo, explosão ou risco de lesões.
- f) **Não exponha a bateria ou ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou ferramenta fora do raio de temperatura especificado nas instruções.** O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do raio especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

6) REPARAÇÃO

- a) **Leve a sua ferramenta elétrica para ser reparada por um reparador qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

Aviso: Podem ser produzidas poeiras nocivas e tóxicas quando usar a ferramenta em materiais perigosos. Estas poeiras podem pôr em perigo a saúde do operador e de terceiros. Use sempre uma máscara para o pó durante o trabalho, mantenha terceiros afastados da área de trabalho e use sempre o sistema de recolha do pó.

3. AVISOS DE SEGURANÇA ALEATÓRIOS DA LIXADEIRA ORBITAL

AVISO!

- Segure a ferramenta elétrica através das superfícies de preensão isoladas, pois a superfície da lixadeira pode entrar em contacto com o próprio fio. Lixar um fio ligado à alimentação fará com que as peças de metal expostas da ferramenta elétrica deem um choque ao operador.

Eliminação do pó Tenha muito cuidado durante a eliminação do pó. Materiais com finas partículas podem ser explosivos. Não atire o pó do material lixado para uma chama sem proteção. Com o tempo, o resultado de uma mistura de óleo ou água com as partículas de pó pode dar origem a uma combustão espontânea.

Use sempre proteção ocular e uma máscara para o pó em aplicações que criem pó e quando lixar acima da sua cabeça. As partículas do material lixado podem ser absorvidas pelos seus olhos e inaladas facilmente, e isso pode causar complicações de saúde.

Preste especial atenção quando lixar madeira tratada quimicamente a pressão, tinta que possa ser à base de chumbo ou quaisquer outros materiais que possam conter agentes carcinogénicos. Todas as pessoas que entrem na área de trabalho têm de usar uma máscara respiratória adequada e roupa de proteção.

O trabalho deverá ser selado por película de plástico e as pessoas sem proteção deverão ser mantidas fora da área de trabalho até esta ser limpa.

Não lixe a húmido com esta lixadeira. Os líquidos que entrem na estrutura do motor podem dar origem ao perigo de choque elétrico.

Não use papel de lixa criado para almofadas de lixar mais largas. Papel de lixa mais largo ultrapassa a almofada de lixar, causando empecilhos, rasgões no papel ou ressaltos.

O papel extra que ultrapasse a almofada de lixar também pode causar lacerações sérias.

AVISO!

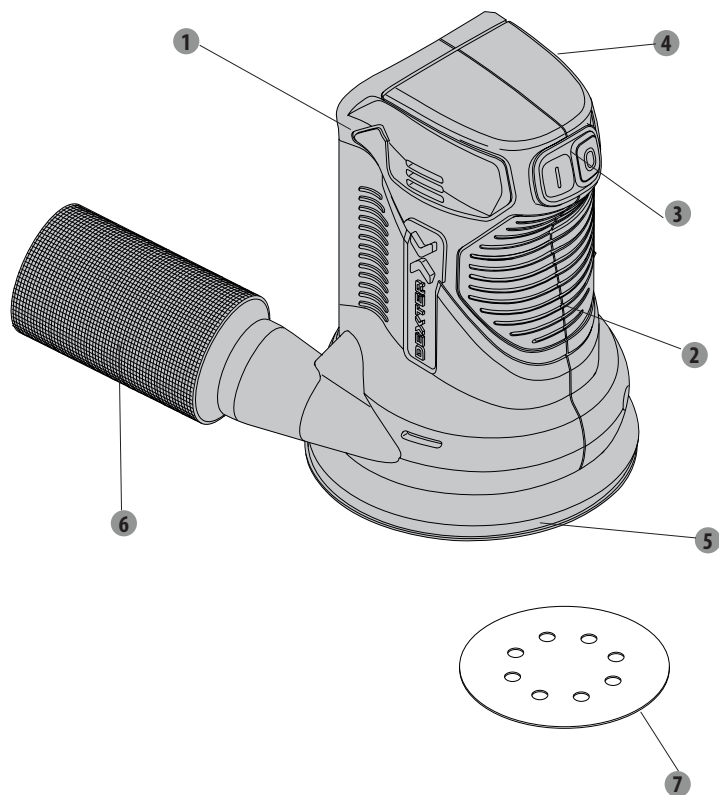
Algum pó criado ao lixar, serrar, rebarbar, perfurar e outras atividades de construção contém químicos conhecidos como causadores de cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutores.

Alguns exemplos destes químicos são:

- Chumbo de tintas à base de chumbo.
- Sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria.
- Arsénico e crómio de madeira cortada tratada quimicamente.

O risco com estas exposições varia, dependendo da frequência do trabalho. Para reduzir a sua exposição a estes químicos, trabalhe numa área bem ventilada, e trabalhe com equipamento de segurança aprovado, tal como máscaras de pó especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

4. DESCRIÇÕES



- 1 Estrutura
- 2 Pega suave
- 3 Interruptor
- 4 Disco de controlo da velocidade
- 5 Base
- 6 Saco de recolha do pó
- 7 Papel de lixa x2 (abrasivo G80 e abrasivo G120)

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	20VOS2-125.1	
Voltagem Nominal	18V DC (Máx. 20V DC)	
Velocidade do motor	7000-11000/min	
Taxa de vibração	14000-22000opm	
Dimensão abrasiva	Ø125 mm	
Bateria (não incluída)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Capacidade da bateria	lão de lítio de 2.5Ah	lão de lítio de 5Ah
Número de células da bateria	5	10
Designação da bateria	SINR19/66	SINR19/66-2
Carregador (não incluído)	Modelo N°: 20VCH1-3A.1 Entrada: 100-240V~ 50-60Hz, 75W Saída: 21V DC 3A	
Carregador (não incluído)	Modelo N°: 20VCH2-6A.1 Entrada: 100-240V~ 50-60Hz, 150W Saída: 21V DC 6A	
Declaração dos valores de emissão de ruído de acordo com a EN 62841 (tendo em conta a incerteza de 3 dB(A))		
- Nível de pressão do som	75.1dB(A)	
- Nível de potência do som	86.1dB(A)	
Declaração da emissão de vibrações de acordo com a EN 62841 (tendo em conta a incerteza de 1,5m/s ²)	14,814 m/s ²	

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Use proteção auditiva enquanto utiliza a ferramenta elétrica.

Aviso!

A emissão de vibrações durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada.

Precisa de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todos os componentes do ciclo de funcionamento, como as alturas em que a ferramenta se encontra desligada ou inativa, para além do tempo de ativação).

Nota:

- O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas.
- O valor total declarado da vibração também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

Aviso:

- A emissão de vibrações durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada.
- Evite riscos de vibração.

Sugestão: 1) Use luvas durante o funcionamento;

2) Limite o tempo de funcionamento e de pressão do gatilho.

6. MANUTENÇÃO

Área de aplicação

A lixadeira orbital e carregador foram criados para serem usados em regiões com uma temperatura de 0 °C a 50 °C, humidade relativa nunca superior a 80%, ausência de exposição direta à chuva ou pó em excesso no ar.

Requisitos para condições no interior

Não use ferramentas elétricas em áreas explosivas onde existam líquidos, gases ou pós inflamáveis. Elas criam faíscas que podem incendiar o pó ou vapor.

Condições de armazenamento

Tempo de vida na prateleira: 4 anos, desde que o produto seja guardado no interior, com ventilação natural, na embalagem a uma temperatura ambiente de -20 °C a 40 °C, e uma humidade relativa nunca superior a 80%.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possíveis causas	Prováveis soluções
A máquina pára de repente após rodar lentamente.	A bateria tem pouca energia.	Tem de carregar a bateria antes da utilização.
Faíscas visíveis através dos orifícios de ventilação da estrutura.	Pode ser visível uma pequena quantidade de faíscas através dos orifícios da estrutura.	Isto é normal e não é sinal de problema.

Seleção do papel de lixa

Selecionar o granulado correto do papel de lixa é um passo importante para obter resultados ótimos. Um granulado mais forte elimina grande parte do material. Um granulado mais fino dá origem a um acabamento mais suave. O estado da peça a ser trabalhada determina o granulado do papel de lixa a ser usado. Quanto maior for o número, mais fino é o granulado do papel de lixa. Se a superfície for áspera, comece com um granulado mais forte e lixe até que a superfície fique uniforme. Um granulado médio pode então ser usado para eliminar riscos deixados pelo granulado mais forte. Um granulado mais fino é então usado para acabamentos na superfície. Continue sempre a lixar com cada tipo de papel de lixa até que a superfície fique uniforme.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

MATERIAL	GRANULADO APROPRIADO	
	Lixar bruto	Lixar fino
Pintura	180	400
Madeira suave	60	240
Madeira dura	60	180
Folheado de madeira	240	320

Nota: Se precisar de um lixar intermédio, escolha um granulado entre o grosso e o fino. A tabela apresentada acima foi criada apenas para referência. Para garantir um resultado satisfatório, deverá testar primeiro numa área pequena e escondida, para garantir que o granulado do papel de lixa que escolheu é o adequado para o acabamento desejado.

8. PROTEJA O AMBIENTE

Atenção! Retire sempre a bateria antes de efetuar qualquer trabalho na máquina.

Para limpar, use sempre um pano húmido, mas não molhado. Muitos agentes de limpeza contêm substâncias químicas que podem causar danos nas peças de plástico da máquina. Assim, não use produtos de limpeza fortes ou inflamáveis, como petróleo, diluente, aguarrás ou algo semelhante. Mantenha sempre os orifícios de ventilação sem pó, para evitar o sobreaquecimento.



CUIDADO! Este produto possui um símbolo relacionado com a remoção de resíduos elétricos e eletrónicos. Isto significa que este produto não deverá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum e que deverá ser entregue num sistema de recolha em conformidade com a Diretiva Europeia REEE. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem. Será então reciclado ou desmontado, de modo a reduzir o impacto no ambiente. O equipamento elétrico e eletrónico pode ser perigoso para o ambiente e para a saúde humana, pois contém substâncias nocivas.

Condições de transporte

O transporte do produto tem de ser em transporte fechado, na embalagem do fabricante ou sem esta, protegendo o produto de danos mecânicos, chuva, exposição a substâncias ativas químicas e conformidade com as medidas de prevenção de transporte de produtos frágeis.



® "O MATERIAL DE EMPACOTAMENTO CONSISTE EM MATERIAL AMIGO DO AMBIENTE. ESTE PODE SER ELIMINADO NOS ECOPONTOS LOCAIS."

9. GARANTIA

1. Os produtos da Dexter foram criados com as mais elevadas normas de qualidade. A Dexter fornece uma garantia de 36 meses para esta lixadeira orbital (Modelo nº: 20VOS2-125.1) a partir da data de compra. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos de material e fabrico que possam surgir. Não aceitamos quaisquer outras queixas, seja de que natureza forem, diretas ou indiretas, relacionadas com pessoas e/ou materiais.

2. No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor da Dexter. Em grande parte dos casos,

o revendedor da Dexter será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito.

3. As reparações ou substituição de peças não vão para além do período original da garantia.

4. Defeitos que tenham aparecido como resultado de uma utilização inadequada ou desgaste não são abrangidos pela garantia. Entre outras coisas, isto diz respeito a interruptores, interruptores do circuito de proteção e motores, no caso de desgaste.

5. A sua queixa dentro da garantia só pode ser processada se:

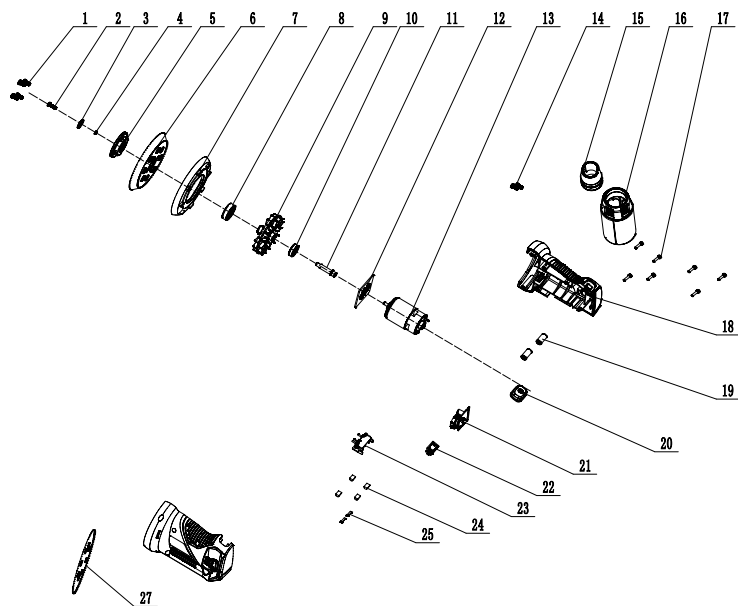
- Fornecer uma prova da data da compra na forma de recibo.
- Não tenham sido feitas reparações e/ou substituições por terceiros.
- A ferramenta não tenha sido sujeita a uma utilização inadequada (sobrecarga da máquina ou colocação de acessórios que não foram aprovados).
- Não haja danos causados por influências externas ou corpos estranhos, como areia ou pedras.
- Não haja danos causados pelo não seguimento das instruções de segurança e instruções de utilização.

6. As estipulações da garantia aplicam-se juntamente com os nossos termos de venda e de entrega.

7. Ferramentas danificadas enviadas para a Dexter através do seu revendedor Dexter serão recolhidas pela Dexter, desde que o produto esteja devidamente empacotado. Se os bens danificados forem enviados diretamente para a Dexter pelo consumidor, a Dexter só poderá processar estes bens se o consumidor pagar os custos de transporte.

8. Produtos que sejam entregues em más condições de empacotamento não serão aceites pela Dexter.

10. VISTA PORMENORIZADA E LISTA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES



Nº	Descrição	Nº	Descrição
1	Parafuso do mecanismo	14	Parafuso do mecanismo
2	Parafuso do mecanismo	15	Tubo do pé
3	Junta	16	Conjunto do saco do pé
4	Almofada da mola	17	Parafuso
5	Bloco oscilante	18	Estrutura
6	Base	19	Anel do íman
7	Manga da base	20	Manga do interruptor
8	Rolamento de bolas da ranhura funda	21	Quadro do circuito de controlo da velocidade
9	Ventoinha	22	Interruptor
10	Rolamento de bolas da ranhura funda	23	Suporte
11	Eixo de ligação	24	Tapete de borracha do tipo T
12	Placa de fixação do motor	25	Mola do fixador da folha
13	Motor	27	Papel de lixa

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN - France

Declaramos que o produto:

Lixadeira orbital sem fio

Modelo: 20VOS2-125.1

Satisfaz os requisitos das seguintes Diretivas do conselho:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS (UE) 2015/863 retificada pela 2011/65/UE

e em conformidade com as normas:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Número de série: Consulte a capa traseira.

Últimos dois números do ano aplicados na marca CE: 20



Eric LEMOINE

Responsável pela Qualidade dos Projetos a Nível Internacional
ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - França
Feito em Ronchin a 13/02/2020

SIMBOLI



Avvertenza! Per ridurre il rischio di infortuni, leggere il manuale di istruzioni.



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee applicabili, ed è stato effettuato un test di valutazione della conformità a tali direttive.



Questo prodotto è conforme alle normative della Federazione Russa.



Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.



Questo prodotto è conforme alle normative ucraine.

UP20

Universale: compatibile esclusivamente con Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.



Indossare occhiali di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione per le orecchie.



Indossare una maschera antipolvere.



Avvertenza!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

INDICE

1. DESTINAZIONE D'USO DELLA LEVIGATRICE ORBITALE DEXTER
2. AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI
3. AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LEVIGATRICI ROTORBITALI
4. DESCRIZIONE
5. SPECIFICHE TECNICHE
6. MANUTENZIONE
7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
8. PROTEZIONE AMBIENTALE
9. GARANZIA
10. VISTA ESPLOSA ED ELENCO DELLE PARTI
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

1. DESTINAZIONE D'USO DELLA LEVIGATRICE ORBITALE DEXTER

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro.

Questo apparecchio è destinato alla smerigliatura e levigatura di superfici in metallo, legno, ecc. Questo utensile non deve essere usato per altri scopi.

Dopo aver disimballato il prodotto, assicurarsi che sia completo e dotato di tutti gli accessori (se previsti).

Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, includere anche questo manuale di istruzioni.

Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti industriali e commerciali, o per scopi equivalenti, comporta l'annullamento della garanzia.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI

AVVERTENZA! Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- c) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- e) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuali come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- c) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla presa di corrente se l'interruttore è in posizione di avvio.
- d) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- e) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI

- c) **Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- e) **Mantenere gli utensili elettrici in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- f) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

5) USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

- a) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria può comportare il rischio di incendio se usato con un altro gruppo batteria.
- b) **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile elettrico.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
- c) **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI

- d) **L'utilizzo improprio dell'utensile elettrico può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- f) **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130 °C comporta il rischio di esplosione.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) RIPARAZIONI

- a) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal fabbricante o da un centro di assistenza autorizzato.

Avvertenza! L'uso dell'apparecchio su materiali pericolosi può produrre polveri tossiche e dannose. Tali polveri possono mettere a rischio la salute dell'operatore e delle persone presenti. Indossare una maschera antipolvere durante il lavoro, tenere le altre persone lontane dall'area di lavoro e usare un sistema di raccolta della polvere.

3. AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LEVIGATRICI ROTORBITALI

AVVERTENZA!

- Impugnare l'apparecchio tramite le impugnature isolanti, perché la superficie di levigatura potrebbe entrare a contatto con il cavo di alimentazione. Il contatto con un cavo elettrificato può trasmettere la corrente alle parti metalliche esposte dell'utensile, provocando una scossa elettrica all'operatore.

Smaltimento della polvere. Prestare particolare attenzione allo smaltimento della polvere: i materiali sotto forma di particelle fini possono essere esplosivi. Non bruciare la polvere di levigatura. La miscela di olio o acqua e particelle di polvere può provocarne, nel tempo, la combustione spontanea.

Indossare sempre protezioni per gli occhi e una maschera antipolvere se il materiale genera una grande quantità di polvere e durante la levigatura sopra il livello della propria testa. Le particelle di levigatura possono essere assorbite dagli occhi e inalate facilmente, con il rischio di danni alla salute.

Utilizzare speciali precauzioni durante la levigatura di legno trattato chimicamente, vernice a base di piombo o altri materiali che possono contenere agenti cancerogeni.

Tutte le persone che accedono all'area di lavoro devono indossare indumenti protettivi e appositi respiratori.

Sigillare l'area di lavoro con teli in plastica e, finché l'area di lavoro non è stata pulita accuratamente, impedire l'accesso a persone che non indossano protezioni.

Questo apparecchio non è adatto alla "levigatura ad acqua". L'infiltrazione di liquidi nel vano motore comporta il rischio di scossa elettrica.

Non usare carta abrasiva destinata a basi di levigatura più grandi. La carta abrasiva di dimensioni superiori alla base può strapparsi, incastrarsi o causare contraccolpi.

La carta abrasiva che sporge dalla base può causare lacerazioni gravi.

AVVERTENZA!

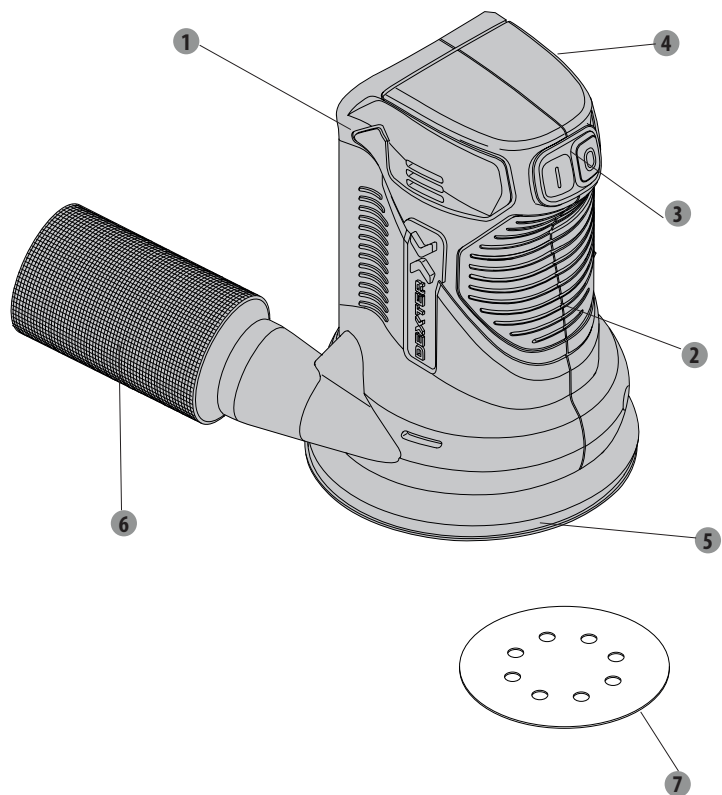
Alcune particelle di polvere create dalle operazioni di levigatura, taglio, smerigliatura, foratura e altre attività di costruzione contengono sostanze note come cause di cancro, malformazioni congenite o altri danni al sistema riproduttivo.

Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:

- piombo derivante dalle vernici a base di piombo;
- silicio cristallino da mattoni, cemento o altri materiali edili;
- arsenico e cromo da legno trattato chimicamente.

I rischi derivati dall'esposizione a tali sostanze variano a seconda della frequenza di questo tipo di lavoro. In caso di esposizione, lavorare in un'area ben ventilata e indossare dispositivi di sicurezza omologati come maschere antipolvere progettate appositamente per il filtraggio di particelle microscopiche.

4. DESCRIZIONE



- 1 Corpo principale
- 2 Impugnatura morbida
- 3 Interruttore
- 4 Selettore della velocità
- 5 Base
- 6 Contenitore della polvere
- 7 Carta abrasiva x2 (G80 e G120)

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

5. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	20V0S2-125.1	
Tensione nominale	18 V CC (max 20 V CC)	
Velocità motore	7000-11000/min	
Frequenza vibrazioni	14000-22000opm	
Dimensioni della base di levigatura	Ø125 mm	
Gruppo batteria (non incluso)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Capacità batteria	2,5 Ah Li-Ion	5 Ah Li-Ion
N. celle batteria	5	10
Modello gruppo batteria	5INR19/66	5INR19/66-2
Caricabatteria (non incluso)	Modello: 20VCH1-3A.1 Ingresso: 100-240 V~ 50-60 Hz, 75 W Uscita: 21 V CC 3 A	
Caricabatteria (non incluso)	Modello: 20VCH2-6A.1 Ingresso: 100-240 V~ 50-60 Hz, 150 W Uscita: 21 V CC 6 A	
Dichiarazione dei valori di rumorosità conforme a EN 62841 (incertezza pari a 3 db(A))		
- Livello di pressione sonora	75,1 dB(A)	
- Livello di potenza sonora	86,1 dB(A)	
Dichiarazione dei valori di emissione delle vibrazioni conformemente a EN 62841 (incertezza K=1,5 m/s ²)	14,814 m/s ²	

5. SPECIFICHE TECNICHE



Indossare protezioni per le orecchie durante l'uso dell'utensile elettrico.

Avvertenza!

L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'apparecchio può variare rispetto ai valori dichiarati in base alla modalità d'uso dell'apparecchio.

Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

Nota:

- Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con un metodo di valutazione standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore totale di vibrazioni dichiarato può anche essere utilizzato nella valutazione preliminare dell'esposizione.

Avvertenza!

- Le vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto a quelle dichiarate, in base alla modalità d'uso dell'utensile.

- Suggestimenti per evitare il rischio di vibrazioni: 1) Indossare guanti durante l'utilizzo.

2) Limitare la durata di utilizzo e ridurre il tempo di avvio.

6. MANUTENZIONE

Ambiente di applicazione

La levigatrice orbitale e il caricabatteria sono progettati per l'uso in regioni temperate con temperature medie comprese tra 0°C e 50°C e umidità relativa non superiore all'80%, in assenza di precipitazioni atmosferiche ed eccessive quantità di polvere nell'aria.

Condizioni ambientali

Non usare gli utensili elettrici in presenza di polvere, liquidi o gas infiammabili. Gli utensili creano scintille che possono incendiare tali sostanze.

Condizioni di conservazione

La durata di vita dell'utensile è di 4 anni, purché sia conservato in interni con un'adeguata ventilazione naturale e a temperature comprese tra -20°C e 40°C e a un'umidità relativa non superiore all'80%.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzioni
L'apparecchio smette di funzionare in seguito al rallentamento del motore.	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria prima dell'uso.
All'interno delle aperture di ventilazione sono visibili scintille.	Una piccola quantità di scintille può essere visibile nelle aperture di ventilazione.	È un fenomeno normale e non è sintomo di alcun malfunzionamento.

Selezione della carta abrasiva

La selezione della corretta grana della carta abrasiva è fondamentale per ottenere risultati ottimali. Una grana grossa è adatta alla rimozione della maggior parte del materiale. Una grana più fine è ideale per la rifinitura. La grana della carta abrasiva dipende dalle condizioni del materiale. Più il numero della grana è alto, più fine sarà la grana. Se la superficie è ruvida, iniziare con una grana grossa e levigarla finché non diventa uniforme. Una grana intermedia è ideale per rimuovere i graffi lasciati dalla grana più grossa. Usare quindi una grana fine per rifinire la superficie. Continuare la levigatura con ciascuna grana finché la superficie non è uniforme.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

MATERIALE	GRANA APPROPRIATA	
	Levigatura grossolana	Levigatura fine
Vernice	180	400
Legno dolce	60	240
Legno duro	60	180
Impiallacciatura	240	320

Nota: per una levigatura intermedia, selezionare una grana intermedia tra grossa e fine. Questa tabella è a solo scopo di riferimento. Per ottenere risultati soddisfacenti, testare la carta abrasiva su una piccola area nascosta per verificare che la grana selezionata sia adatta alla finitura desiderata.

8. PROTEZIONE AMBIENTALE

Attenzione! Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o riparazione.

Per la pulizia, usare un panno asciutto o umido, ma non bagnato. Molti detergenti contengono sostanze chimiche che possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Pertanto, non usare agenti di pulizia aggressivi o infiammabili come benzina, diluenti, trementina e similari. Mantenere le aperture di ventilazione prive di depositi di polvere per evitare il rischio di surriscaldamento.



ATTENZIONE! Questo prodotto reca il simbolo relativo alla raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò significa che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici ma deve essere portato presso un centro di raccolta conforme alla direttiva europea RAEE. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio. L'apparecchio verrà riciclato o smantellato in modo da ridurre l'impatto sull'ambiente. Gli apparecchi elettrici ed elettronici possono essere pericolosi per l'ambiente e per la salute umana poiché contengono sostanze pericolose.

Condizioni di trasporto

Il prodotto può essere trasportato, con o senza la confezione originale, in qualsiasi mezzo di trasporto chiuso, purché sia riparato dal rischio di danni meccanici, precipitazioni ed esposizione a sostanze chimiche attive, adottando misure di precauzione per il trasporto di articoli fragili.



L'IMBALLAGGIO CONSISTE DI MATERIALI ECOCOMPATIBILI. PUÒ ESSERE SMALTITO PRESSO GLI APPOSITI PUNTI DI RICICLAGGIO LOCALI.

9. GARANZIA

1. I prodotti Dexter sono progettati con i più alti standard per il Fai da Te. Dexter offre una garanzia di 36 mesi dalla data di acquisto di questa levigatrice orbitale (modello 20V0S2-125.1). La garanzia si applica a tutti gli eventuali difetti di materiali e fabbricazione. Non sono possibili ulteriori reclami, di alcuna natura, diretti o indiretti, relativi a persone e/o materiali.

2. In caso di problema o difetto, rivolgersi al rivenditore Dexter. Nella maggior parte dei casi il rivenditore sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto.

3. Le riparazioni e la sostituzione dei pezzi non estendono il periodo di garanzia originale.

4. I difetti derivanti da uso improprio o usura non sono coperti dalla garanzia. La presente clausola si riferisce anche agli interruttori di alimentazione, agli interruttori e ai motori del circuito di protezione, in caso di usura.

5. La richiesta di garanzia è valida solo se:

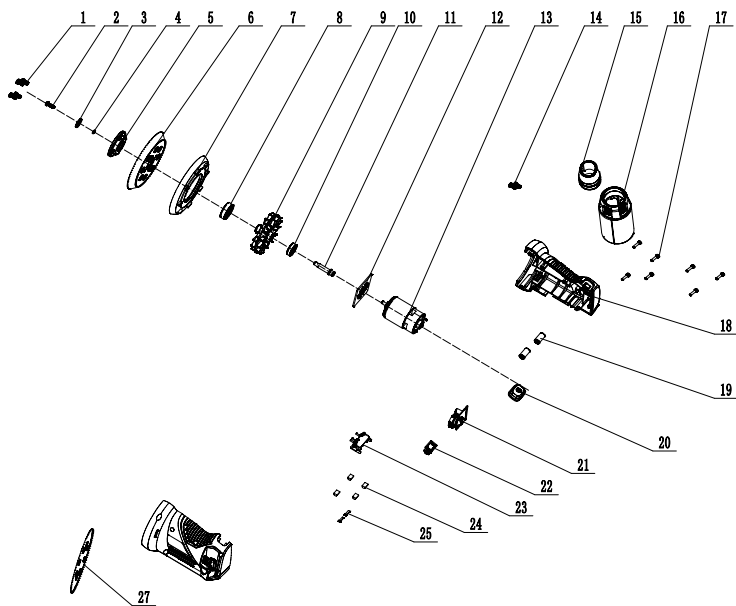
- viene fornita la prova della data di acquisto sotto forma di ricevuta;
- non sono state effettuate riparazioni/sostituzioni da parte di terzi;
- l'utensile non è stato usato in modo improprio (sovraccarico o installazione di accessori non approvati);
- non vengono rilevati danni causati da agenti o corpi esterni come sabbia o sassi;
- non risultano danni provocati dal mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni.

6. Le clausole della garanzia sono parte integrante delle nostre condizioni di vendita e consegna.

7. Gli utensili difettosi possono essere restituiti a Dexter tramite un suo rivenditore purché correttamente imballati. Se il consumatore invia gli utensili difettosi direttamente a Dexter, Dexter potrà ispezionarli solo se il consumatore si fa carico dei costi di spedizione.

8. I prodotti consegnati con confezione non adeguata non saranno accettati da Dexter.

10. VISTA ESPLOSA ED ELENCO DELLE PARTI



N.	Descrizione	N.	Descrizione
1	Vite meccanica	14	Vite meccanica
2	Vite meccanica	15	Tubo di aspirazione
3	Rondella	16	Gruppo contenitore della polvere
4	Cuscinetto a molla	17	Vite
5	Blocco oscillante	18	Involucro
6	Base	19	Anello magnetico
7	Manicotto base	20	Manicotto interruttore
8	Cuscinetti a sfera a gola profonda	21	Circuito stampato del controllo velocità
9	Ventola	22	Interruttore
10	Cuscinetti a sfera a gola profonda	23	Supporto
11	Asta di collegamento	24	Cuscinetto in gomma tipo T
12	Piastra fissaggio motore	25	Molla di bloccaggio
13	Motore	27	Carta abrasiva

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France
dichiara che il prodotto:
Levigatrice orbitale cordless
Modello: 20V0S2-125.1

è conforme ai requisiti delle seguenti direttive europee:

Direttiva Macchine 2006/42/EC

Direttiva Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS (EU)2015/863 che modifica 2011/65/EU

e conforme alle norme:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

N. di serie: fare riferimento al retro della copertina

Ultimi due numeri dell'anno in cui è stato applicato il marchio CE: 20



Eric LEMOINE

Direttore qualità progetto internazionale

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Francia

Ronchin, 13/02/2020

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών



Το προϊόν πληροί τις σχετικές Ευρωπαϊκές οδηγίες, και έχει εφαρμοστεί μέθοδος αξιολόγησης της συμμόρφωσης με τις εν λόγω οδηγίες.



Ο παρόν εξοπλισμός έχει κατασκευαστεί σε συμφωνία με τη νομοθεσία της Ρωσικής Ομοσπονδίας.



Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον, παραδώστε το σε κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων



Ο παρόν εξοπλισμός έχει κατασκευαστεί σε συμφωνία με τη νομοθεσία της Ουκρανίας



Γενικά: συμβατότητα μόνο με Sterwins UP20, Lexman UP20 και Dexter UP20



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε προστατευτικά ακοής



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη



Προειδοποίηση!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ

1. ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ DEXTER
2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ
3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΑ ΤΡΙΒΕΙΑ ΤΥΠΟΥ RANDOM
4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ
5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ
8. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
9. ΕΓΓΥΗΣΗ
10. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
11. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

1. ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ DEXTER

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και φυλάξτε τες για μελλοντική αναφορά.

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για λείανση επιφανειών μετάλλου, ξύλου κ.λπ. με σκοπό να γίνουν λείες. Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για διαφορετικές εργασίες από τις περιγραφόμενες.

Αφότου αφαιρέσετε τη συσκευασία εξασφαλίστε ότι το προϊόν είναι πλήρες με τα αξεσουάρ του (εφόσον υπάρχουν).

Εάν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπο.

Εάν δώσετε αυτό το εργαλείο σε τρίτους, παραδώστε και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Να έχετε υπόψη ότι αυτός ο εξοπλισμός δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική, επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Η εγγύηση θα ακυρωθεί αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές, ή για παρόμοιους σκοπούς.

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μελετήστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος ηλεκτρικό εργαλείο στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί είτε με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός αυξάνουν την πιθανότητα ατυχημάτων.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με εύφλεκτη ατμόσφαιρα, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα.** Μη τροποποιήσετε ποτέ το φως, με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα στο φως αν το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει γείωση. Η χρήση μη τροποποιημένου φως σε συμβατή πρίζα περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Μην αγγίζετε γειωμένες επιφάνειες όπως σωληνώσεις, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Αν γειωθεί το σώμα σας, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν πρέπει να εκτίθενται στη βροχή ή σε υγρασία.** Αν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο.** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές και κινούμενα εξαρτήματα. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε επέκταση καλωδίου κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου που είναι κατάλληλο για εξωτερικό χώρο περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Η διάταξη RCD περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, να είστε πάντα σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- b) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια. Η χρήση του κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού ανάλογα με τις συνθήκες, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή ωτοασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- c) Αποφεύγετε την τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (OFF), πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα και/ή στην μπαταρία, καθώς και όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο πάνω στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων με ανοιχτό τον διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.
- d) Αφαιρείτε κάθε κλειδί ρύθμισης και μηχανικό κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν το μηχανικό κλειδί ή το ρυθμιστικό εργαλείο παραμένει συνδεδεμένο στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- e) Μην τεντώνετε έξω από τα όρια. Πατάτε πάντα σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας. Έτσι θα ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.
- f) Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- g) Αν παρέχονται συσκευές για σύνδεση στο σύστημα εξαγωγής ή συλλογής της σκόνης, φροντίστε να τις συνδέσετε και να τις χρησιμοποιήσετε σωστά. Η χρήση συσκευών συλλογής της σκόνης μπορεί να περιορίσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) Ακόμα κι αν χρησιμοποιείτε συχνά ηλεκτρικά εργαλεία, μην εφησυχάζετε και μην παραβλέπετε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- a) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο πέρα από τις δυνατότητές του. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για τη συγκεκριμένη εργασία. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εξασφαλίσει τη σωστότερη και ασφαλέστερη εκτέλεση της εργασίας για την οποία έχει σχεδιαστεί.

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν μπορείτε να το ενεργοποιήσετε και να το απενεργοποιήσετε από τον διακόπτη.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) Αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρείτε την μπαταρία πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με αυτό τον τρόπο, περιορίζεται ο κίνδυνος να ενεργοποιηθεί κατά λάθος το εργαλείο.
- d) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε σε μέρος όπου δεν πλησιάζουν παιδιά και μην αφήνετε να χρησιμοποιηθούν από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία αποτελούν κίνδυνο όταν χρησιμοποιούνται από ανεκπαίδευτους χρήστες.
- e) Συντηρείτε σωστά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων εξαρτημάτων, για σπασμένα εξαρτήματα και για κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν υπάρχει ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα αιχμηρά και καθαρά.** Όταν τα κοπτικά εξαρτήματα έχουν συντηρηθεί σωστά και είναι αιχμηρά, ελέγχονται ευκολότερα και είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία.** Αν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για εργασία για την οποία δεν προορίζεται, μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και απομακρύνετε από αυτές τυχόν λάδια και γράσο.** Αν γλιστρούν οι χειρολαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης, δεν θα μπορείτε να χειριστείτε με ασφάλεια το εργαλείο, ούτε θα μπορείτε να το ελέγξετε αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- a) Το εργαλείο πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής.** Αν ο φορτιστής δεν είναι κατάλληλος για τον συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας, μπορεί να προκληθεί φωτιά.
- b) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις μπαταρίες που προορίζονται για αυτά.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

- c) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε τη μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Αν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας μεταξύ τους, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή φωτιά.
- d) Σε περίπτωση κακής χρήσης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση που υπάρξει επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό ή έγκαυμα.
- e) Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή το εργαλείο αν έχουν υποστεί φθορές ή τροποποιήσεις. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν απροσδόκητα συμβάντα όπως πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο στη φωτιά ή σε ακραίες θερμοκρασίες. Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που αναφέρεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή οι θερμοκρασίες εκτός του αναφερόμενου εύρους μπορεί να προκαλέσουν φθορές στην μπαταρία και να αυξήσουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ

- a) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται από καταρτισμένο προσωπικό επισκευών και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Το σέρβις μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών.

Προειδοποίηση: Μπορεί να προκύψουν επιβλαβείς και δηλητηριώδεις σκόνες όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε επικίνδυνα υλικά. Αυτές οι σκόνες μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία του χειριστή και των παρευρισκόμενων. Να φοράτε πάντα μάσκα για τη σκόνη όταν εργάζεστε, κρατάτε τους παρευρισκόμενους μακριά από τον τομέα εργασίας και χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συλλογής σκόνης.

3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΑ ΤΡΙΒΕΙΑ ΤΥΠΟΥ RANDOM

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες χειρολαβές του, διότι το πέλμα λείανσης μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο. Εκτριβή ενός ηλεκτροφόρου καλωδίου ενδέχεται να καταστήσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης ηλεκτροφόρα και αυτά με τη σειρά τους να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Απόρριψη της σκόνης. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν απορρίπτετε την σκόνη, καθότι τα υλικά στη μορφή λεπτών σωματιδίων μπορεί να είναι εκρηκτικά. Μην πετάτε τη σκόνη από τη λείανση σε φωτιά. Ενδέχεται, κάποια στιγμή, να συμβεί αυτανάφλεξη από μίγμα λαδιού ή νερού με σωματίδια σκόνης.

Να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια και μάσκα για τη σκόνη σε εργασίες όπου δημιουργείται σκόνη και κατά τις εργασίες τριψίματος πάνω από το κεφάλι. Σωματίδια από την τριβή μπορούν να απορροφηθούν από τα μάτια σας και μπορεί να τα εισπνεύσετε με αποτέλεσμα επιπλοκές στην υγεία.

Χρησιμοποιείτε ειδικά προληπτικά μέτρα κατά την τριβή χημικά επεξεργασμένης ξυλείας υπό πίεση, χρώματος βαφής που έχει ενδεχομένως βάση μολύβδου ή οιωνήδηποτε άλλων υλικά τα οποία μπορεί να περιέχουν καρκινογόνες ουσίες. Τα άτομα που εισέρχονται στο χώρο εργασίας πρέπει να φοράνε κατάλληλη αναπνευστική μάσκα και προστατευτικό ρουχισμό.

Ο χώρος εργασίας πρέπει να σφραγίζεται με πλαστικά φύλλα και τα άτομα χωρίς προστατευτικά πρέπει να παραμένουν εκτός μέχρι να καθαριστεί καλά ο χώρος εργασίας.

Μη διεξάγετε «υγρή τριβή» με αυτό το τριβείο. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν εισέλθουν υγρά στο περίβλημα ματέρ.

Μη χρησιμοποιείτε γυαλόχαρτο που προορίζεται για μεγαλύτερα σμυριδόπανα. Μεγαλύτερα γυαλόχαρτα εκτείνονται πέραν του σμυριδόπανου με αποτέλεσμα σκάλωμα, σκίσιμο του χαρτιού ή οπισθολάκτισμα.

Επιπλέον χαρτί που εκτείνεται πέραν του σμυριδόπανου μπορεί επίσης να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο σπασίματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

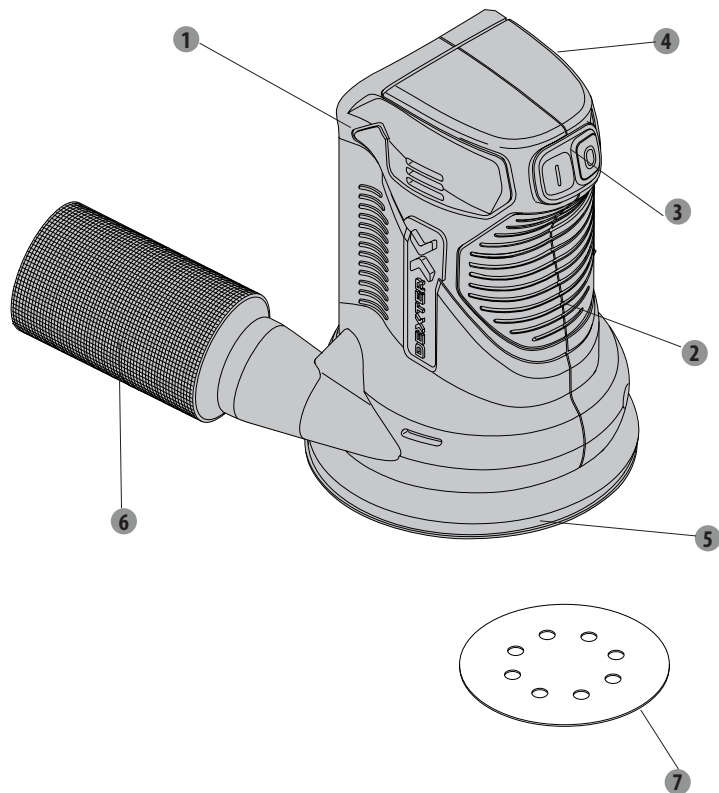
Πολλές φορές σκόνη η οποία δημιουργείται από εργασίες λείανσης, πριονίσματος, τροχίσματος, διάνοιξης οπών και άλλα κατασκευαστικά χημικά, είναι γνωστά ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες γενετικές βλάβες.

Μερικά παραδείγματα αυτών των χημικών είναι:

- Μόλυβδος από μογιές με βάση το μόλυβδο.
- Κρυσταλλικό πυριτικό από τούβλα, σκυρόδεμα και άλλα προϊόντα τοιχοποιίας και
- Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένη ξυλεία.

Ο κίνδυνος από έκθεση σε αυτά ποικίλει ανάλογα με το πόσο συχνά διεξάγετε αυτές τις εργασίες. Έκθεση σε τέτοιες χημικές ουσίες: να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενους χώρους και με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας όπως μάσκες για τη σκόνη, οι οποίες είναι ειδικά σχεδιασμένες για να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ



- 1 Περιβλημα
- 2 Μαλακή λαβή
- 3 Διακόπτης
- 4 Διακόπτης ελέγχου ταχύτητας
- 5 Βάση
- 6 Σάκος συλλογής σκόνης
- 7 ΓυαλόχαρτοΧ2(Κόκκωση G80 και κόκκωση G120)

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	20V0S2-125.1	
Όνομαστική τάση	18V d.c.(Μέγ. 20V d.c.)	
Ταχύτητα μοτέρ	7000-11000/λεπτό	
Συχνότητα δόνησης	14000-22000 οrpm (ταλαντώσεις ανά λεπτό)	
Διαστάσεις τριβής	Ø125 χιλ.	
Πακέτο μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Χωρητικότητα μπαταρίας	2,5Ah LiθΙΟΥ - ΙΟΝΤΩΝ	5Ah LiθΙΟΥ - ΙΟΝΤΩΝ
Αρ. κυψελών μπαταρίας	5	10
Κωδικός συστοιχίας	5INR19/66	5INR19/66-2
Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)	Αρ. μοντέλου: 20VCH1-3A.1 Είσοδος: 100-240V~ 50-60Hz, 75W Έξοδος: 21V d.c. 3A	
Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)	Αρ. μοντέλου: 20VCH2-6A.1 Είσοδος: 100-240V~ 50-60Hz, 150W Έξοδος: 21V d.c. 6A	
Δήλωση τιμών εκπομπής θορύβου σύμφωνα με πρότυπο EN 62841 (υπολογισθείσα αβεβαιότητα 3 dB(A))		
- Στάθμη ηχητικής πίεσης		75,1dB(A)
- Στάθμη ηχητικής ισχύος		86,1dB(A)
Δήλωση τιμών εκπομπής κραδασμών σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841 (υπολογισθείσα αβεβαιότητα 1,5m/s ²)		14,814 m/s ²

5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποίηση!

Η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη συνολική τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Υπάρχει ανάγκη προσδιορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, η οποία βασίζεται σε μια εκτίμηση της τιμής έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας, όπως πόσες φορές διακόπτεται η λειτουργία του εργαλείου και πότε λειτουργεί στο ρελαντί, επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης της σκανδάλης).

Σημείωση:

- Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

Προειδοποίηση:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωθείσα συνολική τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου
- αποφεύγετε τους κινδύνους από τη δόνηση

Υπόδειξη: 1) Φοράτε γάντια κατά τη χρήση

2) Περιορίστε τον χρόνο χρήσης και ελαττώστε τον χρόνο ενεργοποίησης

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τομέας χρήσης

Το περιστροφικό τριβείο έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εύρη θερμοκρασίας με μια χαρακτηριστική θερμοκρασία 0 °C έως 50 °C, σχετική υγρασία όχι μεγαλύτερη από 80%, χωρίς απευθείας έκθεση στις ατμοσφαιρικές συνθήκες και σε υπερβολική περιεκτικότητα σκόνης στον αέρα.

Απαιτήσεις συνθηκών στους χώρους

Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε τομείς με κίνδυνο έκρηξης όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια, σκόνες. Τα εργαλεία προκαλούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να οδηγήσουν στην ανάφλεξη σκόνης, ατμών.

Συνθήκες αποθήκευσης

Διάρκεια ζωής - 4 χρόνια υπό την προϋπόθεση ότι τα προϊόντα αποθηκεύονται σε εσωτερικό χώρο με φυσικό εξαερισμό μέσα στη συσκευασία σε μια θερμοκρασία αέρα -20 °C έως 40 °C και με σχετική υγρασία όχι μεγαλύτερη από 80%.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί μετά από αργή περιστροφή.	Η μπαταρία έχει χαμηλή ισχύ.	Πρέπει να φορτιστεί το πακέτο μπαταρίας πριν τη λειτουργία
Σπινθήρες ορατοί διαμέσου των οπών αέρα περιβλήματος	Μπορεί να είναι ορατή μικρή ποσότητα σπινθέρων διαμέσου των οπών περιβλήματος.	Αυτό είναι φυσιολογικό και δε συνιστά πρόβλημα.

Επιλογή γυαλόχαρτου

Η επιλογή της σωστής κόκκωσης γυαλόχαρτου είναι σημαντικό βήμα για την επίτευξη βέλτιστων αποτελεσμάτων. Η χονδρή κόκκωση αφαιρεί τα περισσότερα υλικά. Η λεπτότερη κόκκωση παράγει πιο λείο φινιρίσμα. Η κατάσταση του τεμαχίου επεξεργασίας καθορίζει την κόκκωση του γυαλόχαρτου που θα χρησιμοποιηθεί. Όσο πιο υψηλή είναι η κόκκωση, τόσο πιο λεπτό είναι το γυαλόχαρτο. Εάν η επιφάνεια είναι τραχιά, ξεκινήστε με μια χονδρή κόκκωση και τρίψτε μέχρι η επιφάνεια να είναι ομοιόμορφη. Μεσαία κόκκωση μπορεί να χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση γδαρσιμάτων που αφήνει η χονδρή κόκκωση. Η λεπτότερη κόκκωση χρησιμοποιείται στη συνέχεια για το φινιρίσμα της επιφάνειας. Συνεχίστε το τρίψιμο με κάθε τύπο γυαλόχαρτου μέχρι η επιφάνεια να είναι ομοιόμορφη.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΥΛΙΚΟ	ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΚΟΚΚΩΣΗ	
	Χονδρή λείανση	Λεπτή λείανση
Βαμμένο τμήμα	180	400
Μαλακό ξύλο	60	240
Σκληρό ξύλο	60	180
Καπλαμάς	240	320

Σημείωση: Εάν απαιτείται ενδιάμεση λείανση, επιλέξτε μια κόκκωση μεταξύ χονδρής και λεπτής. Ο ανωτέρω πίνακας εξυπηρετεί μόνο ως αναφορά. Για να εξασφαλίσετε ένα ικανοποιητικό αποτέλεσμα, πρέπει πρώτα να γίνεται έλεγχος σε ένα μικρό, δυσδιάκριτο σημείο ώστε να εξασφαλίζεται το μέγεθος υαλόχαρτου και ότι είναι κατάλληλο για το επιθυμητό φινίρισμα.

8. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προσοχή! Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία πάνω στο μηχάνημα.

Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε πάντα ένα στεγνό ή υγρό, αλλά όχι πολύ βρεγμένο πανί. Πολλά προϊόντα καθαρισμού περιέχουν χημικές ουσίες οι οποίες θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος. Επομένως μη χρησιμοποιείτε ισχυρά ή εύφλεκτα καθαριστικά όπως βενζίνη, νέφτι, ή παρόμοιους καθαριστικούς παράγοντες. Διατηρείτε πάντα τις οπές εξαερισμού ανοικτές από αποθέματα σκόνης για να αποφύγετε υπερθέρμανση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το προϊόν φέρει σήμανση για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απόβλητα, αλλά να παραδοθεί σε σύστημα συλλογής που είναι σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία ΑΗΗΕ (WEEE). Απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στο κατάστημα που αγοράσατε το προϊόν για πληροφορίες όσον αφορά την ανακύκλωση. Στη συνέχεια, το προϊόν θα ανακυκλωθεί ή θα αποσυαρμολογηθεί, ώστε να περιοριστούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορεί να είναι επικίνδυνα για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, διότι περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.

Συνθήκες μεταφοράς

Η μεταφορά προϊόντων μπορεί να γίνει σε οιοδήποτε είδος κλειστής συσκευασίας του κατασκευαστή ή χωρίς αυτό με προστασία του προϊόντος έναντι μηχανικής ζημιάς, κακών καιρικών συνθηκών, έκθεσης σε χημικά ενεργές ουσίες και σε συμμόρφωση με προληπτικά μέτρα για τη μεταφορά εύθραυστων προϊόντων.



«Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΑΠΟΤΕΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΦΙΛΙΚΑ ΥΛΙΚΑ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΦΘΕΙ ΣΤΑ ΤΟΠΙΚΑ ΔΟΧΕΙΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ.»

9. ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Τα προϊόντα της Dexter έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας εργαλείων DIY. Η Dexter παρέχει μια εγγύηση 36 μηνών για αυτό το περιστροφικό τριβείο (Αρ. μοντέλου: 20VOS2-125.1) από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει για όλα τα ελαττώματα σε υλικά και κατασκευή που μπορεί να παρουσιαστούν. Δεν είναι δυνατές κάποιες πραιτέρω απαιτήσεις που σχετίζονται με άτομα ή/και υλικά, οποιασδήποτε φύσης, άμεσες ή έμμεσες.

2. Σε περίπτωση κάποιου προβλήματος ή ελαττώματος, θα πρέπει πρώτα να συμβουλευτείτε τον έμπορο της Dexter. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο έμπορος της Dexter θα είναι σε θέση να επιλύσει το πρόβλημα ή να επιδιορθώσει το ελάττωμα.

3. Η επισκευή ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν παρατείνει την αρχική διάρκεια της εγγύησης.

4. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή σε φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Αυτό αφορά, μεταξύ άλλων, τη φθορά των διακοπών, των διακοπών κυκλωμάτων προστασίας και των μοτέρ.

5. **Κάθε αξίωση στο πλαίσιο της εγγύησης θα λαμβάνεται υπ' όψιν μόνον εφόσον:**

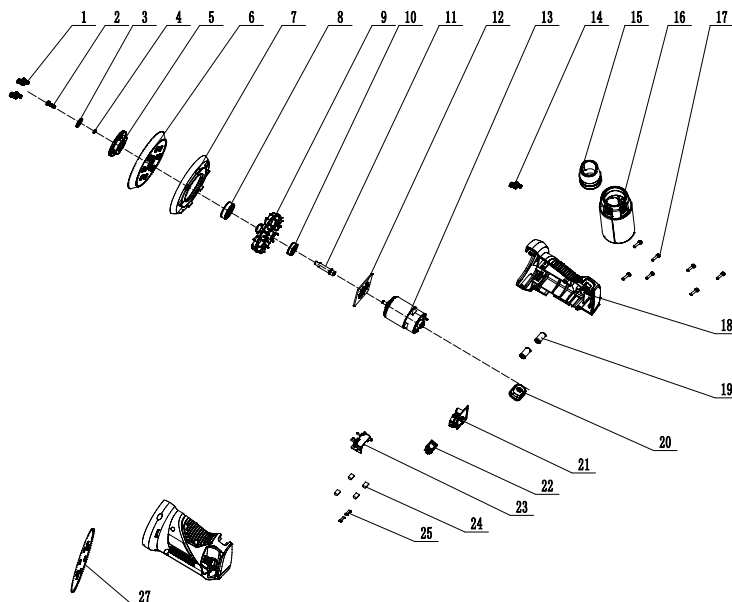
- Μπορείτε να αποδείξετε την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς.
- Δεν έχουν πραγματοποιηθεί επισκευές και/ή δεν έχουν αντικατασταθεί εξαρτήματα από τρίτους.
- Το εργαλείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα (υπερφόρτωση της συσκευής ή τοποθέτηση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων).
- Δεν υπάρχει ζημιά που οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα σώματα όπως άμμος ή πέτρες.
- Δεν έχει προκληθεί καμία ζημιά επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες ασφαλείας και οι οδηγίες χρήσης.

6. Οι όροι της εγγύησης ισχύουν σε συνδυασμό με τους όρους που αφορούν την πώληση και την παράδοση του προϊόντος.

7. Τα ελαττωματικά προϊόντα επιστρέφονται στην Dexter από τον έμπορο της και γίνονται αποδεκτά από την Dexter, μόνο εφόσον έχουν συσκευαστεί κατάλληλα. Αν τα ελαττωματικά προϊόντα αποσταλούν απευθείας στην Dexter από τον πελάτη, η Dexter θα μπορέσει να τα διαχειριστεί μόνο αν ο πελάτης καλύψει τα έξοδα αποστολής τους.

8. Τα προϊόντα που παραδίδονται στην Dexter κακώς συσκευασμένα δεν θα γίνονται αποδεκτά από την Dexter.

10. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



Αρ.	Περιγραφή	Αρ.	Περιγραφή
1	Βίδα μηχανισμού	14	Βίδα μηχανισμού
2	Βίδα μηχανισμού	15	Σωλήνας σκόνης
3	Φλάντζα	16	Συγκρότημα σακούλας σκόνης
4	Δίσκος ελατηρίου	17	Βίδα
5	Μπλοκ ταλάντωσης	18	Περιβλήμα
6	Βάση	19	Δακτύλιος μαγνήτη
7	Χιτώνιο βάσης	20	Χιτώνιο διακόπτη
8	Ένσφαιρο ρουλεμάν	21	Κάρτα κυκλώματος ελέγχου ταχύτητας
9	Ανεμιστήρας	22	Διακόπτης
10	Ένσφαιρο ρουλεμάν	23	Υποστήριξη
11	Συνδετικός άξονας	24	Ελαστική επίστρωση τύπου T
12	Πλάκα στερέωσης μοτέρ	25	Ελατήριο κλαπέτου ασφάλισης
13	Μοτέρ	27	Γυαλόχαρτο τριβείου

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

11. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France
Δηλώνει ότι το προϊόν:
Τροχιακό εργαλείο λείανσης χωρίς καλώδιο
Μοντέλο: 20V0S2-125.1

πληροί τις απαιτήσεις που ορίζονται στις ακόλουθες Οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία 2014/30/ΕΕ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας

Οδηγία RoHS (ΕΕ) 2015/863 για την τροποποίηση της οδηγίας 2011/65/ΕΕ

και συμμορφώνεται με τα πρότυπα:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Αρ. σειράς: Ανατρέξτε στην πίσω συνοδευτική σελίδα

Τελευταία δύο ψηφία έτους πιστοποίησης CE: 20



Eric LEMOINE

International Project Quality Leader

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Γαλλία

Κατασκευάστηκε στο Ronchin 13/02/2020

SYMBOLE



Ostrzeżenie – Aby ograniczyć ryzyko obrażeń, użytkownik zobowiązany jest przeczytać instrukcję.



Urządzenie spełnia stosowne dyrektywy Unii Europejskiej i zostało przetestowane pod kątem zgodności z dyrektywami unijnymi.



To urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z wymaganiami Federacji Rosyjskiej.



Ten produkt nadaje się do recyklingu. Jeśli nie da się już go używać, należy go oddać do punktu recyklingu odpadów.



To urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z wymaganiami ukraińskimi.



Uniwersalność: współpracuje tylko z modelami Sterwins UP20, Lexman UP20 i Dexter UP20



Noś okulary ochronne



Noś ochronniki słuchu



Noś maskę przeciwpyłową



Ostrzeżenie!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

SPIS TREŚCI

1. PRZEZNACZENIE SZLIFIERKI MIMOŚRODOWEJ DEXTER
2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI
3. OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE LOSOWEJ SZLIFIERKI MIMOŚRODOWEJ
4. OPIS
5. DANE TECHNICZNE
6. KONSERWACJA
7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
8. CHROŃMY ŚRODOWISKO
9. GWARANCJA
10. WIDOK ROZSTRZELONY I LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH
11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. PRZEZNACZENIE SZLIFIERKI MIMOŚRODOWEJ DEXTER

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Narzędzie jest przeznaczone do szlifowania i wygładzania powierzchni metalu, drewna itp. Elektronarzędzia nie wolno używać do celów innych niż opisano w instrukcji.

Po rozpakowaniu należy upewnić się, że wyrób jest kompletny i zawiera wszystkie akcesoria (o ile występują).

W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek prosimy nie używać urządzenia – należy je wtedy zwrócić sprzedawcy.

Jeżeli narzędzie zostanie oddane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność.

2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

OSTRZEŻENIE Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z elektronarzędziem.

Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprowodowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzi w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- c) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie należy nadwyreżać przewodu. Nigdy nie wolno używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas używania elektronarzędzia na dworku należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworku.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworku zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Podczas pracy narzędziem należy zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie postugiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, buty z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub nauszniki ochronne zmniejszy ewentualne obrażenia.
- c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku w czasie przenoszenia narzędzi elektrycznych lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik jest ustawiony w pozycji „włączone” może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.
- e) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczeponić się o poruszające się części.
- g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

4) UŻYWANIE I KONSERWOWANIE ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne, przewidziane do danych obciążeń, pozwoli wykonać pracę lepiej, bezpieczniej i szybciej.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie włącza go lub nie wyłącza.** Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.

2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

- c) **Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z kontaktu i/lub odłączyć od narzędzia akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się narzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z instrukcją nie należy pozwalać go używać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników narzędzia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- f) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) UŻYWANIE I KONSERWOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Stosowanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i pożaru.
- c) **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.

2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

- d) **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. Jeśli dojdzie do kontaktu z elektrolitem, należy spłukać go wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
- e) **Nie należy używać akumulatora lub narzędzia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
- f) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.
- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

6) SERWISOWANIE

- a) **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
- b) **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakikolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

Ostrzeżenie: Podczas używania narzędzia do pracy z materiałami niebezpiecznymi mogą powstawać szkodliwe i toksyczne pyły. Pyły te mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia operatora i osób postronnych. Podczas pracy należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową, należy też pilnować, aby osoby postronne znajdowały się z dala od miejsca pracy. Ponadto należy zawsze używać systemu zbierania pyłu.

3. OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE LOSOWEJ SZLIFIERKI MIMOSRODOWEJ

OSTRZEŻENIE!

- Ponieważ podkładka szlifierska może dotknąć przewodu zasilającego narzędzie, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane uchwyty. Dotknięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że przez niez izolowane elementy metalowe elektronarzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.

Usuwanie pyłu. Podczas usuwania pyłu należy zachować maksymalną ostrożność, materiały drobnoziarniste mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe. Pyłu powstałego po szlifowaniu nie należy wyrzucać do otwartego ognia. W mieszaninie ropy lub wody z cząsteczkami pyłu może z czasem dojść do samoczynnego zapłonu.

Podczas szlifowania nad głową i ogólnie przy pracach, w których powstaje dużo pyłu, należy zawsze zakładać okulary ochronne i maseczkę przeciwpyłową. Cząsteczki pyłu, które dostaną się do oczu i do dróg oddechowych mogą spowodować komplikacje zdrowotne.

Szczególną ostrożność należy zachowywać podczas szlifowania materiałów na bazie drewna sklejanym chemicznie lub ciśnieniowo, powłok malowanych farbami, które mogły być wyprodukowane na bazie ołowiu oraz innych materiałów, które mogą zawierać substancje rakotwórcze. Wszystkie osoby wchodzące na teren prac powinny zakładać odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.

Miejsce pracy należy odgrodzić szczelną folią plastikową. Osoby, które nie dysponują odpowiednim sprzętem ochronnym nie powinny przebywać w miejscu pracy aż do jego dokładnego oczyszczenia. **Ta szlifierka nie nadaje się do „szlifowania na mokro”.** Płyny, które mogłyby się dostać do środka obudowy silnika, mogą spowodować zwarcie.

Nie należy używać papieru ściernego przeznaczonego do większych szlifierek lub podkładek. Większe arkusze papieru ściernego będą wystawać poza podkładkę szlifierską, co doprowadzi do rozdzierania się papieru i szarpania.

Fragmenty papieru ściernego wystające poza obrys urządzenia mogą też spowodować poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE!

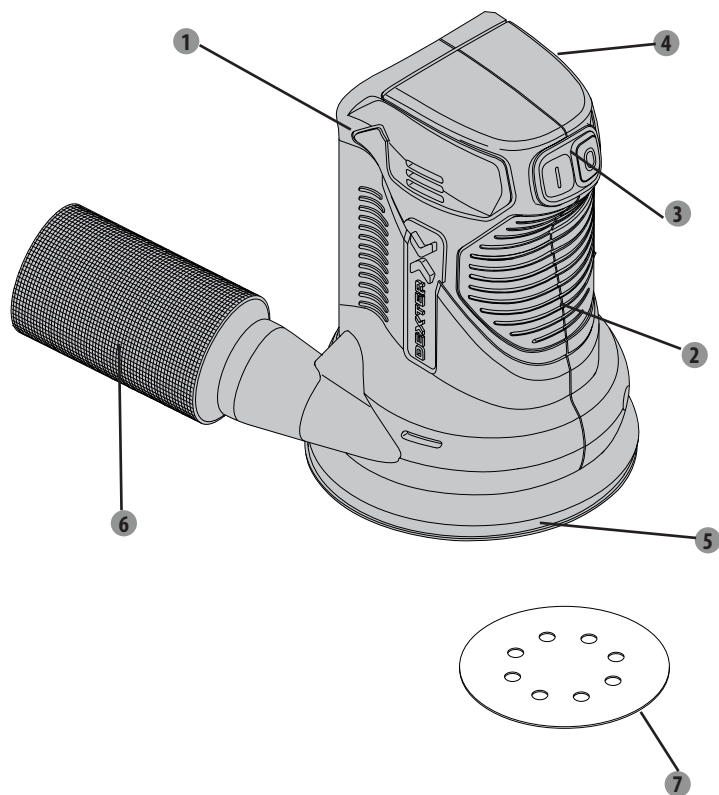
Pewna część pyłów powstających w wyniku szlifowania, piłowania, ścierania, wiercenia i innych prac budowlanych zawiera substancje chemiczne o znanym działaniu rakogennym, powodujące wady wrodzone i choroby układu rozrodczego.

Wśród tego typu substancji chemicznych wymienić można m.in. następujące:

- ołów z farb ołowiowych;
- krzemionka krystaliczna z cegieł, cementu i innych produktów murarskich, oraz;
- arsenik i chrom z drewna obrabianego chemicznie.

Ryzyko związane z narażeniem na powyższe substancje zmienia się i zależy od częstotliwości wykonywania tego typu prac. Aby ograniczyć kontakt z tego typu chemikaliami, należy pracować w pomieszczeniach dobrze wentylowanych i używać atestowanego sprzętu ochrony osobistej, np. masek przeciwpyłowych zaprojektowanych specjalnie do filtrowania cząsteczek mikroskopijnych.

4. OPIS



- 1 Obudowa
- 2 Miękki uchwyt
- 3 Przełącznik
- 4 Pokrętko regulacji prędkości
- 5 Podstawa
- 6 Worek do zbierania pyłu
- 7 Papier ścienny X2 (ziarnistość G80 i ziarnistość G120)

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

5. DANE TECHNICZNE

Model	20V0S2-125.1	
Napięcie znamionowe	18 V , prąd stały (maks. 20 V, prąd stały)	
Prędkość pracy silnika	7000-11000 obr./min	
Prędkość drgań	14000-22000 oscylacji/min	
Wymiary podkładki szlifierskiej	Ø125 mm	
Akumulator (do dokupienia osobno)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Pojemność akumulatora	2,5 Ah, akumulator litowo-jonowy	5 Ah, akumulator litowo-jonowy
Liczba ogniw akumulatora	5	10
Typ akumulatora	51NR19/66	51NR19/66-2
Ładowarka (do dokupienia osobno)	Nr modelu: 20VCH1-3A.1 Wejście: 100-240 V~, 50-60 Hz, 75 W Wyjście: 21 V, prąd stały 3 A	
Ładowarka (do dokupienia osobno)	Nr modelu: 20VCH2-6A.1 Wejście: 100-240 V~, 50-60 Hz, 150 W Wyjście: 21 V, prąd stały 6 A	
Deklarowane wartości emisji hałasu wg normy EN 62841 (z uwzględnieniem niepewności 3 dB(A))		
- Poziom ciśnienia akustycznego		75,1 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej		86,1 dB(A)
Deklarowana emisja drgań wg normy EN 62841 (przy założeniu niepewności 1,5 m/s ²)		14,814 m/s ²

5. DANE TECHNICZNE



Podczas pracy z użyciem elektronarzędzia należy nosić ochronniki słuchu.

Ostrzeżenie!

Emisja drgań w czasie faktycznego używania elektronarzędzia może odbiegać od zadeklarowanej wartości całkowitej, zależnie od sposobów użytkowania.

Środki ostrożności służące ochronie operatora należy określić na podstawie oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu pracy, tj. oprócz czasu włączenia także okresów takich jak czas, w którym narzędzie jest wyłączone oraz w którym pracuje bez obciążenia).

Uwaga:

- Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardowymi metodami testowymi i może służyć do porównywania różnych narzędzi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań może również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Ostrzeżenie:

- W zależności od sposobu eksploatacji, emisja drgań podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od deklarowanej wartości całkowitej.
- Należy unikać drgań.

Sugestia: 1) Na czas pracy należy zakładać rękawice.

2) Należy ograniczać czas używania i skracać czas uruchamiania.

6. KONSERWACJA

Zastosowanie

Szlifierka mimośrodowa i ładowarka zostały zaprojektowane do użytkowania i ładowania w temperaturze od 0 do 50°C, przy wilgotności względnej nie większej niż 80% oraz przy założeniach braku bezpośredniego narażenia na opady atmosferyczne i nie występowaniu nadmiernego zapylenia w powietrzu.

Warunki wymagane w pomieszczeniach

Elektronarzędzi nie należy używać w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapalenia się pyłu lub oparów.

Warunki przechowywania

Czas magazynowania wynosi 4 lata, pod warunkiem, że produkty są przechowywane w pomieszczeniu z naturalną wentylacją, w opakowaniu, w temperaturze otoczenia od -20 do 40°C i że wilgotność względna nie przekracza 80%.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Prawdopodobne rozwiązania
Narzędzie przestaje pracować po pewnym czasie pracy na wolnych obrotach.	Rozładowany akumulator.	Przed użyciem należy naładować akumulator.
Iskrenie widoczne przez otwory wentylacyjne	Przez otwory wentylacyjne może być widoczne niewielkie iskrenie.	Jest to zupełnie normalne i nie jest oznaką usterki.

Wybór papieru ściernego

Wybór odpowiedniej ziarnistości ma istotne znaczenie dla uzyskania optymalnych efektów szlifowania. Najwięcej materiału usuwa papier gruboziarnisty. Drobniejszy papier daje gładszą powierzchnię. O tym, jakiej ziarnistości użyć, decyduje stan elementu, który ma zostać przeszlifowany. Im wyższa ziarnistość papieru (oznaczana liczbowo), tym bardziej drobnociarnisty jest papier. Jeśli powierzchnia jest chropowata, należy rozpocząć od papieru gruboziarnistego i szlifować nim aż do uzyskania jednolitej powierzchni. Następnie można użyć papieru o średniej ziarnistości, co pozwoli usunąć rysy powstałe w czasie stosowania papieru gruboziarnistego. Do wykańczania powierzchni należy stosować papier drobnociarnisty. Należy zawsze szlifować papierem ściernym o danej ziarnistości aż do momentu, gdy powierzchnia będzie jednolita.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

MATERIAŁ	ODPOWIEDNIA ZIARNISTOŚĆ	
	Szlifowanie papierem ściernym gruboziarnistym	Szlifowanie papierem ściernym drobnoziarnistym
Powierzchnie malowane	180	400
Miękkie drewno	60	240
Twarde drewno	60	180
Fornir/okleina	240	320

Uwaga: Jeśli potrzebne jest szlifowanie pośrednie, należy wybrać ziarnistość z przedziału pomiędzy papierem grubo- i drobnoziarnistym. Powyższa tabela ma charakter wyłącznie orientacyjny. Aby uzyskać zadowalający efekt, działanie papieru należy najpierw przetestować na małej, nierzucającej się w oczy powierzchni, tak aby mieć pewność, że ziarnistość papieru została dobrana właściwie do oczekiwanego sposobu wykończenia.

8. CHROŹMY ŚRODOWISKO

Uwaga! Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy narzędziu należy zawsze wyjąć akumulator.

Do czyszczenia należy zawsze używać suchej lub wilgotnej ściereczki, ale nigdy mokrej. Wiele środków czyszczących zawiera substancje chemiczne, które mogą uszkodzić plastikowe części narzędzia. Dlatego też nie należy używać jakichkolwiek silnych lub łatwopalnych środków czyszczących takich jak benzyna, rozpuszczalnik do farb, terpentyna lub podobne substancje. Aby nie dopuścić do przegrzania, otwory wentylacyjne muszą być zawsze całkowicie drożne.



OSTROŻNIE! Ten produkt oznakowano symbolem usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Oznacza to, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami gospodarstw domowych, lecz należy go oddać w ramach systemu zbiórki spełniającego wymagania europejskiej dyrektywy w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W celu uzyskania informacji na temat recyklingu należy się skontaktować z dystrybutorem lub władzami lokalnymi. Następnie, aby ograniczyć wpływ na środowisko, produkt zostanie poddany recyklingowi lub demontażowi. Ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji, sprzęt elektryczny i elektroniczny może być niebezpieczny dla środowiska i zdrowia człowieka.

Warunki transportu

Dopuszcza się dowolny rodzaj transportu zamkniętego, w opakowaniu producenta lub bez, pod warunkiem jednak zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniem mechanicznym, opadami atmosferycznymi, działaniem substancji aktywnych chemicznie i stosowania środków ostrożności dotyczących transportu towarów kruchych i delikatnych.



OPAKOWANIE JEST WYKONANE Z MATERIAŁU PRZYJAZNEGO DLA ŚRODOWISKA. MOŻNA JE WYRZUCIĆ DO NAJBLIŻSZEGO POJEMNIKA NA ODPADY PRZEZNACZONE DO RECYKLINGU.

9. GWARANCJA

1. Produkty firmy Dexter zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla narzędzi dla majsterkowiczów; firma Dexter udziela 36-miesięcznej gwarancji na szlifierkę mimośrodową (nr modelu: 20VOS2-125.1) liczonej od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wszystkie ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jakiegokolwiek inne roszczenia, bezpośrednie lub pośrednie, dotyczące osób i/lub materiałów, nie będą uwzględniane, niezależnie od ich rodzaju.

2. W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się ze swoim dystrybutorem produktów firmy Dexter. W większości przypadków dystrybutor produktów firmy Dexter będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę.

3. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego.

4. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub zwykłego zużycia. Dotyczy to m.in. przełączników, wyłączników obwodu zabezpieczającego i silnika (w przypadku zużycia).

5. **Roszczenie gwarancyjne może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:**

- Dostarczenie, w postaci paragonu kasowego, dowodu poświadczającego datę zakupu.
- W urzędzeniu nie były wykonywane przez strony trzecie jakiegokolwiek naprawy i/lub wymiany.
- Narzędzie nie było niewłaściwie użytkowane (przeciążanie, zakładanie akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta).
- Brak uszkodzeń spowodowanych czynnikami lub przedmiotami zewnętrznymi, np. piaskiem lub kamieniami.
- Brak uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania.

6. Warunki gwarancji obowiązują łącznie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy.

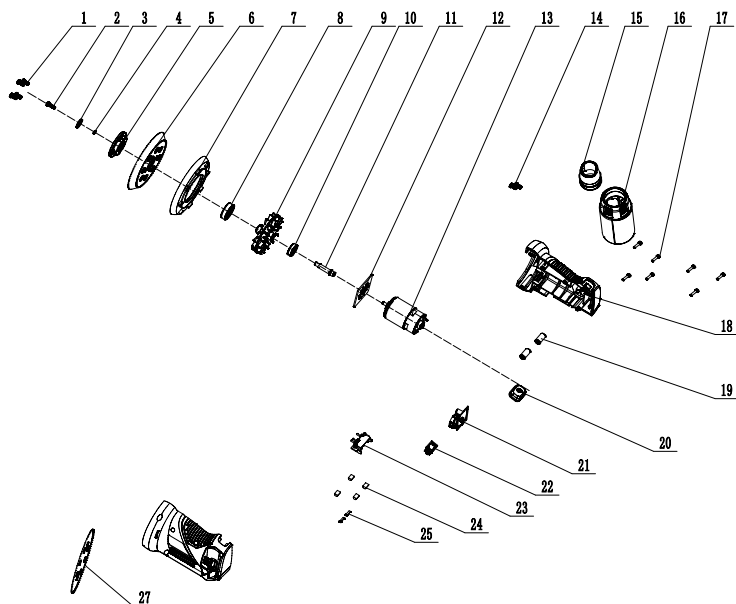
7. Uszkodzone narzędzia zwracane do firmy Dexter za pośrednictwem dystrybutora zostaną odebrane przez firmę Dexter pod warunkiem

odpowiedniego ich zapakowania. Jeżeli klient wysłał uszkodzone towary bezpośrednio do firmy Dexter,

producent rozpatrzy roszczenie tylko w przypadku opłacenia kosztów przesyłki przez klienta.

8. Firma Dexter odmówi przyjęcia produktów, których opakowanie będzie niewłaściwe lub w złym stanie.

10. WIDOK ROZSTRZELONY I LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH



NR	Opis	NR	Opis
1	Śruba mechanizmu	14	Śruba mechanizmu
2	Śruba mechanizmu	15	Rura do odsysania pyłu
3	Uszczelka	16	Worek na pył – zespół
4	Podkładka sprężyny	17	Śruba
5	Blok obrotowy	18	Obudowa
6	Podstawa	19	Pierścień magnetyczny
7	Tuleja podstawy	20	Tuleja przełącznika
8	Łożysko kulkowe zwykłe	21	Płytką drukowaną prędkości
9	Wiatrak	22	Przełącznik
10	Łożysko kulkowe zwykłe	23	Wspornik
11	Wałek połączeniowy	24	Podkładka gumowa typu T
12	Płyta mocująca silnik	25	Sprężyna blokady
13	Silnik	27	Papier ścierny do szlifierki

11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot – CS 00001
59790 RONCHIN – France/Francja
Oświadcza, że poniższy produkt:
Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa
Model: 20V0S2-125.1

spełnia wymagania określone w następujących dyrektywach Rady:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE

Dyrektywa (UE) w sprawie RoHS 2015/863 zmieniająca dyrektywę 2011/65/UE

oraz spełnia normy:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Nr seryjny: patrz okładka tylna

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym naniesiono oznaczenie CE: 20



Eric LEMOINE

Lider jakości projektów międzynarodowych

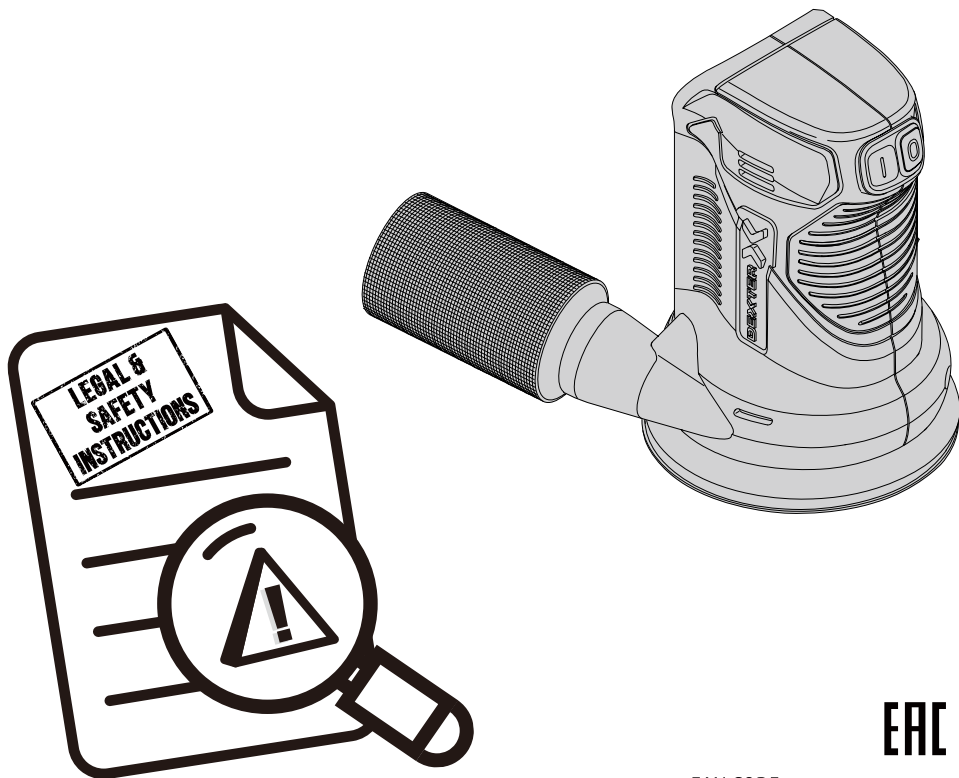
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN – France/Francja

Sporządzono w Ronchin 13/02/2020

DEXTER



Аккумуляторная
эксцентриковая
шлифовальная
машина



EAN CODE: 3276000698043

RU Руководство по эксплуатации

Наименование и адрес производителя

Чжэцзян Минлэй Тулз Индастри Ко Лтд. № 188, Иньдун Норт Роуд, Иньчжоу Биньхай Инвестмент энд Бизнес Инкубэйшн, Нинбо Сити, Чжэцзян Провинс, Китай

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО «Леруа Мерлен Восток»- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Сделано в Китае

Дата производства: 04/2020

Срок службы:

5 лет

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен.

дата публикации руководства: **2020/05-V01**

**номер сертификата: 010/2011, 004/2011,
020/2011; 037/2016**

Модель поставщика: 20V0S2-125.1

Номер партии: 100183180520

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Предупреждение. Прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травм.



Устройство соответствует действующим европейским директивам и было оценено в соответствии с данными директивами.



Соответствует основным требованиям стандартов безопасности директив Российской Федерации



Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.



Данное оборудование было изготовлено в соответствии с требованиями Украины.



Universal: совместимость только с Sterwins UP20, Lexman UP20 и Dexter UP20



Используйте защитные очки.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте респиратор.



Предупреждение!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

СОДЕРЖАНИЕ

1. НАЗНАЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ ЭКСЦЕНТРИКОВОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ DEXTER
2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ
3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ЭКСЦЕНТРИКОВОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ
4. ОПИСАНИЕ
5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
6. ОБСЛУЖИВАНИЕ
7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK
8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
9. ГАРАНТИЯ
10. ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И СПИСОК ЧАСТЕЙ УСТРОЙСТВА
11. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

1. НАЗНАЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ ЭКСЦЕНТРИКОВОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ DEXTER

Благодарим за приобретение данного изделия. Внимательно прочтите все инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.

Инструмент предназначен для шлифования поверхности металла, дерева и т. д. для придания ей гладкости. Этот электроинструмент нельзя использовать ни для каких иных целей.

После распаковки убедитесь в наличии всех аксессуаров (если предусмотрены).

Если устройство повреждено или имеет какие-либо неисправности, не используйте его и верните обратно продавцу.

При передаче устройства другим лицам передавайте также и данное руководство.

Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если устройство используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту.

Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- c) **Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.
- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- d) **Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e) **Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.** Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- f) Если работа с электроинструментами в условиях повышенной влажности неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз. Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм.
- c) Не допускайте случайного запуска инструмента. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- d) Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи. Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- e) Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают. Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.
- h) Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности. Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее при той нагрузке, на которую он рассчитан.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
- c) **Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) аккумулятора.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать.** Многие несчастные случаи вызваны неправильным техобслуживанием электроинструмента.
- f) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.
- h) **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА

- a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- b) **Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами.** Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.
- c) **Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут соединить контакты.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.
- d) **При неблагоприятных обстоятельствах из аккумулятора может потечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу.** Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.
- e) **Не используйте аккумулятор и инструмент, если они повреждены или подвергались модификациям.** Поведение поврежденных или модифицированных аккумуляторов может быть непредсказуемым, что приведет к возгоранию, взрыву и риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторную батарею и инструмент воздействию огня и высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор и инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона.** Если зарядка выполняется неправильно или в условиях неподходящей температуры, это может привести к повреждению аккумулятора и возгоранию.

б) РЕМОНТ

- a) **Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.
- b) **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденного аккумулятора.** Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

Предупреждение. При сверлении опасных материалов может образовываться вредная или токсичная пыль. Такая пыль может угрожать здоровью оператора и находящихся поблизости людей. Обязательно надевайте пылезащитную маску во время работы, держите посторонних лиц подальше от рабочей зоны и всегда используйте систему сбора пыли.

3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОРБИТАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

· Держите электроинструмент только за изолированные поверхности для захвата, так как шлифовальная пластина может коснуться собственного кабеля. Шлифовальная пластина, касающаяся провода под напряжением, может передать напряжение на металлические детали электроинструмента, и оператор получит удар током.

Удаление пыли. Будьте предельно осторожны при удалении пыли, так как материалы в виде мелких частиц могут быть взрывоопасными. Не допускайте попадания шлифовальной пыли в открытый огонь. Со временем может произойти самопроизвольное возгорание в результате смешивания масла или воды с частицами пыли.

При работе с пылью и шлифовании выше уровня головы всегда надевайте защитные очки и пылезащитную маску. Отходы шлифования могут легко попасть в глаза и органы дыхания, что может привести к проблемам со здоровьем.

Соблюдайте особые меры предосторожности при шлифовке древесины, химически обработанной под давлением, краски на основе свинца и любых других материалов, которые могут содержать канцерогены. Все лица, находящиеся в рабочей зоне, должны носить подходящий респиратор и защитную одежду.

Рабочее место должно быть закрыто пластиковой пленкой, а незащищенные лица не должны допускаться в рабочую зону до ее полной очистки.

Не используйте данный инструмент для влажной шлифовки. При попадании жидкости в корпус двигателя возникает опасность поражения электрическим током.

Не используйте наждачную бумагу, предназначенную для больших шлифовальных пластин. Наждачная бумага большого размера выходит за пределы шлифовальной пластины, что приводит к задирам, разрывам бумаги или отдаче.

Кроме того, бумага, выходящая за пределы шлифовальной пластины, может стать причиной серьезных ран.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

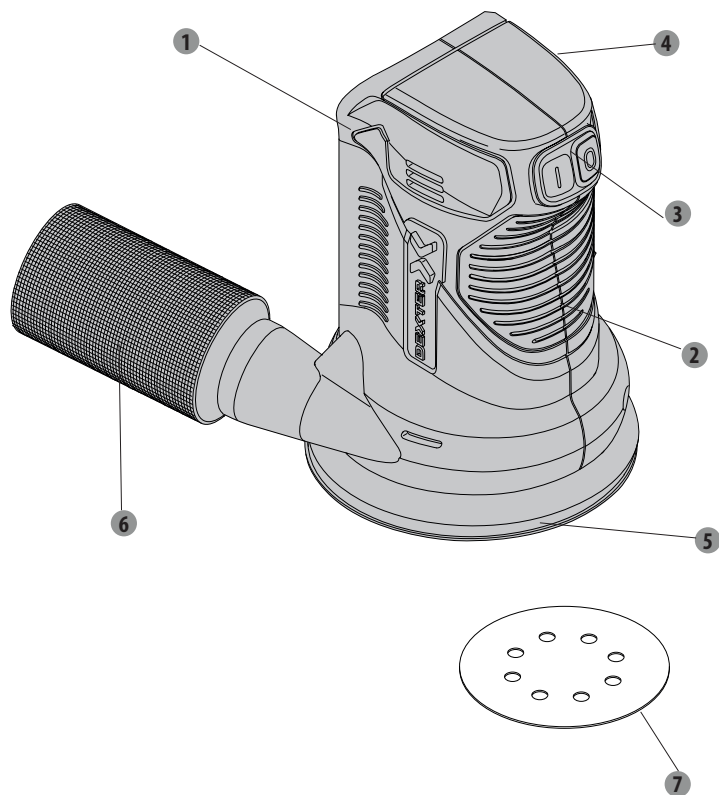
В некоторых случаях пыль, образуемая в результате шлифования, распиливания, сверления и других видов работ, содержит химические вещества, вызывающие онкологические заболевания, патологии родов и другие виды нарушений репродуктивной системы.

Далее приведено несколько примеров таких химических веществ.

- Свинец, содержащийся в краске на основе свинца.
- Кварц, содержащийся в кирпичах, цементе и других строительных материалах.
- Мышьяк и хром из химически обработанных пиломатериалов.

Риск, связанный с воздействием указанных веществ, зависит от частоты выполнения данных видов работ. Чтобы уменьшить степень воздействия данных химических веществ, работайте в хорошо проветриваемых помещениях и используйте надлежащие средства защиты, такие как респиратор, специально предназначенный для фильтрации микроскопических частиц.

4. ОПИСАНИЕ



- 1 Корпус
- 2 Мягкая рукоятка
- 3 Переключатель
- 4 Регулятор скорости
- 5 Основание
- 6 Пылесборник
- 7 Наждачная бумага, 2 шт. (зернистость G80 и G120)

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	20V0S2-125.1	
Номинальное напряжение	18 В пост. тока (максимум 20 В пост. тока)	
Скорость двигателя	7000–11 000 об/мин	
Скорость вибрации	14 000–22 000 колебаний в минуту	
Размер наждачной бумаги	Ø125 мм	
Аккумулятор (не входит в комплект)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Характеристики аккумулятора	2,5 Ач (литий-ионный)	5 Ач (литий-ионный)
Кол-во элементов аккумулятора	5	10
Обозначение упаковки	5INR19/66	5INR19/66-2
Зарядное устройство (не входит в комплект)	№ модели: 20VCH1-3A.1 Входное напряжение: 100–240 В~, 50-60 Гц, 75 Вт Выходное напряжение: 21 В пост. тока 3А	
Зарядное устройство (не входит в комплект)	№ модели: 20VCH2-6A.1 Входное напряжение: 100–240 В~, 50-60 Гц, 150 Вт Выходное напряжение: 21 В пост. тока 6А	
Декларация об уровне шума в соответствии с EN 62841 (погрешность 3 дБ (А))		
- Уровень звукового давления		75,1 дБ (А)
- Уровень звуковой мощности		86,1 дБ (А)
Декларация об уровне вибраций в соответствии с EN 62841 (погрешность 1,5 м/с ²)		14,814 м/с ²

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



При работе с электроинструментом надевайте средства защиты органов слуха.

Предупреждение!

В зависимости от характера использования электроинструмента фактический уровень вибрации может отличаться от заявленного.

Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает вхолостую, а также время запуска).

Примечание.

- Указанное общее значение вибрации было определено с помощью стандартного теста и может быть использовано для сравнения разных инструментов.
- Указанное общее значение вибрации также может использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.

Предупреждение.

- В зависимости от характера использования устройства фактический уровень вибрации может отличаться от заявленного.
- Рекомендации по устранению воздействия вибрации: 1) надевайте перчатки во время работы;
2) ограничьте время работы и сократите время включений.

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Область применения

Орбитальная шлифовальная машина и зарядное устройство предназначены для использования в регионах с умеренным климатом, температурой от 0 до +50° С, относительной влажностью воздуха не более 80 %, в условиях отсутствия прямого воздействия атмосферных осадков и избыточного содержания пыли в воздухе.

Требования к условиям в помещении

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, где находятся легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Они создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

Условия хранения

Срок хранения 4 года при условии, что изделие хранится в упаковке в закрытом помещении с естественной вентиляцией при температуре воздуха от -20 до 40° С и относительной влажности воздуха не более 80 %.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможные причины	Вероятные решения
Вращение замедлилось, затем прекратилось.	Аккумулятор разряжен.	Перед началом работы необходимо зарядить аккумулятор.
Через вентиляционные отверстия в корпусе видны искры.	Через вентиляционные отверстия в корпусе может быть видно небольшое количество искр.	Это нормально и не свидетельствует о неисправности.

Выбор наждачной бумаги

Выбор правильной зернистости наждачной бумаги является важным шагом в достижении оптимальных результатов. Грубая наждачная бумага позволяет удалить большую часть материала. Наждачная бумага с мелкой зернистостью обеспечит более гладкую отделку. Состояние заготовки определяет зернистость наждачной бумаги, которая будет использоваться. Чем больше номер наждачной бумаги, тем меньше ее зернистость. Если поверхность шероховатая, начинайте шлифовку при помощи грубой наждачной бумаги, чтобы сделать поверхность ровной. Затем используйте бумагу средней зернистости для удаления царапин, оставленных грубой бумагой. Завершайте отделку мелкозернистой наждачной бумагой. Всегда продолжайте шлифовку каждым из видов наждачной бумаги до получения ровной поверхности.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

МАТЕРИАЛ	ПОДХОДЯЩАЯ ЗЕРНИСТОСТЬ	
	Грубая шлифовка	Тонкая шлифовка
Окрашенная поверхность	180	400
Мягкая древесина	60	240
Твердая древесина	60	180
Древесный шпон	240	320

Примечание. Если требуется промежуточное шлифование, выбирайте степень зернистости между грубой и тонкой. Приведенная выше таблица предназначена только для справки. Для получения удовлетворительного результата сначала необходимо обработать небольшой незаметный участок и убедиться в том, что выбранная зернистость наждачной бумаги подходит для требуемой отделки.

8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Внимание! Перед выполнением любых работ по обслуживанию устройства всегда извлекайте аккумулятор.

Для очистки всегда используйте сухое или влажное (но не мокрое) полотенце. Многие чистящие средства содержат химические вещества, которые могут повредить пластмассовые детали устройства. Поэтому не используйте сильные или легковоспламеняющиеся очистители, такие как бензин, растворители красок, скипидар и им подобные. Во избежание перегрева постоянно следите за чистотой вентиляционных отверстий.



ВНИМАНИЕ! Данное устройство маркировано символом, указывающим на утилизацию электрических и электронных отходов. Это означает, что данное устройство нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо сдать на утилизацию в пункт сбора отходов в соответствии с европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин. Устройство будет переработано или ликвидировано в целях снижения влияния на окружающую среду. Электрическое и электронное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия опасных веществ.

Условия транспортировки

Транспортировать изделие можно в любом транспорте закрытого вида, в упаковке производителя или без нее. Изделие необходимо защитить от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ и соблюдать меры предосторожности при перевозке хрупких грузов.



® УПАКОВКА СОСТОИТ ИЗ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫХ МАТЕРИАЛОВ. ЕЕ МОЖНО СДАТЬ В МЕСТНЫЙ ЦЕНТР УТИЛИЗАЦИИ.

9. ГАРАНТИЯ

1. Продукция компании Dexter разработана в соответствии с высшими стандартами качества для бытовых инструментов. Компания Dexter предоставляет на орбитальную шлифовальную машину (модель № 20VOS2-125.1) 36-месячную гарантию со дня приобретения. Эта гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства, которые могут возникнуть. Никакие другие претензии любого вида, прямые или косвенные, относящиеся к людям или материалам, не могут быть удовлетворены.

2. В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Dexter. В большинстве случаев дилер компании Dexter может решить проблему или устранить дефект.

3. Ремонт или замена деталей не продлевают изначальный срок гарантии.

4. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие износа или неправильного обращения. Кроме прочего, это касается неисправностей, связанных с износом выключателей, защитных цепей и двигателей.

5. Претензия в рамках гарантийных обязательств может быть принята только при следующих условиях.

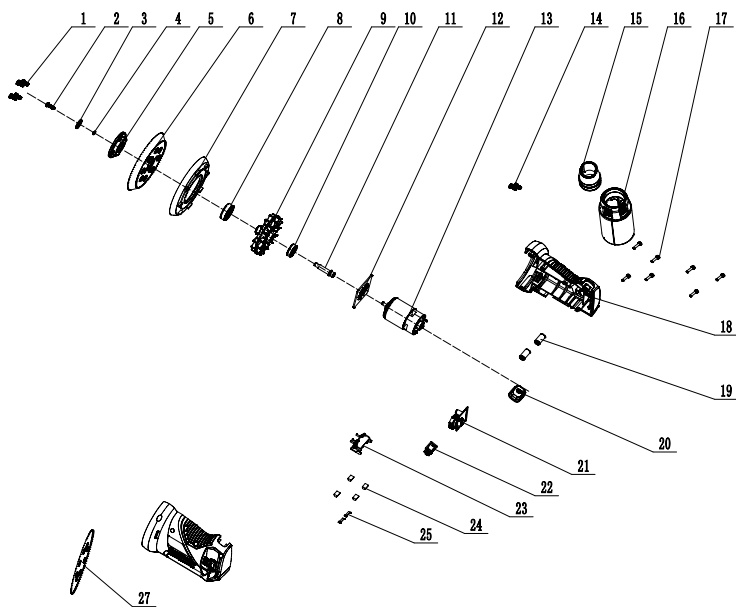
- Предоставлено подтверждение даты покупки в виде чека.
- Никакой ремонт и (или) замена частей устройства не проводились третьими лицами.
- Инструмент использовался должным образом (не перегружался и на него не устанавливались комплектующие сторонних производителей).
- Нет следов повреждений вследствие внешних воздействий, таких как песок или камни.
- Нет следов повреждений вследствие несоблюдения инструкций по технике безопасности и правил использования.

6. Условия гарантийного обслуживания применяются вместе с нашими правилами продажи и поставки.

7. Неисправные инструменты, подлежащие возврату в компанию Dexter через дилера Dexter, компания Dexter принимает при условии надлежащей упаковки изделия. Если возврат неисправного устройства в компанию Dexter выполняет непосредственно покупатель, компания Dexter выполняет обслуживание таких товаров только при условии оплаты покупателем расходов на доставку.

8. Компания Dexter не принимает продукцию, не упакованную должным образом.

10. ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗБОРАННОМ ВИДЕ И СПИСОК ЧАСТЕЙ УСТРОЙСТВА



№	Описание	№	Описание
1	Винт механизма	14	Винт механизма
2	Винт механизма	15	Трубка для пылеулавливания
3	Прокладка	16	Узел пылесборника
4	Опора пружины	17	Винт
5	Поворотный блок	18	Корпус
6	Основание	19	Магнитное кольцо
7	Муфта основания	20	Муфта переключателя
8	Шариковый подшипник с глубоким желобом	21	Электронная плата регулятора скорости
9	Вентилятор	22	Переключатель
10	Шариковый подшипник с глубоким желобом	23	Опора
11	Соединительный вал	24	Т-образная резиновая прокладка
12	Крепежная пластина двигателя	25	Пластинчатая пружина
13	Двигатель	27	Наждачный лист

11. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot — CS 00001

59790 RONCHIN — France

Заявляем, что данное изделие:

Аккумуляторная эксцентриковая шлифовальная машина

Модель: 20V0S2-125.1

удовлетворяет требованиям следующих директив Совета:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2015/863, дополнение к директиве 2011/65/EU

а также следующим нормам:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Серийный номер: см. на задней странице обложки

Две последние цифры года присвоения маркировки CE: 20



Эрик ЛЕМОЙН (Eric LEMOINE)

Руководитель отдела качества международных проектов

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot — CS 00001 59790 RONCHIN — France (Франция)

Изготовлено в Роншен 13/02/2020

БЕЛГІЛЕР



Ескерту - жарақат алу қаупін азайту үшін пайдаланушы пайдалану нұсқаулығын оқып шығуы керек



Өнім қолданыстағы еуропалық директиваларға сай келеді және осы директиваларға сәйкестікті бағалау әдісі орындалды.



Бұл жабдық Ресей Федерациясының талаптарына сәйкес жасалған.



Бұл өнімді қайта өңдеуге болады. Бұдан былай пайдалану мүмкін болмаса, оны қоқысты қайта өңдеу орталығына апарыңыз



Бұл жабдық Украинаның талаптарына сәйкес жасалған.

UP20

Әмбебап: тек Sterwins UP20, Lexman UP20 және Dexter UP20 құрылғыларымен үйлесімді



Қорғаныш көзілдірік тағып жүріңіз



Құлақ қорғанысын киіңіз



Әрдайым шаңнан қорғайтын масканы тағыңыз



Ескерту!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

МАЗМҰНЫ

1. DEXTER АЙНАЛМАЛЫ АЖАРЛАҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫСЫНЫҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ
2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛДАРЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР
3. ЭКСЦЕНТРИКТИ АЖАРЛАҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУЛЕР
4. СИПАТТАМАЛАР
5. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР
6. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
7. АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ
8. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ
9. КЕПІЛДІК
10. БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІС ЖӘНЕ ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ТІЗІМІ
11. ЕО СӘЙКЕСТІК ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

1. DEXTER АЙНАЛМАЛЫ АЖАРЛАҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫСЫНЫҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Осы өнімді сатып алғаныңызға рақмет. Осы пайдалану нұсқауларын оқып шығыңыз және болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғы металл, ағаш, т.б. бетін тегістеуге арналған. Бұл электр құралы сипатталған аясынан тыс басқа жұмыс істеу үшін пайдаланылмауы керек.

Орауыштан шығарған соң өнімнің керек-жарақтарымен бірге (бар болса) бүтін екендігіне көз жеткізіңіз.

Егер өнім зақымдалған болса немесе кез келген ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және дилеріңізге қайтарыңыз.

Осы құралды басқа бір адамға берсеңіз, осы пайдалану нұсқаулығын бірге беріңіз.

Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттарда пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Құрылғы коммерциялық, сауда, өнеркәсіптік немесе ұқсас мақсаттарда пайдаланылса, біздің кепілдігіміз өз күшін жояды.

2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

ЕСКЕРТУ Осы электр құралымен бірге берілген барлық қауіпсіздік ескертулерін, нұсқауларды, суреттерді және техникалық сипаттамаларды оқып шығыңыз.

Төменде көрсетілген барлық нұсқауларды орындамау салдарынан электр тогының соғуы, өрт шығуы және/немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Ескертулердегі «электр құралы» термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

1) ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- a) Жұмыс орны таза әрі жарық болуы қажет. Жұмыс орнының лас немесе қараңғы болуы оқыс оқиғалардың пайда болуына себеп болады.
- b) Электр құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң сияқты заттар болатын жарылыс қаупі бар орталарда пайдаланбаңыз. Электр құралдары шанды немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.
- c) Электр құралын пайдаланған кезде, балалар мен бөгде адамдар алшақ тұруы қажет. Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан құралды басқара алмай қалуыңыз мүмкін.

2) ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ

- a) Электр құралының ашалары розеткаға сәйкес келуі қажет. Ашаны еш уақытта өзгертпеңіз. Ешқандай адаптер штепсельдерін жерге тұйықталған электр құралдарымен бірге пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген ашалар мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- b) Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқыштар сияқты жерге тұйықталған заттарға денеңізді тигізбеңіз. Денеңіз жерге тұйықталған заттармен жанасса, электр тогының соғу қаупі артады.
- c) Электр құралдарын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз. Электр құралына су кірсе, электр тогының соғу қаупі артады.
- d) Сымды тек орнымен пайдаланыңыз. Электр құралының сымын оны тасымалдау, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды жоғары температурадан, майдан, өткір шеттерден немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.
- e) Электр құралын далада пайдаланған кезде, далада пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз. Далада пайдалануға арналған сымды пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

- f) Ылғал жерде электр құралын пайдалануға тура келсе, қорғанысты өшіру құрылғысымен (ҚӨҚ) қорғалған жабдықты пайдаланыңыз. ҚӨҚ пайдаланғанда электр тогының соғу қаупі азаяды.
- 3) **ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК**
- a) Электр құралын пайдаланған кезде абай болыңыз, іс-әрекетіңізге байыптылықпен қарап, зейін қойыңыз. Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, ішімдік не дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдаланған кезде, зейін қоймау салдарынан ауыр дене жарақатын алуыңыз мүмкін.
- b) Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Қорғаныс көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз. Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы аяқ-киім, берік каска немесе есту мүшесін қорғайтын құрал сияқты қорғаныс жабдығын сәйкес жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.
- c) Электр құралының абайсызда іске қосылуына жол бермеңіз. Қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын, құралды жинамай не тасымалдамай тұрып, ауыстырып-қосқыштың өшірулі күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралдарын ауыстырып-қосқышынан ұстап тасымалдау немесе ауыстырып-қосқыш қосулы күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.
- d) Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш кілттер мен сомынды бұрайтын кілттерді алып тастаңыз. Электр құралының айналатын бөлігінде бекітулі күйде қалған реттегіш кілт немесе сомынды бұрайтын кілт дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- e) Құралға қарай қатты ұмтылмаңыз. Үнемі тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдік сақтаңыз. Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын дұрыс басқаруға мүмкіндік береді.
- f) Тиісті түрде киініңіз. Кең киім кимеңіз немесе әшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.
- g) Құралдармен бірге шаң сору және шаң жинау жүйесі қамтамасыз етілсе, олардың дұрыс жалғанып, пайдаланылатынына көз жеткізіңіз. Шаңсорғыштарды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.
- h) Құралды жиі пайдалану нәтижесінде босаңсып, қауіпсіздік қағидаларын елеусіз қалдырмаңыз. Салғырттық таныту бір мезетте ауыр жарақатқа әкеп соқтыруы мүмкін.

2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

4) ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ

- a) **Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмысыңыз үшін дұрыс электр құралын пайдаланыңыз.** Дұрыс электр құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты едәуір тиімді әрі қауіпсіз түрде орындайды.
- b) **Ауыстырып-қосқышы қосылмайтын және өшпейтін электр құралын пайдаланбаңыз.** Ауыстырып-қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.
- c) **Реттеу әрекеттерін орындау, керек-жарақтарды ауыстыру немесе қуат құралдарын сақтаудан бұрын штепсельді қуат көзінен және/немесе батареяны электр құралынан ажыратыңыз.** Мұндай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.
- d) **Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.** Электр құралымен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға құралды пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдарын жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолданса, қауіп төнеді.
- e) **Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз.** Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе кептелуін, бөлшектердің бұзылуын және электр құралының жұмысына әсер етуі мүмкін басқа барлық жағдайдың бар-жоғын тексеріңіз. Электр құралы зақымдалса, оны пайдаланар алдында жөндеңіз. Көптеген оқыс оқиғалар электр құралдарына тиісті түрде техникалық қызмет көрсетпеу салдарынан орын алады.
- f) **Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз.** Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген шеттері өткір кескіш құралдар бүгіліп қалмайды және оларды басқару оңай болады.
- g) **Жұмыс жағдайларын және орындау қажет жұмысты назарға ала отырып, электр құралын, керек-жарақтарды, құрал ұштықтарын және т. б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз.** Электр құралын тағайындалған мақсатынан басқа мақсаттарда пайдалану әсерінен қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.
- h) **Тұтқалардың және қолмен ұстайтын беттердің құрғақ, таза болуын қадағалап, май мен шырыштан тазалап тұрыңыз.** Тұтқалар және қолмен ұстайтын беттер тайғақ болса, күтпеген жағдай орын алғанда, құралды пайдалану және оған ие болу мүмкін болмайды.

5) БАТАРЕЯ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ

- a) **Тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрал арқылы зарядтаңыз.** Батарея блогының белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құралды басқа түрдегі батарея блогымен пайдалану өрт қаупін тудыруы мүмкін.

2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

- b) Электр құралдарын тек арнайы жасалған батарея блоктарымен пайдаланыңыз. Кез келген басқа батареяларды пайдалану жарақат немесе өрт қаупін тудыру мүмкін.
- c) Батарея пайдаланылмай жатқан кезде, оны бір клеммадан басқасына қосылуына себеп болуы мүмкін қағаз қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар сияқты басқа да ұсақ металл заттардан алшақ ұстаңыз. Батарея клеммаларының бірге тұйықталуы күйіп қалуға немесе өрт шығуына себеп болуы мүмкін.
- d) Қолайсыз жағдайларда батареядан сұйықтық ағып кетуі мүмкін, оны денеңізге тигізбеңіз. Егер абайсызда тиіп кетсе, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиіп кетсе, қосымша медициналық көмек алыңыз. Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуге немесе күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.
- e) Зақымдалған немесе өзгертілген батарея блогын немесе құралды пайдаланбаңыз. Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өрт, жарылыс немесе жарақат алу қаупі бар күтпеген әрекетке әкелуі мүмкін.
- f) Батарея блогын немесе құралды отқа немесе шамадан тыс температура әсеріне ұшыратпаңыз. Отқа немесе 130°C шамасынан жоғары температура әсеріне ұшырату жарылыс туғызуы мүмкін.
- g) Барлық зарядтау нұсқауларын орындаңыз және батарея блогын немесе құралды нұсқауларда көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтамаңыз. Батареяны дұрыс емес немесе көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтау оны зақымдап, өрттің пайда болу қаупін арттыруы мүмкін.

6) ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- a) Электр құралына қызмет көрсету жұмысын білікті маман тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланып жасауы тиіс. Бұл электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.
- b) Ешқашан зақымдалған батарея блоктарына қызмет көрсетпеңіз. Батарея блоктарына қызмет көрсетуді тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жеткізушісі орындауы тиіс.

Ескерту: Құралды қауіпті материалдарға қолданған кезде зиянды және улы шаң пайда болуы мүмкін. Мұндай шаң оператордың және айналадағы адамдардың денсаулығына зиян келтіруі мүмкін. Жұмыс істеп жатқанда әрдайым шаңнан қорғайтын масканы киіңіз, бөгде адамдарды жұмыс орнынан аулақ ұстаңыз және әрдайым шаң жинау жүйесін пайдаланыңыз.

3. ЭКСЦЕНТРИКТИ АЖАРЛАҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУЛЕР

ЕСКЕРТУ!

- Электр құралын оқшауланған қармау беттерінен ұстаңыз, себебі тегістеу панелі өзінің сымына тиіп кетуі мүмкін. «Кернеулі» сымды тегістеу электр құралының ашық металл бөліктерінде «кернеудің» пайда болуына әкеледі, нәтижесінде операторды ток соғуы мүмкін.

Шаңды кетіру. Шаңды кетіру кезінде өте мұқият болыңыз, себебі жұқа бөлшектегі материалдар жарылуы мүмкін. Тегістеу шаңын ашық отқа тастамаңыз. Уақыт өте келе май мен судың шаң бөлшектермен араласуы нәтижесінде өздігінен жану пайда болуы мүмкін.

Шаңды қолданыстар мен жоғарыдан тегістеу үшін әрдайым қорғаныс көзілдірігін және шаңнан қорғайтын масканы киіңіз. Тегістеу бөлшектері көзіңізге кіреді және оңай жұтылып, денсаулыққа байланысты асқынуларға әкелуі мүмкін.

Химиялық қысыммен өңделген ағашты, қорғасын негізіндегі бояуды немесе құрамында канцерогендер болуы мүмкін кез келген басқа материалдарды тегістеу кезінде арнайы сақтық шараларын қолданыңыз. Жұмыс орнына кіретін барлық адамдар тиісті тыныс алу респираторы мен қорғаныс киімін киюі тиіс.

Жұмыс пластикалық қабықшамен жабылып, қорғалмаған адамдарға жұмыс орны толық тазаланбайынша кіруге рұқсат берілмеуі керек.

Осы ажарлағыш құрылғымен «құмды ылғандардыруға» болмайды. Мотор корпусына кіретін сұйықтықтар электр тогының соғу қаупін тудырады.

Үлкен тегістеу панельдеріне арналған егеуқұм қағазын пайдалануға болмайды. Үлкен егеуқұм қағазы тегістеу панелінің шегінен шығып, ажырап кетуге, жарылуына немесе кері соққыға әкелуі мүмкін.

Сондай-ақ тегістеу панелінің шегінен шығатын жылтыр қағаз ауыр жарылуларға әкелуі мүмкін.

ЕСКЕРТУ!

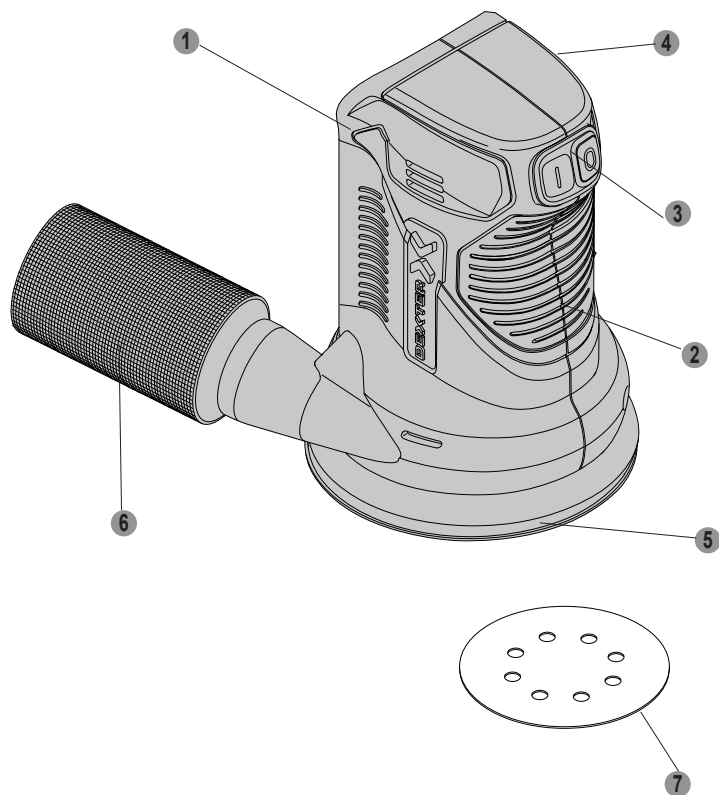
Механикалық ажарлау, кесу, тегістеу, тесу және басқа құрылыс әрекеттері нәтижесінде пайда болған шаңның құрамында қатерлі ісік, туа біткен аурулар тудыратын немесе басқа да репродуктивті зиян келтіретін химиялық заттар ретінде белгілі заттар бар.

Осы химиялық заттардың кейбір мысалдары:

- Қорғасын негізіндегі бояудан шығатын қорғасын;
- Кірпіштерден, цементтен және басқа тас өнімдерінен шығатын кристалл кварцы және;
- Химиялық жолмен өңделген ағаш материалынан шығатын күшән мен хром.

Жұмыстың осы түрін қаншалықты жиі орындайтыныңызға байланысты осы химиялық заттардан төнетін қауіп әртүрлі болады. Осы химиялық заттардың әсерін азайту үшін: жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және микроскопиялық бөлшектерді сүзгілеу үшін арнайы дайындалған шаңнан қорғайтын маскалар сияқты мақұлданған қауіпсіздік жабдықтарын пайдаланып жұмыс істеңіз.

4. СИПАТТАМАЛАР



- 1 Корпус
- 2 Жұмсақ ұстау тұтқасы
- 3 Ауыстырып-қосқыш
- 4 Жылдамдықты басқару дөңгелегі
- 5 Тірек табан
- 6 Шаң жинағыш қап
- 7 Тегістеу қағазХ2(абразивті G80 және абразивті G120)

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

5. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Үлгісі	20VOS2-125.1	
Номиналды кернеу	18 В ТТ (макс. 20 В ТТ)	
Мотор жылдамдығы	7000-11000 айн/мин	
Діріл жиілігі	14000-22000 осцилляция/мин	
Абразивті өлшемі	Ø125 мм	
Батарея блогы (жинаққа кірмейді)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Батарея қуаттылығы	2,5 А сағ ЛИТИЙ-ИОНДЫ	5 А сағ ЛИТИЙ-ИОНДЫ
Батарея ұяшығының саны	5	10
Блок түрі	5INR19/66	5INR19/66-2
Зарядтағыш құрал (жинаққа кірмейді)	Үлгі №: 20VCH1-3A.1 Кіріс: 100-240 В~ 50-60 Гц, 75 Вт Шығыс: 21 В ТТ 3А	
Зарядтағыш құрал (жинаққа кірмейді)	Үлгі №: 20VCH2-6A.1 Кіріс: 100-240 В~ 50-60 Гц, 150 Вт Шығыс: 21 В ТТ 6А	
EN 62841 стандартына сәйкес шу деңгейінің мәндері (3 дБ(А) шамасына ауытқушылық қарастырылған)		
- Дыбыстық қысым деңгейі		75,1 дБ(А)
- Дыбыстық қуат деңгейі		86,1 дБ(А)
EN 62841 стандартына сәйкес діріл шығысының мәндері (1,5 м/с2 шамасында ауытқушылық қарастырылған)		14,814 м/с2

5. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР



Электр құралымен жұмыс істегенде құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз.

Ескерту!

Электр құралының нақты қолданысы кезіндегі діріл шығысы құралды пайдалану әдістеріне байланысты мәлімделген жалпы мәннен өзгеше болуы мүмкін.

Операторды қорғау мақсатында нақты қолдану жағдайындағы діріл әсерінде болуды бағалау негізінде (құралдың өшірулі уақыты мен іске қосылу уақытына қосымша бос жүріс кезеңі сияқты барлық жұмыс істеу циклдерін ескере отырып) жеке қауіпсіздік шараларын анықтаңыз.

Ескертпе:

- дірілдің мәлімделген жалпы мәні стандартты сынақ әдісі бойынша өлшенді және оны құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады;
- дірілдің мәлімденген жалпы мәнін діріл әсерінде болу шамасын алдын ала бағалау үшін де пайдалануға болады.

Ескерту:

- электр құралының нақты қолданысы кезіндегі діріл шығысы құралды пайдалану әдістеріне байланысты мәлімделген жалпы мәннен өзгеше болуы мүмкін

- діріл қаупіне жол бермеңіз

кеңестер: 1) жұмыс істегенде қолғап киіңіз

2) жұмыс уақытын шектеңіз және іске қосу уақытын қысқартыңыз

6. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Қолданыс аймағы

Эксцентрикті ажарлағыш құрылғы және зарядтағыш құрал температурасы 0°C-тан +50°C-қа дейінгі, салыстырмалы ылғалдылығы 80% аспайтын, тікелей жауын-шашын әсер етпейтін және ауадағы шаң мөлшері жоғары емес климаты бірқалыпты аймақтарда пайдалануға арналған.

Бөлме жағдайларына қойылатын талаптар

Электр құралын жанғыш сұйықтықтар, газдар, шаң мен жарылу қаупі бар аймақтарда пайдаланбаңыз. Ол ұшқын тудырады, ал бұл шаң мен будың тұтануына әкелуі мүмкін.

Сақтау шарттары

Егер өнімдер ауа температурасы -20°C-ден 40°C-ге дейін және ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 80% аспайтын қаптамада табиғи желдетуі бар үйде сақталған жағдайда жарамдылық мерзімі - 4 жылды құрайды.

7. АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

Мәселе	Ықтимал себептері	Ықтимал шешімдері
Құрылғы баяу айналғаннан кейін жұмысын тоқтатады.	Батареяның қуаты төмен.	Жұмыс істеу алдында, батареяны зарядтау қажет
Корпустың желдеткіштерінде ұшқындар көрінеді	Ұшқынның кішігірім мөлшері корпустың желдеткіштерінде көрінуі мүмкін.	Бұл қалыпты жағдай, бірақ бұл ақаудың белгісі емес.

Егеуқұм қағазын таңдау

Егеуқұм қағазының дұрыс қиыршығын таңдау оңтайлы нәтижеге жетудегі маңызды қадам болып табылады. Қатты қиыршық материалдың көп бөлігін алып тастайды. Жұқа қиыршық сапалы тегіс нәтижеге жеткізеді. Өңделетін бұйымның жағдайы пайдаланылатын егеуқұм қағазының қиыршығын анықтайды. Қиыршық саны неғұрлым жоғары болса, егеуқұм қағазының класы соғұрлым жұқа болады. Егер бет бұдырлы болып келсе, ол біртегіс болғанша қатты қиыршықпен бастап, тегістеңіз. Содан кейін орташа қиыршық қатты қиыршықтан қалған сызаттарды кетіру үшін пайдаланылады. Жұқа қиыршық бетті аяқтау үшін пайдаланылады. Бет біртегіс болғанша әрдайым егеуқұм қағазының әр класымен тегістеу әдісін жалғастырыңыз.

7. АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

МАТЕРИАЛ	ТИІСТІ ҚИЫРШЫҚ	
	ҚАТТЫ БЕТТІ ТЕГІСТЕУ	ЖҰҚА БЕТТІ ТЕГІСТЕУ
Бояу	180	400
Жұмсақ ағаш	60	240
қатты ағаш	60	180
Буат	240	320

Ескертпе: егер аралық тегістеу қажет болса, қатты мен жұқа арасындағы қиыршықты таңдаңыз. Жоғарыдағы кесте тек нұсқаулық ретінде берілген. Қанағаттанарлық нәтижені қамтамасыз ету үшін, егеуқұм қағазының қиыршығы таңдалған нәтижеге жарамды екеніне көз жеткізу үшін алдымен шағын, көрінбейтін орынды тексеру керек.

8. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Назар аударыңыз! Құрылғыда кез келген жұмысты бастамас бұрын, батареяны әрдайым алып тастаңыз.

Тазалау үшін әрқашан құрғақ немесе дымқыл, бірақ сулы емес шүберекті пайдаланыңыз. Көптеген тазартқыш құралдар құрылғының пластикалық бөліктеріне зақым келтіруі мүмкін химиялық заттардан тұрады. Сондықтан бензин, бояу езігіш, скипидар немесе сол сияқты қатты немесе жанғыш тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз. Қызып кетпеу үшін желдеткіш саңылауларын шаңнан әрдайым таза ұстаңыз.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Аталмыш өнімде электрлік және электрондық қалдықтарды жоюға қатысты белгі бар. Яғни осы өнімді тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды, оның орнына WEEE Еуропа директивасына сәйкес келетін жинау орнына қайтару қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе қойма фирмасына хабарласыңыз. Оны қоршаған ортаға кері әсерін тигізбеу үшін қайта өңдейді немесе бөлшектейді. Электрлік және электрондық жабдықтар құрамында қауіпті заттар болатындықтан, олар қоршаған ортаға және адам денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін.

Тасымалдау жағдайлары

Өнімдерді жабық көліктің кез келген түрімен өндіруші қаптамасында немесе қаптамасыз өнімді механикалық зақымданудан, ылғалдан, химиялық белсенді заттардың әсерінен және сынғыш тауарларды тасымалдау жөніндегі сақтық шараларын сақтай отырып тасымалдауға болады.



® «ҚАПТАМА ЭКОЛОГИЯЛЫҚ ТАЗА МАТЕРИАЛДАРДАН ЖАСАЛҒАН. ОЛАРДЫ ЖЕРГІЛІКТІ КӨДЕГЕ ЖАРАТУ КОНТЕЙНЕРЛЕРІНЕ ТАСТАУҒА БОЛАДЫ.»

9. КЕПІЛДІК

1. Dexter компаниясының өнімдері DIY ең жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалады. Dexter компаниясының осы айналмалы ажарлағыш құрылғысына (Үлгі №: 20VOS2-125.1) сатып алынған күннен бастап 36 айлық кепілдік ұсынылады. Осы кепілдік материалда және өндіру кезінде пайда болуы мүмкін барлық ақауларды қамтиды. Адамдарға және/немесе материалдарға қатысты ешбір сипаттағы, тікелей немесе жанама, талаптар жасау мүмкін емес.

2. Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрқашан алдымен Dexter дилеріне хабарласу керек. Көп жағдайда

Dexter дилері мәселені шеше алады немесе ақаулықты түзете алады.

3. Бөлшектерді жөндеу немесе ауыстыру бастапқы кепілдік кезеңін ұзартпайды.

4. Мақсатты емес пайдалану немесе тозу нәтижесінде пайда болған ақаулар кепілдік аясына кірмейді. Тозу жағдайындағы басқа нәрселермен қоса, бұл ауыстырып-қосқыштарға, қорғаныс тізбегінің ауыстырып-қосқыштарына және моторларға қатысты.

5. Кепілдік бойынша талабыңыз мына шарттар орындалса ғана өңделеді:

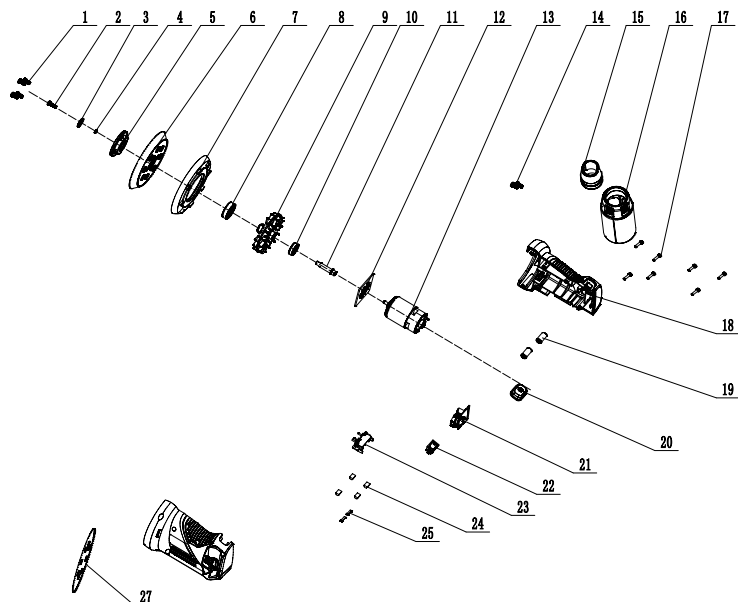
- Сатып алу күнін дәлелдейтін құжат ретінде түбіртеккі көрсеткенде
- Үшінші тарап жөндеу және/немесе ауыстыру жұмыстарын жүргізбеген болса
- Құрал қате пайдаланылмаған болса (артық жүктеме түсірілмесе немесе рұқсат етілмеген қосалқы құралдар орнатылмаса).
- Сыртқы әсерлер немесе құм, тастар сияқты бөгде заттар зақым тигізбеген болса.
- Қауіпсіздік нұсқауларын және пайдалану нұсқауларын орындамаудан туындаған зақым жоқ болса.

6. Кепілдік міндеттемелері біздің сату және жеткізу шарттарымызбен бірге қолданылады.

7. Өнім тиісті түрде қапталған болса, Dexter компаниясына Dexter дилері арқылы қайтару керек ақаулы құралдар Dexter компаниясы арқылы жинап алынады. Тұтынушы ақаулы өнімдерді Dexter компаниясына тікелей жіберсе, Dexter компаниясы бұл өнімдерді тұтынушы тасымалдау шығындарын төлесе ғана өңдей алады.

8. Dexter компаниясы нашар қапталған күйде жеткізілген өнімдерді қабылдамайды.

10. БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІС ЖӘНЕ ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ТІЗІМІ



№	Сипаттамасы	№	Сипаттамасы
1	Механизм бұрандасы	14	Механизм бұрандасы
2	Механизм бұрандасы	15	Шаң шығару түтігі
3	Тығыздағыш	16	Шаң жинағыш қап жинағы
4	Серіппелі төсем	17	бұранда
5	Бұрып жіберетін блок	18	корпус
6	Табан	19	Магниттік сақина
7	Тірек табанының төлкесі	20	ауыстырып-қосқыш төлкесі
8	Радиал шарикті мойынтірек	21	Жылдамдықты басқаруды монтаждау тақтасы
9	Желдеткіш	22	ауыстырып-қосқыш
10	Радиал шарикті мойынтірек	23	тірек
11	Жалғағыш білік	24	T тәрізді резеңке төсеніш
12	Мотордың бекіткіш пластинасы	25	Құлыптайтын жұқа серіппе
13	Мотор	27	Ажарлағыш қағаз

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

11. ЕС СӘЙКЕСТІК ЖӨНІНДЕГІ ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN - France

Өнімнің келесідей екенін жариялайды:

Аккумуляторлық эксцентрикті ажарлау машинасы

Үлгі: 20VOS2-125.1

Еуропалық Кеңестің келесі директиваларының талаптарына сай:

Машина құрастыру директивасы 2006/42/EC

2014/30/EU электрмагниттік үйлесімділік директивасы

RoHS директивасы (EU) 2015/863 өзгерістерімен 2011/65/EU

және келесі нормаларға сай екенін мәлімдейміз:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Сериялық №: артқы мұқаба бетін қараңыз

CE белгісі қойылған жылдың соңғы екі саны: 20



Eric LEMOINE

Халықаралық жобаның сапа жөніндегі басшысы

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Франция

Рончин қаласында жасалды 13/02/2020

СИМВОЛИ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб зменшити ризик травмування, користувачеві необхідно прочитати цей посібник з експлуатації.



Виріб відповідає спеціальним Європейським директивам; проведена нормативна процедура оцінки відповідності.



Цей виріб був вироблений згідно з нормами Російської Федерації.



Цей виріб підлягає вторинному переробленню. Якщо він більше не придатний для використання, віднесіть його в пункт збирання відходів.



Цей виріб був вироблений згідно з нормами України.



Універсальний: сумісний тільки з Sterwins UP20, Lexman UP20 та Dexter UP20.



Надягайте захисні окуляри.



Надягайте засоби захисту органів слуху.



Надягайте респіратор.



Попередження!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

ЗМІСТ

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ ОРБІТАЛЬНОЇ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ DEXTER
2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ
3. РІЗНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ОРБІТАЛЬНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ
4. ОПИС
5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ
6. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
8. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ
9. ГАРАНТІЯ
10. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНОМУ ВИГЛЯДІ ТА СПИСОК ДЕТАЛЕЙ
11. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ ОРБІТАЛЬНОЇ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ DEXTER

Дякуємо вам за придбання цього виробу. Прочитайте цей посібник з експлуатації та збережіть його на майбутнє.

Інструмент призначений для шліфування металевих, дерев'яних поверхонь тощо, щоб зробити їх гладкими. Цей електроінструмент забороняється використовувати для інших цілей, що виходять поза межі описаного використання за призначенням.

Після розпакування упаковки переконайтеся в наявності всього приладдя, що входить у комплект (якщо таке є).

Якщо виріб пошкоджений або має будь-який дефект, не використовуйте його та поверніть його своєму дилеру.

Якщо ви дасте цей інструмент іншим людям, дайте їм також цей посібник.

Зверніть увагу, що цей інструмент не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо інструмент використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження про безпеку, інструкції, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними характеристиками, які додаються до електроінструмента.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

1) БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- a) **Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.
- c) **Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом.** Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

2) ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- a) **Штепсельні вилки електроінструмента мають підходити до розеток. Заборонено модифікувати штепсельну вилку будь-яким чином. Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами.** Використання оригінальної штепсельної вилки та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї, плити та холодильники.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- c) **Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовуйте шнур живлення з порушенням норм експлуатації. Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування електроінструмента або виймання вилки з розетки. Захищайте шнур живлення від дії тепла, олії, гострих кутів або рухомих частин.** Пошкоджені або заплутані шнури живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.

2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

- e) При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f) Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- a) Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені, перебуваєте під дією наркотичних засобів, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неувважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.
- b) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри. Використання у відповідних умовах таких захисних засобів, як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.
- c) Уникайте випадкового запуску інструмента. Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено». Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні "увімкнено", це може призвести до травмування.
- d) Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регульовальні клинці та гайкові ключі. Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.
- e) Не дотягуйте з інструментом в руках. Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу. Це дає змогу краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- f) Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або прикраси. Волосся, одяг та рукавиці мають бути на безпечній відстані від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- g) У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити та використовувати за призначенням. Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.
- h) Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки. Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

4) ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.** Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.
- b) **Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.
- c) **Витягніть вилку з розетки та/або акумулятор з інструмента перед тим як змінювати будь-які налаштування, замінити комплектувальні частини або перед зберіганням інструмента.** Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- d) **Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом.** Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- e) **Виконуйте належне технічне обслуговування електроінструмента. Перевіряйте його на предмет зміщення або затискування рухомих частин, зламаних частин та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним.** Часто нещасні випадки стаються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.
- f) **Тримайте різальні інструменти гострими та чистими.** Належним чином доглянуті різальні інструменти з гострими ріжучими краями рідше блокуються та ними легше керувати.
- g) **Користуйтеся електроінструментом, приладдям і насадками для інструмента тощо згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента всупереч призначенню може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
- h) **Ручки інструмента та поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру та бруду.** Слизькі ручки та поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.

2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

5) ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

- a) **Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, визначеного виробником.** Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.
- b) **З електроінструментами слід використовувати лише призначені для них акумуляторні батареї.** Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травми або пожежі.
- c) **Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів – затискачів паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клемами.** Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків або пожежі.
- d) **У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина; не торкайтесь її.** Якщо випадково ви все ж торкнулися її, це місце слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, слід звернутися за медичною допомогою. Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
- e) **Не використовуйте акумулятор або інструмент, якщо вони пошкоджені або модифіковані.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть мати непередбачувану поведінку, що призводить до пожежі, вибуху або ризику травмування.
- f) **Оберегайте акумулятор або інструмент від вогню або надмірної температури.** Дія вогню або температури вище 130 °C може викликати вибух.
- g) **Дотримуйтеся інструкцій щодо зарядження та не заряджайте акумулятор або інструмент за межами діапазону температур, зазначених в інструкції.** Неправильне зарядження або температура за межами вказаного діапазону може пошкодити акумулятор і збільшити ризик виникнення пожежі.

6) СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) **Віддавайте свій електроінструмент в ремонт кваліфікованому фахівцеві та використовуйте тільки оригінальні запасні частини.** Це забезпечить надійну роботу інструмента.
- b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати тільки виробник або авторизована сервісна майстерня.

Попередження: При використанні інструмента на небезпечних матеріалах може виникнути шкідливий та токсичний пил. Контакт або вдихання цього пилу може зашкодити здоров'ю користувача або людей поруч. Під час роботи завжди надягайте респіратор, тримайте сторонніх людей якомога далі від робочої зони та завжди використовуйте систему збирання пилу.

3. РІЗНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ОРБІТАЛЬНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

· Тримайте електроінструмент лише за ручки з ізольованим покриттям, оскільки шліфувальна поверхня може торкнутися шнура живлення інструмента. Контакт із дротом під напругою призводить до появи напруги в металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження працівника електричним струмом.

Видалення пилю. Будьте особливо обережні при видаленні пилю, оскільки матеріал у формі дрібних часток може вибухнути. Не викидайте пил від шліфування у відкрите полум'я. Раптове займання може трапитися через змішування масла або води з часточками пилю.

Завжди надягайте захисні окуляри та респіратор, якщо при роботі утворюється багато пилю та при шліфуванні над головою. Частки пилю від шліфування можуть потрапляти у ваші очі та легко вдихатися, що може спричинити ускладнення для здоров'я.

Дотримуйтеся спеціальних запобіжних заходів при шліфуванні деревини, що пройшла хімічну обробку під тиском, фарби, яка може бути на основі свинцю, та будь-яких інших матеріалів, що можуть містити канцерогени. Усі особи, що заходять до робочої зони, мають носити відповідний дихальний респіратор і захисний одяг.

Заготівки слід накривати поліетиленовою плівкою, а осіб, що не мають засобів індивідуального захисту, не слід допускати до повного очищення робочої зони.

Ця шліфувальна машина не призначена для «вологого шліфування». Рідини, що потрапляють у корпус мотора, становлять небезпеку ураження електричним струмом.

Не використовуйте наждачний папір, що призначений для великих шліфувальних поверхонь. Наждачний папір великого розміру буде виходити за межі шліфувальної поверхні машини, що може викликати його зачеплення, розрив або віддачу.

Надлишок паперу, що виходить за межі шліфувальної поверхні машини, також може спричинити серйозні глибокі порізи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

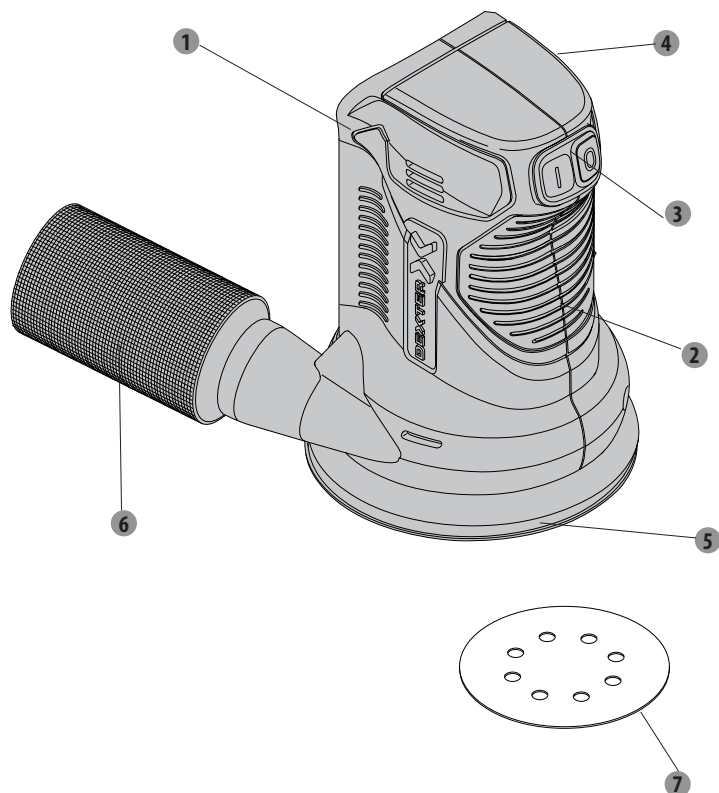
Деякий пил, що утворюється від шліфування, пиляння, свердління та інших будівельних робіт, містить хімічні речовини, які викликають рак, вроджені дефекти або порушення репродуктивної функції.

Деякі приклади таких хімічних речовин:

- свинець від фарб з домішками свинцю,
- кристалічний діоксид кремнію від цеглин, цементу та інших продуктів муру, та
- миш'як і хром від хімічно обробленої деревини.

Ваш ризик від цих впливів змінюється в залежності від того, як часто ви виконуєте такі роботи. Для зменшення впливу цих хімічних речовин: працюйте в гарно провітрюваному приміщенні з відповідним захисним обладнанням, таким як респіратори, що спеціально розроблені для фільтрації мікроскопічних часток.

4. ОПИС



- 1 Корпус
- 2 Ручка з м'якою оболонкою
- 3 Перемикач
- 4 Дісковий регулятор швидкості
- 5 Основа
- 6 Пилозбірник
- 7 Наждачний папір X 2 (зернистість G80 і G120)

5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	20V0S2-125.1	
Номінальна напруга	18 В постійного струму (макс. 20 В постійного струму)	
Швидкість мотору	7000-11000/хв.	
Частота вібрацій	14000-22000 коливань/хв	
Розмір шліфувальної поверхні	Ø 125 мм	
Акумулятор (не входить в комплект)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Ємність акумулятора	2,5 А*год літій-іонний	5 А*год літій-іонний
Кількість елементів акумулятора	5	10
Позначення упакування	5INR19/66	5INR19/66-2
Зарядний пристрій (не входить в комплект)	Модель №: 20VCH1-3A.1 Вхідна напруга: 100–240 В~, 50-60 Гц, 75 Вт Вихідна напруга: 21 В постійного струму 3 А	
Зарядний пристрій (не входить в комплект)	Модель №: 20VCH2-6A.1 Вхідна напруга: 100–240 В~, 50-60 Гц, 150 Вт Вихідна напруга: 21 В постійного струму 6 А	
Декларація рівня шуму відповідно до EN 62841 (має похибку 3 дБ(А))		
- Рівень звукового тиску		75,1 дБ(А)
- Рівень звукової потужності		86,1 дБ(А)
Декларація рівня вібрації відповідно до EN 62841 (має похибку 1,5 м/с ²).		14,814 м/с ²

5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ



Під час роботи з інструментом надягайте засоби захисту органів слуху.

Попередження!

Емісія вібрації під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від вказаного сумарного значення залежно від способів використання інструмента.

Потрібно визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на всі етапи робочого циклу, такі як час, протягом якого інструмент вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

Примітка:

- заявлене сумарне значення вібрації було виміряне згідно зі стандартним методом випробувань і може використовуватись для порівняння одного інструмента з іншим;
- заявлене сумарне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

Попередження:

- Емісія вібрації під час фактичного використання інструмента може відрізнятись від зазначеного сумарного значення, залежно від способу використання інструмента.
- Уникайте ризику вібрацій.

Порада: 1) під час експлуатації надягайте рукавиці; 2) обмежуйте час експлуатації та скорочуйте час запуску.

6. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Область використання

Орбітальна шліфувальна машина та зарядний пристрій призначені для використання та зарядження в помірних регіонах з характерною температурою від 0 °С до +50 °С, відносною вологістю не вище 80%, відсутністю прямого впливу атмосферних опадів та надмірного вмісту пилу в повітрі.

Вимоги до умов в приміщенні

Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних приміщеннях, де є легкозаймисті рідини, газу, пил. Вони створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу, випарів.

Умови зберігання

Термін придатності - 4 роки за умови зберігання виробів у приміщенні з природною вентиляцією в упакованні при температурі повітря від -20 °С до 40 °С та відносній вологості повітря не більше 80%.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Усунення
Після повільного обертання інструмент перестає працювати.	Акумулятор розрядився.	Перед початком роботи треба зарядити акумулятор.
Через вентиляційні отвори корпусу помітні іскри.	Через вентиляційні отвори корпусу може бути помітна невелика кількість іскроутворення.	Це нормальне явище, яке не вказує на проблему.

Вибір наждачного паперу

Вибір правильної зернистості наждачного паперу це важливий крок для отримання оптимальних результатів. Грубе зерно видалить найбільшу кількість матеріалу. Дрібне зерно дозволить отримати більш гладку поверхню. Стан заготовки визначатиме зернистість наждачного паперу, що буде використовуватися. Чим більше кількість зерна, тим тонше наждачний папір. Якщо поверхня шорстка, починайте з наждачного паперу грубої зернистості та шліфуйте, поки поверхня не стане рівномірною. Наждачний папір середньої зернистості може використовуватися для видалення подряпин, що залишає папір грубої зернистості. Потім для фінальної обробки поверхні використовують наждачний папір дрібної зернистості. Завжди продовжуйте шліфувати наждачним папером кожного типу зернистості, поки поверхня не стане рівномірною.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

МАТЕРІАЛ	ВІДПОВІДНА ЗЕРНИСТІСТЬ	
	Грубе шліфування	Дрібнозернисте шліфування
Лакофарбовий покрив	180	400
Деревина хвойних порід	60	240
Деревина твердих порід	60	180
Деревний шпон	240	320

Примітка: Якщо потрібне проміжне шліфування, виберіть тип зернистості між грубим і дрібним. Наведена вище таблиця призначена лише для ознайомлення. Для отримання задовільного результату спочатку слід обробити шліфувальною машиною невелику непомітну ділянку, щоб переконатися в тому, що вибраний наждачний папір підходить для роботи, яку слід виконати.

8. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Увага! Перед будь-якими роботами з інструментом завжди виймайте акумулятор.

Для чищення завжди використовуйте сухий або вологий, не мокрий, рушник. Більшість чистильних засобів містять хімічні речовини, які можуть призвести до пошкодження пластикових частин інструмента. Тому не використовуйте сильні або легкозаймисті чистильні засоби, наприклад, бензин, розчинники, скипидар або аналогічні. Щоб уникнути перегрівання, вентиляційні отвори інструмента повинні бути завжди вільними від пилу.



УВАГА! Цей виріб позначено символом, що стосується утилізації відходів електронного та електричного обладнання. Це означає, що цей виріб забороняється викидати разом з побутовими відходами, він має бути доставлений до системи збору, яка відповідає вимогам Директиви Європейського союзу WEEE. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або в магазин. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Електричне та електронне обладнання може бути небезпечним для довкілля та здоров'я людини, оскільки воно містить небезпечні речовини.

Умови транспортування

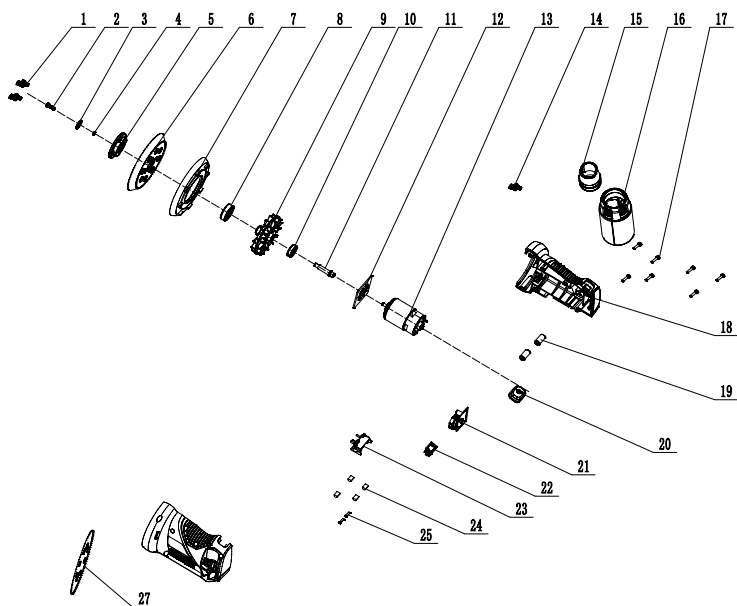
Транспортувати інструмент можна будь-яким видом закритого транспорту в упакованні виробника або без нього, захистивши виріб від механічних пошкоджень, опадів, впливу хімічно активних речовин та дотримання запобіжних заходів щодо перевезення крихких вантажів.



® «УПАКУВАННЯ МІСТИТЬ ЕКОЛОГІЧНО ЧИСТІ МАТЕРІАЛИ. ЇХ МОЖНА ВИКИДАТИ В МІСЦЕВІ КОНТЕЙНЕРИ ДЛЯ УТИЛІЗАЦІЇ.»

9. ГАРАНТІЯ

1. Вироби компанії Dexter розроблені за найвищими стандартами якості DIY і компанія надає трирічну (від дати придбання) гарантію на цю орбітальну шліфувальну машину (модель № 20V0S2-125.1). Ця гарантія стосується всіх виявлених дефектів матеріалів та виробництва. Жодні інші претензії будь-якого характеру, як прями, так і непрямі, які стосуються людей та/або матеріалів, не приймаються.
2. У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спершу звернутися до дилера компанії Dexter. У більшості випадків саме він може вирішити проблему або усунути дефект.
3. Ремонт або заміна частин не подовжують початкового гарантійного терміну.
4. Гарантія не поширюється на дефекти, які виникли внаслідок неналежного використання або зносу. Окрім усього іншого, це стосується зносу перемикачів, захисних вимикачів та моторів.
5. **Вимоги за гарантією розглядаються лише за таких умов:**
 - Наявне підтвердження дати придбання у вигляді чеку.
 - Жодні сторонні особи не проводили ремонту та/або заміни деталей.
 - Інструмент використовувався належним чином (його не було перевантажено, та на ньому не було встановлено комплектувальних частин стороннього виробника).
 - Відсутні пошкодження внаслідок дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів, зокрема піску або каміння.
 - Відсутні пошкодження, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки та інструкцій щодо використання.
6. Умови гарантії застосовуються в поєднанні з нашими умовами продажу та постачання.
7. Несправні інструменти, які підлягають поверненню в компанію Dexter через дилера Dexter, забирає компанія Dexter за умови належного упакування виробу. Якщо несправні товари відправляються безпосередньо в компанію Dexter споживачем, Dexter зможе обробити ці товари, якщо споживач сплатить витрати на доставку.
8. Компанія Dexter не приймає вироби, які не були упаковані належним чином.

10. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНІЙ ВИГЛЯДІ ТА СПИСОК ДЕТАЛЕЙ

№	Опис	№	Опис
1	Гвинтовий механізм	14	Гвинтовий механізм
2	Гвинтовий механізм	15	Трубка пиловидалення
3	Защільник	16	Пилозбірник в зборі
4	Опора пружини	17	Гвинт
5	Поворотний блок	18	Корпус
6	Основа	19	Магнітне кільце
7	Муфта основи	20	Муфта перемикача
8	Кульковий підшипник з глибоким жолобом	21	Плата контуру регулювання швидкості
9	Вентилятор	22	Перемикач
10	Кульковий підшипник з глибоким жолобом	23	Опора
11	З'єднувальний вал	24	Т-подібна гумова підкладка
12	Фіксувальна пластина мотора	25	Блокувальна пласка пружина
13	Мотор	27	Наждачний папір

11. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot – CS 00001
59790 RONCHIN - France

заявляє, що виріб:

аккумуляторна орбітальна шліфувальна машина
модель: 20V0S2-125.1

задовольняє вимоги наступних Директив Ради ЄС:
Директива ЄС про механічне обладнання 2006/42/ЄС
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/EU
Директива RoHS (EU) 2015/863 зі змінами 2011/65/EU
та відповідає таким нормам:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
ISO 17075-1:2017
IEC 62321-8:2017

Серійний номер: дивіться сторінку задньої обкладинки.
Дві останні цифри року присвоєння маркування CE: 20



Ерік ЛЕМУАН
Керівник з якості міжнародних проектів
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Франція
Підписано у Роншені 13.02.2020 р.

SIMBOLURI



avertisment – Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Produsul corespunde cerințelor Directivelor europene aplicabile și unei metode de evaluare a conformității cu aceste directive.



Acest echipament a fost fabricat în conformitate cu Federația Rusă.



Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi utilizat, vă rugăm predați-l unui centru de reciclare a deșeurilor.



Acest echipament a fost fabricat în conformitate cu prevederile ucrainene.

UP20

Universal : compatibilitate numai cu Sterwins UP20, Lexman UP20, și Dexter UP20



Purtați ochelari de protecție



Purtați echipament de protecție auditivă



Purtați mască de praf



Avertisment!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

CUPRINS

1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE ȘLEFUIT ORBITALE DEXTER
2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE
3. AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ ALEATORII PRIVIND MAȘINA DE ȘLEFUIT ORBITALĂ
4. DESCRIERE
5. DATE TEHNICE
6. ÎNTREȚINERE
7. DEPANARE
8. PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR
9. GARANȚIE
10. VEDERE ÎN SPAȚIU ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB
11. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE ȘLEFUIT ORBITALE DEXTER

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

Mașina este destinată polizării suprafeței de metal, lemn, etc. pentru a o netezi. Această sculă electrică nu poate fi utilizată în alt scop decât cel descris.

După despachetarea produsului, asigurați-vă că acesta este complet și toate accesoriile (dacă există) sunt prezente.

Dacă produsul este avariât sau prezintă defecte, vă rugăm nu-l utilizați și predați-l magazinului de unde l-ați achiziționat.

Dacă transmiteți această sculă altor persoane, vă rugăm predați-o împreună cu acest manual de instrucțiuni.

Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente.

2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTIZARE Citiți toate instrucțiunile, avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.

1) SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predisun la accidente.
- b) **Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când operați o sculă electrică.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate.** Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigidererele.** Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este împământat.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și apelați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămările corporale.
- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei.** Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea sculelor electrice cu întrerupătorul pornit favorizează accidentele.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni scula electrică.** O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- e) **Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment.** Astfel veți avea un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei.** O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică corespunzătoare va efectua lucrarea mai bine și în siguranță mai mare, la viteza pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice.** Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

- d) **Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu acestea sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Elementele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin probabil să se îndoie și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.
- h) **Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

5) UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULEI CU BATERIE

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
- b) **Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate.** Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
- c) **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum dămele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații sau arsuri.

2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariata ori modificată.** Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta un comportament neprevăzut ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc ori la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi ce depășesc 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori ori scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea greșită sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat poate avaria acumulatorul și spori riscul de incendiu.

6) OPERAȚIILE DE SERVICE

- a) **Duceți scula electrică la service pentru a fi reparată de o persoană calificată utilizând doar piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.
- b) **Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori avariați.** Operațiile de service asupra seturilor de acumulatori nu pot fi efectuate decât de către fabricant sau de furnizorii de service autorizați.

Avertisment: Când utilizați scula pe materiale periculoase se pot produce prafuri periculoase și toxice. Acestea pot periclita sănătatea operatorului și a celor din apropiere. Întotdeauna purtați o mască de praf când lucrați, mențineți trecătorii la distanță de zona de lucru și întotdeauna utilizați sistemul de colectare a prafului.

3. AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ ALEATORII PRIVIND MAȘINA DE ȘLEFUIT ORBITALĂ

AVERTISMENT!

- Țineți scula electrică de suprafețele izolate, deoarece calota de șlefuire poate atinge propriul cablu de alimentare. Șlefuirea unui fir „sub tensiune” poate expune părțile metalice exterioare ale sculei electrice și poate electrocuta operatorul.

Eliminarea prafului. Fiți extrem de aten(ă) când eliminați praful, materialele având forma unor particule fine pot fi explozive. Nu aruncați în foc praful rezultat în urma șlefuirii. În timp, combustia spontană poate rezulta în urma amestecării uleiului sau apei cu particule de praf.

Purtați întotdeauna protecții oculare și o mască de praf pentru aplicații ce cauzează praf sau când șlefuiți deasupra capului. Particulele rezultate în urma șlefuirii pot fi absorbite de ochi și inhalate cu ușurință și pot cauza complicații medicale.

Utilizați măsuri speciale de precauție când șlefuiți cherestea tratată chimic sub presiune, vopsea care poate conține plumb sau oricare alte materiale care ar putea conține elemente cancerigene. Un respirator adecvat și îmbrăcăminte de protecție trebuie purtate de toate persoanele care pătrund în zona de lucru.

Lucrarea trebuie sigilată cu folii de plastic și persoanele neprotejate trebuie menținute în afara zonei de lucru până când aceasta este curățată temeinic.

Nu „șlefuiți ud” cu această mașină de șlefuit. Lichidele care pătrund în carcasa motorului prezintă pericol de electrocutare.

Nu utilizați hârtie abrazivă destinată calotelor de șlefuit mai mari. Hârtia de șlefuit mai mare va depăși calota de șlefuit cauzând prinderea, ruperea sau reculul.

Hârtia de șlefuit care depășește calota de șlefuit poate cauza și tăieturi grave.

AVERTISMENT!

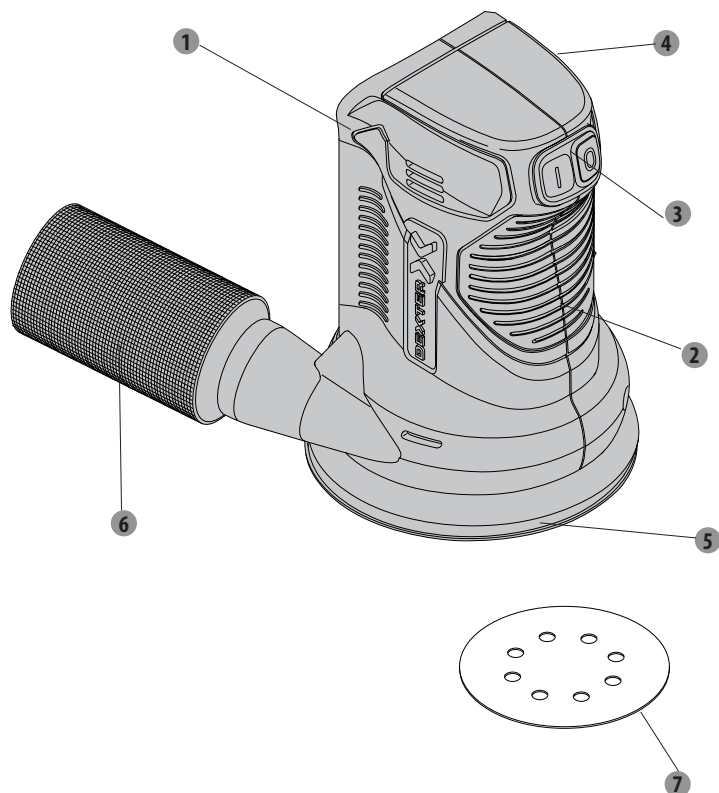
Anumit praf generat la șlefuirea, decuparea, polizarea, găurirea cu scule electrice și de către alte activități din construcții, conține substanțe chimice cunoscute ca fiind cancerigene, cauzatoare de defecte congenitale sau de alte afecțiuni reproductive.

Exemple de astfel de substanțe chimice:

- Plumb provenit din vopselele pe bază de plumb;
- Siliciul cristalin provenit din cărămizi sau ciment și alte produse de zidărie, și;
- Arsenic și crom din cherestea tratată chimic.

Riscul dumneavoastră în urma acestor expuneri variază, în funcție de frecvența cu care executați astfel de lucrări. Pentru a vă reduce expunerea la aceste substanțe chimice: lucrați în spații bine ventilate și lucrați cu echipament de protecție aprobat, precum acele măști de praf concepute special pentru a filtra particulele microscopice.

4.DESCRIERI



- 1 Carcasă
- 2 Mâner moale
- 3 Înterupător
- 4 Selector de viteze
- 5 Suport
- 6 Sac colector de praf
- 7 Hârtie abrazivăX2(Granulație de G80 și Granulație de G120)

5. DATE TEHNICE

Model	20V0S2-125.1	
Tensiune nominală	18V C.C (Max. 20V C.C)	
Viteză motor:	7000-11000/min	
Rată de vibrații	14000-22000opm	
Dimensiune abrazivă	Ø125mm	
Set de acumulatori (neinclus)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Capacitate acumulator	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
Nr. de celule de acumulator	5	10
Tip de set	5INR19/66	5INR19/66-2
Încărcător (neinclus)	Model nr.: 20VCH1-3A.1 Tensiune de intrare: 100-240V~ 50-60Hz, 75W Putere de ieșire: 21V C.C 3A	
Încărcător (neinclus)	Model nr.: 20VCH2-6A.1 Tensiune de intrare: 100-240V~ 50-60Hz, 150W Putere de ieșire: 21V C.C 6A	
Declarația privind valorile emisiilor de zgomot conform standardului EN 62841 (incertitudine considerată 3 dB)		
- Nivel de presiune sonoră	75,1dB(A)	
- Nivel de putere sonoră	86,1dB(A)	
Declarația privind emisia de vibrații conform standardului EN 62841 (incertitudine considerată 1,5 m/s ²)	14,814 m/s ²	

5. DATE TEHNICE



Purtați protecții auditive în timpul operării mașinii.

Avertisment!

Emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi față de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei.

Este necesară identificarea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care să se bazeze pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

Notă:

- valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru compararea sculelor între ele;
- valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată, de asemenea, într-o evaluare preliminară a expunerii.

Avertisment:

- emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi față de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei.

- evitați riscul de vibrații

recomandare: 1) utilizați mănuși în timpul operării

2) limitați timpul de operare și scurtați timpul de declanșare

6. ÎNTREȚINERE

Scopul utilizării

Mașina de șlefuit orbitală și încărcătorul sunt destinate utilizării și încărcării în regiuni temperate cu temperaturi caracteristice cuprinse între 0 °C și 50 °C, umiditate relativă ce nu depășește 80%, fără expunere directă la precipitații atmosferice și conținut excesiv de praf în aer.

Cerințe privind condițiile din încăpere

Nu utilizați sculele electrice în spații explozive unde există lichide, gaze și praf inflamabil. Acestea pot crea scânteii, ce pot duce la aprinderea prafului, vaporilor.

Condiții privind depozitarea

Termen de valabilitate - 4 ani, cu condiția ca produsele să fie depozitate în interior, cu aerisire naturală a ambalajului și cu temperatura aerului cuprinsă între -20 °C și 40 °C și o umiditate relativă care să nu depășească 80%

7. DEPANARE

Problemă	Cauze posibile	Soluții
Aparatul se oprește după rotire lentă.	Bateria este descărcată.	Setul de acumulatori trebuie încărcat înainte de utilizare.
Scânteii sunt vizibile prin fantele de aerisire de carcasă	O cantitate mică de scânteii poate fi vizibilă prin fantele carcasei.	Acest lucru este normal și nu indică o problemă.

Selectarea hârtiei abrazive

Selectarea granulației corecte pentru hârtie este un pas important pentru a obține rezultate optime. Granulația grosieră va îndepărta cantitatea cea mai mare de material. Granulația mai fină va produce un finisaj mai fin. Starea piesei de prelucrat va determina granulația hârtiei de șlefuit care trebuie utilizată. Cu cât numărul granulației este mai mare, cu atât hârtia abrazivă este mai fină. Dacă suprafața este aspră, începeți cu o granulație grosieră și șlefuiți până când suprafața este uniformă. Granulația medie poate apoi fi utilizată pentru a îndepărta zgârieturile lăsate de granulația grosieră. Granulația mai fină va fi apoi utilizată pentru a finisa suprafața. Întotdeauna continuați șlefuirea cu hârtie de fiecare granulație până la uniformizarea suprafeței.

7. DEPANARE

MATERIAL	GRANULAȚIE ADECVATĂ	
	Șlefuirea grosieră	Șlefuirea fină
Acoperire cu vopsea	180	400
Lemn moale	60	240
Lemn tare	60	180
Furnir	240	320

Notă: Dacă este nevoie de șlefuire intermediară, selectați o granulație între fină grosieră și fină. Tabelul de mai sus este pur indicativ. Pentru a asigura un rezultat satisfăcător, testați mai întâi pe o suprafață mică, puțin vizibilă, pentru a vă asigura că granulația hârtiei aleasă corespunde cu finisaj dorit.

8. PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Atenție! Scoateți întotdeauna acumulatorul înainte de a executa vreo operație asupra mașinii.

Pentru curățare, utilizați întotdeauna un prosop uscat sau ușor umezit, dar nu umed. Foarte mulți agenți de curățare conțin substanțe chimice care ar putea deteriora piesele de plastic ale mașinii. De aceea, nu utilizați produse de curățat puternice sau inflamabile precum benzină, diluant, terebentină sau alte produse similare. Mențineți întotdeauna orificiile de ventilație neobturate cu praf sau cu depuneri, pentru a preveni supraîncălzirea.



ATENȚIE! Acest produs a fost marcat cu un simbol aferent eliminării deșeurilor electrice și electronice. Aceasta înseamnă că acest produs nu trebuie să fie eliminat cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie predat într-un sistem de colectare care se conformează Directivei europene DEEE. Contactați autoritățile locale sau centrele de colectare pentru informații privind reciclarea. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

Condiții de transport

Transportul produselor se poate efectua în orice timp de ambalaj de transport închis furnizat de către fabricant, sau fără ambalaj, protejând produsul de avarii mecanice, precipitații, expunere la substanțe chimice active și respectând măsurile de precauție pentru transportul bunurilor delicate.



® « AMBALAJUL CONSISTĂ DIN MATERIALE ECOLOGICE. POATE FI PREDAT ÎN RECIPIENTELE LOCALE DE PRODUSE RECICLABILE. »

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

9.GARANȚIE

1. Produsele Dexter sunt concepute la cele mai înalte standarde în materie de bricolaj. Dexter oferă o garanție de 36 luni pentru această mașină de șlefuit orbitală (Nr. model : 20V0S2-125.1) începând de la data cumpărării. Această garanție se aplică la toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Nu sunt posibile alte pretenții, de nicio natură, directe sau indirecte, cu privire la persoane și/sau materiale.

2. În cazul unei probleme sau defecțiuni, trebuie să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Dexter. În majoritatea

cazurilor, distribuitorul Dexter va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea.

3. Reparațiile sau înlocuirea de piese nu vor prelungi perioada de garanție inițială.

4. Defectele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a uzurii nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, acest lucru se referă la comutatoare, comutatoare de protecție a circuitelor și motoare, în cazul uzurii.

5. **Reclamația dumneavoastră în baza garanției poate fi prelucrată numai dacă:**

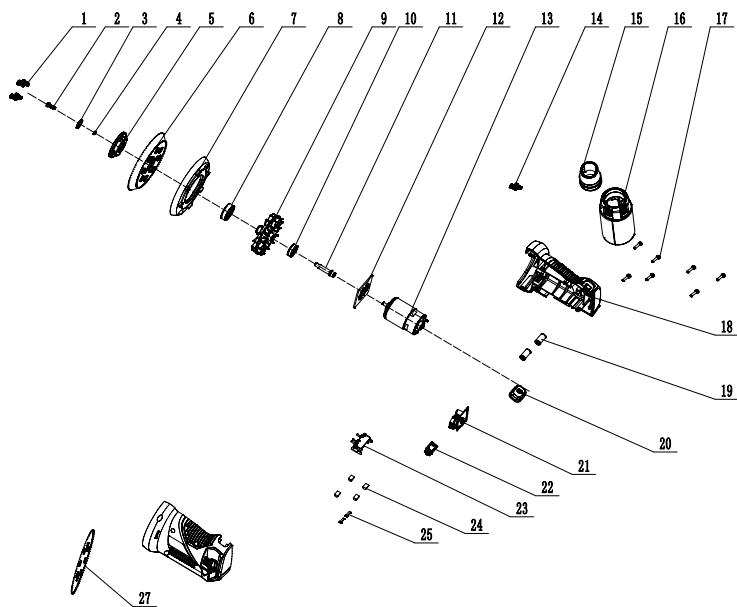
- Puteți oferi dovada datei de achiziție sub forma unei chitanțe
- Nu s-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți.
- Scula nu a fost utilizată necorespunzător (suprasolicitarea sculei sau utilizarea de accesorii neaprobate).
- Nu există daune cauzate de influențe externe sau corpuri străine cum ar fi nisipul sau pietrele.
- Nu există deteriorări cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare.

6. Stipulările garanției se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și de livrare.

7. Sculele defecte ce trebuie returnate la Dexter printr-un distribuitor Dexter vor fi colectate de Dexter atât timp cât produsul este ambalat corespunzător. Dacă bunurile defecte sunt trimise direct la Dexter de către consumator, Dexter va putea procesa aceste bunuri doar dacă clientul plătește costurile de transport.

8. Produsele care au fost livrate într-un ambalaj necorespunzător nu vor fi acceptate de Dexter.

10. VEDERE ÎN SPAȚIU ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB



NR	Descriere	NR	Descriere
1	Șurub mecanism	14	Șurub mecanism
2	Șurub mecanism	15	Țub de evacuare praf
3	Garnitură	16	Ansamblu sac de praf
4	Plăcuță cu arc	17	șurub
5	Bloc batant	18	carcasă
6	Bază	19	Inel magnetic
7	Manșon tub	20	manșon întrerupător
8	Rulment cu caneluri adânci	21	Placă de circuit pentru controlul vitezei
9	Ventilator	22	întrerupător
10	Rulment cu caneluri adânci	23	suport
11	Ax conector	24	Covoraș de cauciuc de tip T
12	Placă de fixare motor	25	Arc de blocare lamelă
13	Motor	27	Hârtie abrazivă

11. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France
Declarăm că produsul:
Mașină de șlefuit orbitală fără fir
Model: 20V0S2-125.1

satisface cerințele următoarelor Directive ale Consiliului:
Directiva 2006/42/CE privind funcționarea mașinilor
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
Directiva 2015/863/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în
echipamentele electrice și electronice ce amendează 2011/65/UE
și este conformă cu standardele:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
ISO 17075-1:2017
IEC 62321-8:2017

Nr. de serie: Vă rugăm consultați coperta de pe verso
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcaj CE: 20



Eric LEMOINE
Lider de Calitate pentru Proiecte Internaționale
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Franța
Elaborat în Ronchin 13/02/2020

SÍMBOLOS



atenção - Para reduzir o risco de lesão, o usuário deve ler o manual de instruções



O produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis, e foi aplicado um método de avaliação de conformidade com essas diretivas.



Este equipamento foi fabricado em conformidade com a Federação Russa.



Este produto é reciclável. Se já não puder ser utilizado, leve-o ao centro de reciclagem de refugos



Este equipamento foi fabricado em conformidade com a Ucrânia

UP20

Universal: compatível apenas com Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20



Use óculos de segurança



Use proteção para os ouvidos



Use uma máscara para pó



Atenção!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

CONTEÚDO

1. USO PROJETADO DA LIXADEIRA ORBITAL DEXTER
2. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA
3. AVISOS DE SEGURANÇA DA LIXADEIRA ORBITAL ALEATÓRIA
4. DESCRIÇÕES
5. DADOS TÉCNICOS
6. MANUTENÇÃO
7. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
8. PROTEJA O NOSSO MEIO AMBIENTE
9. GARANTIA
10. VISTA EXPLODIDA E LISTA DAS PEÇAS SOBRESSAIENTES
11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

1. USO PROJETADO DA LIXADEIRA ORBITAL DEXTER

Obrigado por adquirir este produto. Leia as instruções de operação com atenção e guarde-as para futuras consultas.

Esta máquina foi projetada para esmerilhar a superfície de metal, madeira etc. para torná-la lisa. Esta ferramenta elétrica não pode ser usada para fazer outras coisas além do escopo descrito.

Depois de abrir o pacote, certifique-se de que o produto esteja completo, com os seus acessórios (se houver).

Se o produto estiver danificado ou apresentar defeitos, não o utilize e o devolva ao seu distribuidor.

Se der esta ferramenta a outra pessoa, dê-lhe também este manual de instruções

Observe que o nosso equipamento não foi projetado para uso em aplicações comerciais, industriais ou de negócios. A nossa garantia será cancelada se a máquina for usada em negócios comerciais ou industriais ou para fins equivalentes.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA

ATENÇÃO Leia todos os avisos, instruções, ilustrações e especificações de segurança fornecidos com esta ferramenta.

O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

O termo "ferramenta elétrica" contido nos avisos refere-se à ferramenta elétrica operada por tomada elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica operada por bateria (sem fio).

1) SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desorganizadas ou escuras são um convite aos acidentes.
- b) **Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem causar a ignição de poeiras ou vapores.
- c) **Mantenha crianças e terceiros afastados enquanto opera a ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que você perca o controle do equipamento.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **Os plugues das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique o plugue de maneira alguma. Não utilize nenhum plugue adaptador com ferramentas elétricas aterradas.** Plugues sem modificações e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contato do corpo com superfícies aterradas ou ligadas à terra tais como tubos, radiadores, fornos e refrigeradores.** Existe um risco maior de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado ou ligado à terra.
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou condições de umidade.** A entrada de água em uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não use o fio de maneira negligente. Nunca use o fio para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio longe do calor, de óleo, bordas afiadas ou partes que se movem.** Fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Ao operar uma ferramenta elétrica em ambiente externo, use uma extensão apropriada para uso externo.** O uso de um fio apropriado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se a operação de uma ferramenta elétrica em um local úmido for inevitável, use uma fonte de alimentação protegida por um disjuntor diferencial residual (DDR).** O uso de um DDR reduz o risco de choque elétrico.

2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Fique alerta, preste atenção no que está fazendo e use o bom senso ao operar a ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção ao operar uma ferramenta elétrica pode resultar em lesões pessoais sérias.
- b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção para os olhos.** Equipamentos de proteção tais como máscara de proteção contra poeira, calçados antiderrapantes de segurança, capacete de segurança ou proteção para os ouvidos, usados em condições apropriadas, reduzirão as lesões pessoais.
- c) **Previna a inicialização acidental. Verifique se o interruptor está desligado antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou jogo de baterias, antes de levantá-la ou carregá-la.** Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ferramentas elétricas com o interruptor ligado são um convite a acidentes.
- d) **Remova qualquer chave inglesa ou chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Qualquer tipo de chave conectada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesões pessoais.
- e) **Não se estique. Mantenha os pés firmes no chão e o equilíbrio o tempo todo.** Isso permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use roupas adequadas. Não use roupas largas ou joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas longe de partes em movimento.** Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem enganchar-se nas partes móveis.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a conexão de instalações de extração e coleta de poeira, verifique se as mesmas estão conectadas e sendo usadas adequadamente.** O uso de coletor de poeira pode reduzir os perigos relacionados com a poeira.
- h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente das ferramentas faça você tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.

4) USO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA ELÉTRICA

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para o seu emprego.** A ferramenta elétrica adequada fará o trabalho melhor e com mais segurança na velocidade para a qual foi projetada.
- b) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não puder ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser consertada.

2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- c) **Desconecte o plugue da fonte de alimentação e/ou do jogo de baterias da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou armazená-la.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de dar a partida na ferramenta elétrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão sendo usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não tenham familiaridade com as mesmas ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não habilitados.
- e) **Conserve as ferramentas elétricas. Verifique o desalinhamento ou engripamento de peças em movimento, a ruptura de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, conserte a ferramenta elétrica antes de usá-la.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha os acessórios cortantes afiados e limpos.** Ferramentas de corte apropriadamente mantidas, com pontas de corte afiadas, têm menor probabilidade de engripar e são mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e ponteiras etc. em conformidade com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** O uso da ferramenta elétrica para operações com fins diferentes daqueles a que se destina pode resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as alças e as superfícies de prensão secas, limpas e livres de óleo e de graxa.** Alças e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseio e o controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5) USO E CUIDADO DAS BATERIAS

- a) **Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado a certo tipo de jogo de baterias pode criar um risco de incêndio quando usado com outro tipo de jogo de baterias.
- b) **Use ferramentas elétricas somente com jogos de baterias especificamente indicados.** O uso de qualquer outro jogo de baterias pode criar riscos de lesão e incêndio.
- c) **Quando o jogo de baterias não estiver sendo usado, mantenha-o afastado de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos que podem fazer uma conexão de um terminal a outro.** Colocar terminais de bateria lado a lado pode provocar curto-circuito e causar queimaduras ou incêndios.

2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- d) **Sob condições adversas, a bateria pode soltar um líquido; evite o contato com ele. Se ocorrer contato acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, procure cuidados médicos.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- e) **Não use um jogo de baterias ou uma ferramenta que estejam danificados ou alterados.** As baterias danificadas ou alteradas podem exibir comportamento imprevisível, provocando incêndio, explosão ou risco de lesão.
- f) **Não exponha o jogo de baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode provocar explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o jogo de baterias ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** O carregamento inadequado ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) REPAROS

- a) **Faça com que sua ferramenta elétrica seja reparada por pessoa qualificada, que use somente peças de reposição idênticas.** Isso garante que seja mantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Não tente reparar um jogo de baterias danificado.** O reparo de jogos de bateria só deve ser executado pelo fabricante ou por uma assistência técnica autorizada.

Atenção: Podem ser produzidas poeiras nocivas e tóxicas ao usar a ferramenta em materiais de risco. Essas poeiras podem ameaçar a saúde do operador e dos circunstantes. Use sempre máscara contra poeira ao trabalhar, mantenha os terceiros afastados da área de trabalho e use sempre o sistema de coleta de poeira.

3. AVISOS DE SEGURANÇA DA LIXADEIRA ORBITAL ALEATÓRIA

ATENÇÃO!

- Segure a ferramenta elétrica em superfícies de agarramento isoladas, pois a almofada de lixa pode entrar em contato com seu próprio fio. Lixar um fio sob tensão pode fazer com que peças de metal expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e pode ocasionar um choque elétrico no operador.

Eliminação de poeira. Use de extrema cautela na eliminação da poeira: os materiais em partículas finas podem ser explosivos. Não jogue a poeira de lixamento em fogo aberto. Uma mistura de óleo ou água com partículas de pó pode com o tempo provocar a combustão espontânea.

Use sempre proteção ocular e máscara contra poeira nas aplicações que geram poeira e ao lixar acima da cabeça. As partículas de lixamento podem ser absorvidas pelos olhos e ser facilmente inaladas, o que pode provocar complicações de saúde.

Use de precauções especiais ao lixar madeira tratada sob pressão quimicamente, pintura que tenha base de chumbo ou quaisquer outros materiais que contenham carcinógenos. Todas as pessoas que entrarem na área de trabalho devem usar um respirador adequado e roupas de proteção.

O trabalho deve ser vedado com cobertura plástica e as pessoas não protegidas devem ser mantidas à distância até que a área de trabalho seja completamente limpa.

Não “lixe a úmido” com essa lixadeira. A entrada de líquidos na carcaça do motor constitui risco de choque elétrico.

Não use lixa projetadas para almofadas de lixa maiores. Uma lixa maior vai estender-se para além da almofada de lixa, provocando obstrução, rasgos na lixa ou contragolpe. Papel extra que se estenda além da almofada de lixa também pode provocar lacerações sérias.

ATENÇÃO!

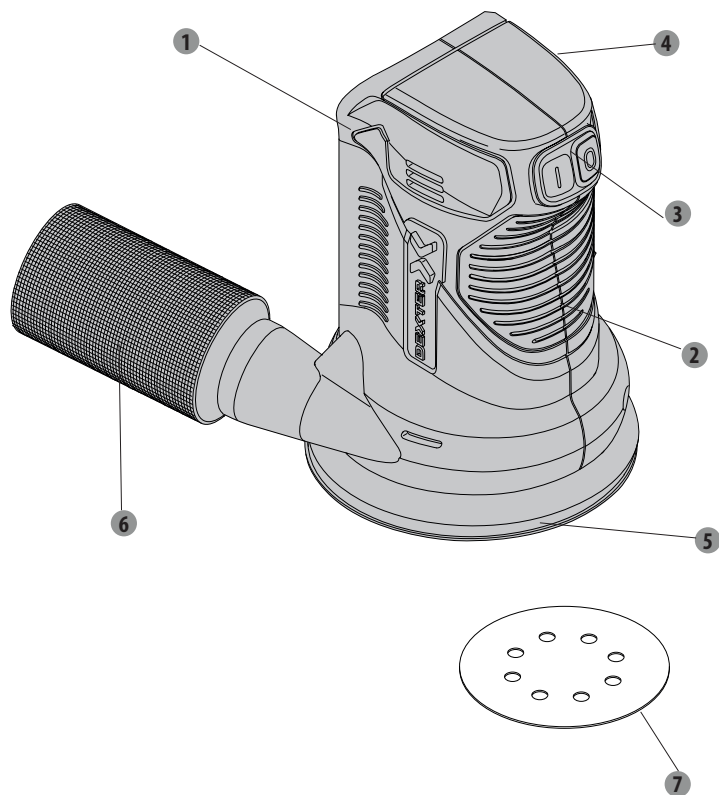
Certo tipo de poeira criada pelo lixamento, corte, esmerilhamento, perfuração e outras substâncias químicas de construção podem reconhecidamente provocar câncer, defeitos de nascença ou outras lesões reprodutivas.

Eis alguns exemplos dessas substâncias químicas:

- Chumbo de tintas baseadas em chumbo;
- Silicose cristalina de tijolos e de outros produtos de cimento e alvenaria e
- Arsênico e cromo de madeira com tratamento químico.

O seu risco por esse tipo de exposição depende da frequência com que você executa esse tipo de trabalho exposto a essas substâncias químicas; trabalhe numa área bem arejada e usando equipamento de segurança aprovado, tal como máscaras contra pó especialmente projetadas para filtrar partículas microscópicas.

4. DESCRIÇÕES



- 1 Carcaça
- 2 Alça macia
- 3 Interruptor
- 4 Roda de controle de velocidade
- 5 Base
- 6 Saco de coleta de pó
- 7 Lixa X 2 (Abrasivo G80 e abrasivo G120)

5. DADOS TÉCNICOS

Modelo	20VOS2-125.1	
Tensão Nominal	18V c.d. (Máx. 20V c.d.)	
Velocidade do motor	7000-11000 /min	
Taxa de vibração	14000-22000 opm	
Dimensão abrasiva	Ø125 mm	
Jogo de baterias (não incluído)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Capacidade da bateria	2,5Ah íon de lítio	5Ah íon de lítio
Nº de células da bateria	5	10
Denominação do jogo	5INR19/66	5INR19/66-2
Carregador (não incluído)	Nº do Modelo: 20VCH1-3A.1 Entrada: 100-240V~ 50-60 Hz, 75W Saída: 21V c.d. 3A	
Carregador (não incluído)	Nº do Modelo: 20VCH2-6A.1 Entrada: 100-240 V~ 50-60 Hz, 150W Saída: 21V c.d. 6A	
Declaração dos valores de emissão de ruído de acordo com EN 62841 (incerteza considerada: 3 dB (A))		
- Nível de pressão sonora	75,1 dB(A)	
- Nível de potência sonora	86,1 dB(A)	
Declaração da emissão de vibração de acordo com EN 62841 (incerteza considerada 1,5m/s ²)	14,814 m/s ²	

5. DADOS TÉCNICOS



Use proteção auditiva ao operar a ferramenta elétrica.

Atenção!

A emissão de vibração durante o uso efetivo da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é usada.

Existe a necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador que se baseiem em uma estimativa da exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como as horas nas quais a ferramenta está desligada e quando está ligada mas não em uso, e também o tempo de acionamento).

Observação:

- o valor total da vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra;
- o valor total da vibração declarado também pode ser usado em uma avaliação preliminar de exposição.

Atenção:

- a emissão de vibração durante o uso efetivo da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, dependendo da maneira como a ferramenta é utilizada
- evite o risco de vibração

sugestão: 1) use luvas durante a operação

2) limite o tempo de operação e encurte o tempo de ativação

6. MANUTENÇÃO

Área de aplicação

A lixadeira orbital e o carregador foram projetados para uso e carregamento em regiões com temperatura característica de 0°C a + 50°C, umidade relativa de não mais de 80%, ausência de exposição direta à precipitação atmosférica e de conteúdo excessivo de poeira no ar.

Requisitos para as condições ambientais

Não use ferramentas elétricas em áreas explosivas, em que estejam presentes líquidos, gases e poeiras inflamáveis. Isso cria faíscas, o que pode levar à ignição de poeira, vapor.

Condições de armazenamento

Vida útil - 4 anos, contanto que os produtos sejam guardados internamente, com ventilação natural, na embalagem e numa temperatura do ar de - 20° C a 40° C e a uma umidade relativa de não mais de 80%

7. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causas possíveis	Soluções prováveis
O motor para de funcionar depois de girar devagar.	A bateria está fraca.	É preciso carregar o jogo de baterias antes de operar
Faíscas visíveis através dos orifícios de ventilação da carcaça	Uma pequena quantidade de faíscas pode ser visível através dos orifícios de ventilação da carcaça.	Isto é normal e não significa um problema.

Seleção da lixa

Escolher o grão correto da lixa é um passo importante para se alcançarem os melhores resultados. A granulação grossa removerá mais material. A granulação mais fina produz um acabamento mais liso. A condição da peça de trabalho vai determinar o grão da lixa a ser usada. Quanto maior o número do grão, mais fino o grau da lixa. Se a superfície for áspera, comece com um grão grosso e lixe até a superfície ficar uniforme. O grão médio pode, então, ser usado para remover riscos deixados pelo grão mais grosso. O grão mais fino é, então, usado para dar acabamento à superfície. Continue sempre a lixar com cada grau de lixa até a superfície ficar uniforme.

7. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

MATERIAL	GRÃO APROPRIADO	
	Lixamento grosseiro	Lixamento fino
Pintura	180	400
Madeira macia	60	240
madeira dura	60	180
Compensado	240	320

Observação: Se for necessária um lixamento intermediário, escolha um grão entre grosso e fino. A tabela acima foi projetada apenas para orientação. Para garantir um resultado satisfatório, uma área discreta deve ser testada primeiro para garantir que o grão escolhido para a lixa é adequado ao acabamento desejado.

8. PROTEJA O NOSSO MEIO AMBIENTE

Atenção! Sempre remova a bateria antes de realizar qualquer trabalho na máquina.

Para limpar, use sempre uma toalha seca ou úmida, mas não molhada. Muitos agentes de limpeza contêm substâncias químicas que podem causar danos às partes plásticas da máquina. Portanto, não utilize produtos de limpeza fortes ou inflamáveis, como gasolina, diluente, terebintina ou agentes de limpeza semelhantes. Mantenha sempre os orifícios de ventilação de ar livres de depósitos de pó, para evitar o superaquecimento.



CUIDADO! Este produto foi marcado com um símbolo referente à remoção de resíduo elétrico e eletrônico. Isso significa que este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico, mas deve ser retornado a um sistema de coleta que esteja em conformidade com a Diretriz Europeia REEE. Entre em contato com as autoridades ou aos distribuidores locais ou para obter instruções sobre reciclagem. Ele será, então, reciclado ou desmontado, para reduzir o impacto no meio ambiente. O equipamento elétrico e eletrônico pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde humana, pois contém substâncias de risco.

Condições de transporte

O transporte de produtos pode ser qualquer tipo de transporte fechado, na embalagem do fabricante ou sem ela, preservando o produto de danos mecânicos, precipitação, exposição a substâncias quimicamente ativas e de acordo com medidas de precaução para o transporte de objetos frágeis.



«A EMBALAGEM É COMPOSTA DE MATERIAL AMBIENTALMENTE AMIGÁVEL. PODE SER DESCARTADA NOS RECIPIENTES DE RECICLAGEM LOCAIS.»

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

9. GARANTIA

1. Os produtos da Dexter são projetados segundo o mais altos padrões de qualidade DIY. A Dexter oferece uma garantia de 36 meses para esta lixadeira orbital simples (Modelo n°: 20VOS2-125.1) a contar da data da compra. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos materiais e de fabricação que possam surgir. Não são possíveis outras reivindicações, seja de que natureza forem, diretas ou indiretas, relacionadas a pessoas e/ou materiais.

2. Em caso de problema ou defeito, sempre consulte primeiro o seu revendedor Dexter. Na maioria dos casos,

o revendedor Dexter será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito.

3. Reparos ou substituição de partes não estenderão o período original da garantia.

4. Defeitos que surjam como resultado de utilização indevida ou de desgaste não são cobertos pela garantia. Entre outras coisas, isto diz respeito aos interruptores, interruptores protetores de circuitos e motores, no caso de desgaste.

5. Sua reivindicação em relação à garantia só pode ser processada se:

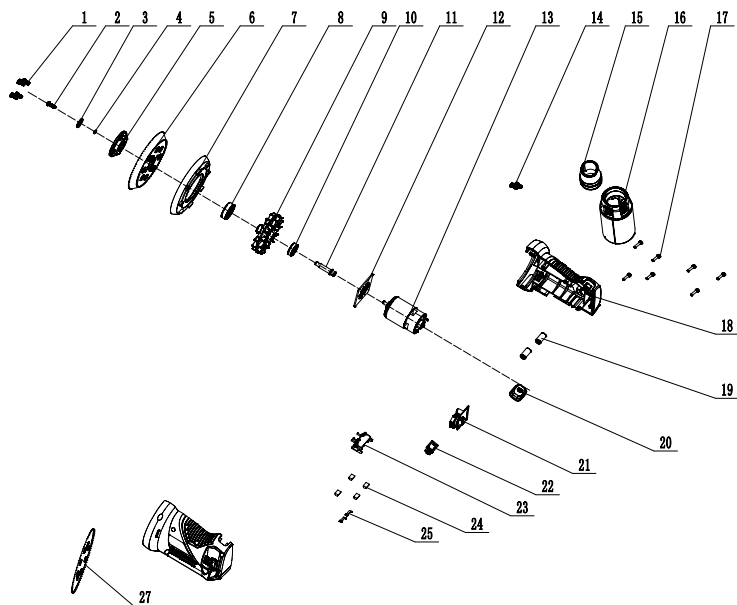
- O comprovante da data de compra puder ser fornecido em um recibo
- Nenhum reparo e/ou substituição tiver sido realizado por terceiros
- A ferramenta não tiver sido submetida a uma utilização inadequada (sobrecarga da máquina ou montagem de acessórios não aprovados).
- Não houver danos causados por influências externas ou corpos estranhos, tais como areia ou pedras.
- Não houver danos causados pelo não cumprimento das instruções de segurança e das instruções de utilização.

6. As estipulações da garantia aplicam-se em conjunto com os nossos termos de venda e entrega.

7. As ferramentas danificadas a serem devolvidas à Dexter via revendedor Dexter serão coletadas pela Dexter, desde que o produto esteja devidamente acondicionado. Se produtos danificados forem enviados diretamente à Dexter pelo consumidor, a Dexter só poderá processar esses produtos se o consumidor pagar os custos de envio.

8. Os produtos entregues de maneira mal acondicionada não serão aceitos pela Dexter.

10. VISTA EXPLODIDA E LISTA DAS PEÇAS SOBRESSAENTES



NÚMERO	Descrição	NÚMERO	Descrição
1	Parafuso de mecanismo	14	Parafuso de mecanismo
2	Parafuso de mecanismo	15	Tubo de poeira
3	Gaxeta	16	Conjunto de saco para poeira
4	Trampolim	17	parafuso
5	Bloco do balanço	18	carcaça
6	Base	19	Anel magnético
7	Bucha da base	20	bucha do interruptor
8	Rolamento de esferas de ranhura profunda	21	Placa de circuito de controle de velocidade
9	Ventilador	22	interruptor
10	Rolamento de esferas de ranhura profunda	23	suporte
11	Eixo de ligação	24	Tapete de borracha em T
12	Placa de fixação do motor	25	Mola de folha de trava
13	Motor	27	Lixa

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN - France

Declaramos que o produto,

Lixadeira orbital sem fio

Modelo: 20VOS2-125.1

cumpre as exigências das seguintes Diretivas do Conselho:

Diretiva da Máquina 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS (UE) 2015/863 que corrige 2011/65/UE

e está em conformidade com as normas:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Número de série: Consulte a contracapa

Os dois últimos números do ano da marca CE aplicada: 20



Eric LEMOINE

Chefe de Qualidade de Projetos Internacionais

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - França

Feito em Ronchin a 13/02/2020

SYMBOLS

warning – To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.



This equipment was manufactured in accordance with the Russian Federation.



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre



This equipment was manufactured in accordance with Ukraine

UP20

Universal : compatible only with Sterwins UP20, Lexman UP20, and Dexter UP20



Wear safety glasses



Wear ear protection



Wear a dust mask



Warning!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

CONTENT

1. INTENDED USE OF DEXTER ORBITAL SANDER
2. GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNINGS
3. RANDOM ORBITAL SANDER SAFETY WARNINGS
4. DESCRIPTIONS
5. TECHNICAL DATA
6. MAINTENANCE
7. TROUBLE SHOOTING
8. PROTECT OUR ENVIRONMENT
9. WARRANTY
10. EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS LIST
11. EC DECLARATION OF CONFORMITY

1. INTENDED USE OF DEXTER ORBITAL SANDER

Thank you for purchasing this product. Please read through these operating instructions and keep them for future reference.

The machine is intended for grinding the surface of metal, wood, etc. to make it smooth. This power tool may not be used to do other thing out of the described scope.

After unwrapping the packing, make sure that the product is complete with its accessories (if any).

If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer.

If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Warning: Harmful and toxic dusts can be produced when you use the tool on hazardous materials. These dusts can endanger the health of operator and bystanders. Always wear a dust mask when you work, keep bystanders away from the working area and always use the dust collection system.

3. RANDOM ORBITAL SANDER SAFETY WARNINGS

WARNING!

- Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the sanding pad may contact its own cord. Sanding a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Disposing of dust. Be extremely careful of dust disposal, materials in fine particle form may be explosive. Do not throw sanding dust on an open fire. Spontaneous combustion, may in time, result from a mixture of oil or water with dust particles.

Always wear eye protection and a dust mask for dusty applications and when sanding overhead. Sanding particles can be absorbed by your eyes and inhaled easily and may cause health complications.

Use special precautions when sanding chemically pressure treated timber, paint that may be lead based, or any other materials that may contain carcinogens. A suitable breathing respirator and protective clothing must be worn by all persons entering the work area. Work should be sealed by plastic sheeting and persons not protected should be kept out until work area is thoroughly cleaned.

Do not ‘wet sand’ with this sander. Liquids entering the motor housing are an electrical shock hazard.

Do not use sandpaper intended for larger sanding pads. Larger sandpaper will extend beyond the sanding pad causing snagging, tearing of the paper or kick-back. Extra paper extending beyond the sanding pad can also cause serious lacerations.

WARNING!

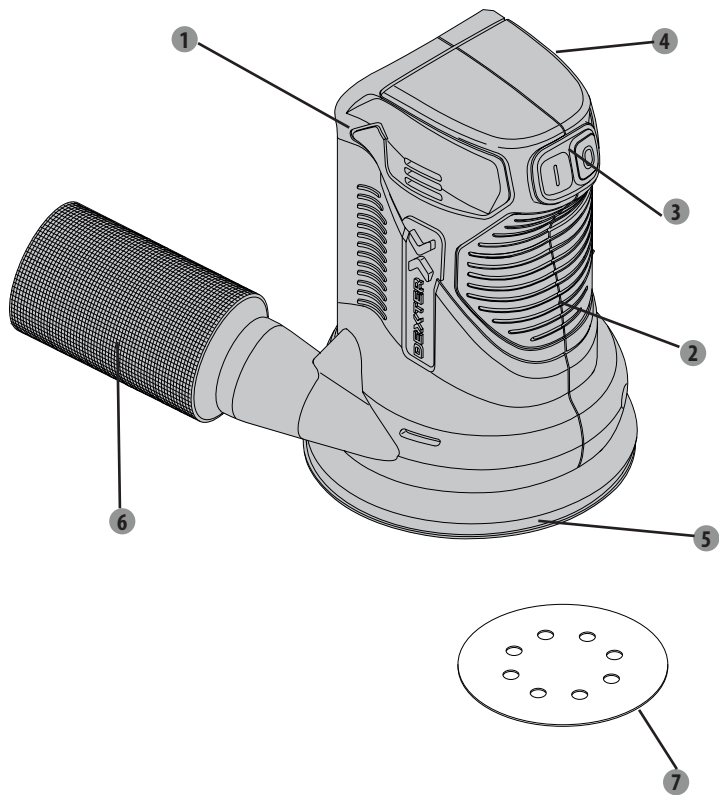
Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints;
- Crystalline silica from bricks, cement and other masonry products, and;
- Arsenic and chromium from chemically-treated timber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. exposure to these chemicals: work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

4.DESCRPTIONS



- ① Housing
- ② Soft grip
- ③ Switch
- ④ Speed control wheel
- ⑤ Base
- ⑥ Dust collecting bag
- ⑦ Sanding paperX2(Abrasive G80 and abrasive G120)

5. TECHNICAL DATA

Model	20V0S2-125.1	
Rated Voltage	18V d.c.(Max. 20V d.c.)	
Motor speed	7000-11000/min	
Vibration rate	14000-22000opm	
Abrasive dimension	Ø125mm	
Battery pack(not include)	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Battery capacity	2.5Ah LI-ION	5Ah LI-ION
No. of Battery cell	5	10
Designation of pack	5INR19/66	5INR19/66-2
Charger(not include)	Model no: 20VCH1-3A.1 Input: 100-240V~ 50-60Hz, 75W Output:21V d.c. 3A	
Charger(not include)	Model no: 20VCH2-6A.1 Input: 100-240V~ 50-60Hz, 150W Output: 21V d.c. 6A	
Declaration of the noise emission values according to EN 62841 (considered uncertainty 3 dB(A))		
- Sound pressure level	75.1dB(A)	
- Sound power level	86.1dB(A)	
Declaration of the vibration emission according to EN 62841 (considered uncertainty 1.5m/s ²)	14.814 m/s ²	

5. TECHNICAL DATA



Wear hearing protection while operating the power tool.

Warning!

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.

There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Note:

- that the declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning:

- that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used
- avoid vibration risk

suggestion: 1) wear glove during operation

2) limit operating time and shorten trigger time

6. MAINTENANCE

Application area

The orbital sander and charger is designed for using and charging in temperature regions with a characteristic temperature of 0 °C to 50 °C, relative humidity not more than 80%, the absence of direct exposure to atmospheric precipitation and excessive dust content of the air.

Requirements for room conditions

Do not use power tools in explosive areas where flammable liquids, gases, dust are present. It creates sparks, which can lead to the ignition of dust, steam.

Storage conditions

Shelf life - 4 years provided that the products are stored indoors with natural ventilation in the package at an air temperature of -20 °C to 40 °C and a relative humidity of not more than 80%

7. TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible Causes	Likely solutions
The machine stops working after rotating slowly.	The battery is in low power.	Need to charge the battery pack before operating
Sparking visible through the housing air vents	A small amount of sparking may be visible through the housing vents.	This is normal and does not indicate a problem.

Sandpaper Selection

Selecting the correct grit of sandpaper is an important step in achieving optimum results. Coarse grit will remove the most material. Finer grit will produce a smoother finish. The condition of the workpiece will determine the grit of the sandpaper to be used. The higher the grit number, the finer the grade of sandpaper. If the surface is rough, start with a coarse grit and sand until the surface is uniform. Medium grit may then be used to remove scratches left by the coarser grit. Finer grit is then used to finish the surface. Always continue sanding with each grade of sandpaper until the surface is uniform.

7. TROUBLE SHOOTING

MATERIAL	APPROPRIATE GRIT	
	Coarse Sanding	Fine Sanding
Paintwork	180	400
Softwood	60	240
hardwood	60	180
Veneer	240	320

Note: If intermediate sanding is required, choose a grit rating between coarse and fine. The above table is intended as a guide only. To ensure a satisfactory result, a small, inconspicuous area should first be tested to ensure the grit of sandpaper chosen is suitable for the desired finish.

8. PROTECT OUR ENVIRONMENT

Attention! Always remove the battery before carrying out any work on the machine.

To clean, always use a dry or moist, but not wet, towel. Many cleaning agents contain chemical substances which may cause damage to the plastic parts of the machine. Therefore do not use any strong or inflammable cleaners such as petrol, paint thinner, turpentine or similar cleaning agents. Always keep air ventilation holes free of dust deposits to prevent overheating.



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

Transportation conditions

Transportation of products can be any kind of closed transport in the packaging of the manufacturer or without it, preserving the product from mechanical damage, precipitation, exposure to chemically active substances and compliance with precautionary measures for the transport of fragile goods.



« THE PACKAGING CONSISTS OF ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MATERIAL. IT CAN BE DISPOSED OF IN THE LOCAL RECYCLING CONTAINERS. »

9.WARRANTY

1. Dexter products are designed to highest DIY quality standards. Dexter offer a 36-month warranty for this bare orbital sander (Model N° : 20VOS2-125.1) from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims are possible, of whatever nature, direct or indirect, relating to people and/or materials.

2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your Dexter dealer. In most cases, the Dexter dealer will be able to solve the problem or correct the defect.

3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.

4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.

5. Your claim upon the warranty can only be processed if:

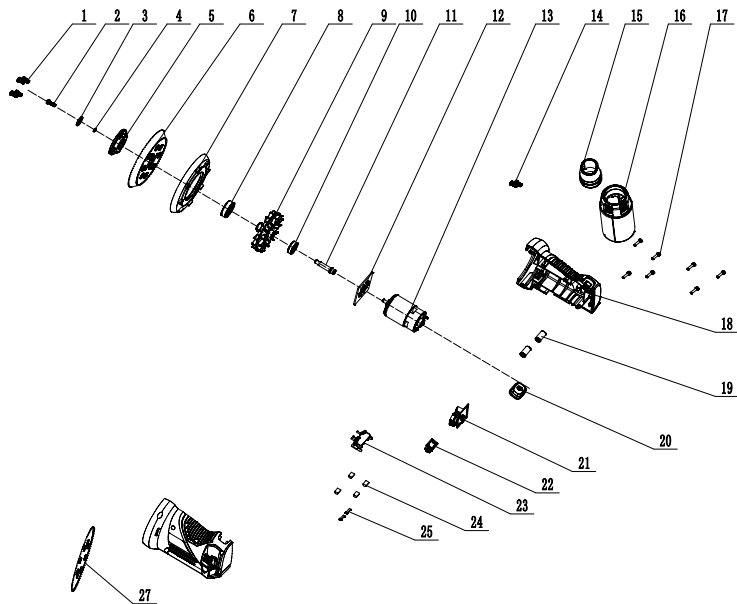
- Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
- No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
- The tool has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
- There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
- There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.

6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.

7. Faulty tools to be returned to Dexter via your Dexter dealer will be collected by Dexter as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to Dexter by the consumer, Dexter will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.

8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by Dexter .

10. EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS LIST



NO	Description	NO	Description
1	Mechanism screw	14	Mechanism screw
2	Mechanism screw	15	Dust tube
3	Gasket	16	Dust bag assembly
4	Spring pad	17	screw
5	Swing block	18	housing
6	Base	19	Magnetic ring
7	Base sleeve	20	switch sleeve
8	Deep groove ball bearing	21	Speed control circuit board
9	Fan	22	switch
10	Deep groove ball bearing	23	support
11	Connecting shaft	24	T-type rubber mat
12	Motor fixing plate	25	Lock leaf shrapnel
13	Motor	27	Sander paper

11. EC DECLARATION OF CONFORMITY

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France
Declare that the Product :
Cordless Orbital sander
Model: 20V0S2-125.1

meets the requirements of the following Council Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive(EU) 2015/863 amending to 2011/65/EU

and conforms with the norms:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075-1:2017

IEC 62321-8:2017

Serial No :Please refer to the back cover page

Last two numbers of the year CE marking applied: 20



Eric LEMOINE

International Project Quality Leader

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

Done in Ronchin 13/02/2020

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



Ce produit se recycle,
si il n'est plus utilisable
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier. Pour en savoir plus:
www.quefairedemesdechets.fr

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage des déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévalo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετέ την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- RU** Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.
- KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Aceast produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- BR** Este produto é reciclável. Se não puder mais ser usado, descarte em um centro de reciclagem de resíduos.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



Made in P.R.C.

Сделано в Китае /
Қытайда жасалған 2020

** Garantie 3 ans / 3 años de garantía / Garantia de 3 anos / Garanzia 3 Anni /
Εγγύηση 3 ετών / Gwarancja 3-letnia / Гарантия 3 года / Кепілдік 3 жыл /
Гарантія 3 років / Garanție 3 ani / Garantia de 3 anos / 3-year guarantee

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

000 ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская
область, г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1, РОССИЯ

Importado e distribuído por LEROY MERLIN
CIA BRASILEIRA DE BRICOLAGEM
Rua Domingas Galleri Blotta, 315 - Interlagos - CEP
04455-360 São Paulo - SP - Brazil CNPJ: 01.438.784/0001-05
CALM (Central de Atendimento Leroy Merlin) -4020.5376 (capitais)
e 0800.0205376 (demais regiões)

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin
Leroy Merlin GreenStone Store

Corner Blackrock Street and Stoneridge Drive, Greenstone
Park Ext 2, Edenvale, 1610 Johannesburg, Gauteng, South Africa
Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша
наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Леруа Мерлен
Қазақстан» ЖШС, Қазақстан Республикасы, 050000, Алматы қ.,
Қонаев көшесі, 77, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-кеңсе.)
Организация, принимающая претензии по качеству продукции
в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан»,
Республика Казахстан, 050000, г. Алматы, ул. Кунаева, 77, БЦ
«PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07

Поставщик/импортер/организация, принимающая претензии
по качеству товара в Республике Беларусь: 000 «Леруа Мерлен
Бел», 220020, Республика Беларусь, г. Минск, пр-т Победителей,
д. 100, каб. 503